

# FIRATÀRREGA

8-11 SETEMBRE 2016



SOPAGRAPHICS, 2016

€ PREU: 2€

TRADUCCIONES AL CASTELLANO: PÁGINA 53



 **FIRATÀRREGA**  
TEATRE AL CARRER



Amb el patrocini de



Mitjans de comunicació oficials



Mitjans de comunicació col·laboradors



Institucions



Amb la col·laboració de



Associacions



Fira associada a



Soci tecnològic



Mitjà transport oficial



# ITINERARIS ARTÍSTICS 2016

Què anirien a veure...



## 1. Bruce Lee & Federico Fellini

De la dansa urbana a la contemporània, passant pel circ. Aquest recorregut es presenta com un viatge a través de continguts marcats per l'esforç físic, la proesa tècnica i l'alta poesia escènica



100 Racines, Ateneu Popular 9 Barris, Cirque Exalté, Colectivo Circo 9.8, Kukai Dantza, Fattoria Vittadini, Companyia de Circ 'eia', Claire Ducreux, Svalbard, Dikothomia Cia.



## 2. Chuck Norris & Angelina Jolie

Viu una experiència salvatge només apta per a cossos entrenats, mentalitats obertes i resistents. Una selecció d'espectacles que et portaran al límit



Cia Baal, Quim Bigas, Omari and LaNaija, Svalbard, Joan Català & Roser Tutusaus, Iron Skulls Co, Sienta la Cabeza, Conservas - Xnet / 15MpaRato, Fundación Collado - Van Hoestenbergh, Cia. Roberto G. Alonso, Get Back (Taller)



## 3. Donald & Melania Trump

Tot sala. Amb aquest recorregut donem exemple i integrem una ruta apta per a aquells que no els agrada plantar el cul en una plaça, o bé bronzear-se una mica mentre gaudeixen d'un bon espectacle a l'espai públic



El Pont Flotant, Teatro Niño Proletario, Svalbard, Conservas - Xnet / 15MpaRato, Fundación Collado-Van Hoestenbergh, Les Impuxibles, Cia. Baal, LAmiminAL, Fattoria Vittadini, Companyia de Circ 'eia'



## 4. Ernest Hemingway & Ferran Adrià

Selecció per als molt sibarites, els amants del detall i la vida tranquil·la. No et perdís aquesta degustació, una alenada d'aire fresc servida en espais amb molt d'encant



silēre, HURyCANE, Colordellop, CCOT, Cia. Roberto G. Alonso, Teatro Container, Teatro del Sonido, Kiku Mistu, Diana Gadish, LAmiminAL



## 5. Gerard Piqué & Shakira

Voleu generar tendència, sou víctimes de la cultura digital? Us ben assegurem que aquestes peces estaran ben aviat en boca de tothom. Sigueu els primers a conèixer-les i a piular sobre elles



Grupo Puja, Montana Colors en col·laboració amb Tope, Get Bak, Cia. Obskené, Ondadurto Teatro, Cirque Exalté, Ravid Goldschmidt i Quim Moya, La Licuadora, Iron Skulls Co, Ephrat Asherie Dance, Omari and LaNaija



## 6. Maradona & Amy Winehouse

Aquest itinerari s'adreça als que no en tenen mai prou. Proposem una experiència amb el doble de propostes, els 20 hits absoluts de l'edició 2016



Omari and LaNaija, CCOT, Joan Català & Roser Tutusaus, Cie. Artonik, Claire Ducreux, El Pont Flotant, Cia. Obskené, Ephrat Asherie Dance, Grupo Puja, La Industrial Teatrer, Svalbard, Ondadurto Teatro, LAmiminAL, Universiteatro & Gorguz Teatro, Get Bak, Didi Rodan, Escarlata Circus, Kiku Mistu, Companyia de Circ 'eia', Cirque Exalté



## 7. Nelson Mandela & Margarida Xirgu

Política i teatre, teatre polític, art compromès i activisme. Aquesta ruta presenta una tria de peces necessàries en temps de desconstrucció galopant de la democràcia a Occident



Carretera 45 Teatro, Cia. Maduixa, LaPública, Conservas - Xnet / 15MpaRato, Teatro Container, Teatro Niño Proletario, silēre, Universiteatro & Gorguz Teatro, Les Impuxibles, LAmiminAL



## 8. Núria Feliu & Albert Om

Hereus i pubilles, si us agraden els espectacles de tota la vida, els que fan riure i s'entenen de veritat, detureu-vos en aquest apartat i apunteu



Cia. Peus de Porc, Cia. Toti Toronell, Xa! Teatre, Ondadurto Teatro, Digal's-hi inquiet, Muzikanty, La Industrial Teatrer, Grup Centre Cultural i Recreatiu, Grupo Puja, Mumusic Circus



## 9. Pilarín Bayés & Mrs. Doubtfire

Recorregut participatiu, lúdic i de molta qualitat. Especialment adreçat als experts més petits de la casa, un públic que ens importa, i molt. Inclou peces que també es poden gaudir en família



Ponten Pie, Holoqué, El Pájaro Carpintero, Get Back (Taller), Colordellop, Méli Mélo & Cie., Montana Colors (Taller), La Industrial Teatrer, Diana Gadish, Omari and LaNaija, Companyia de Circ 'eia'

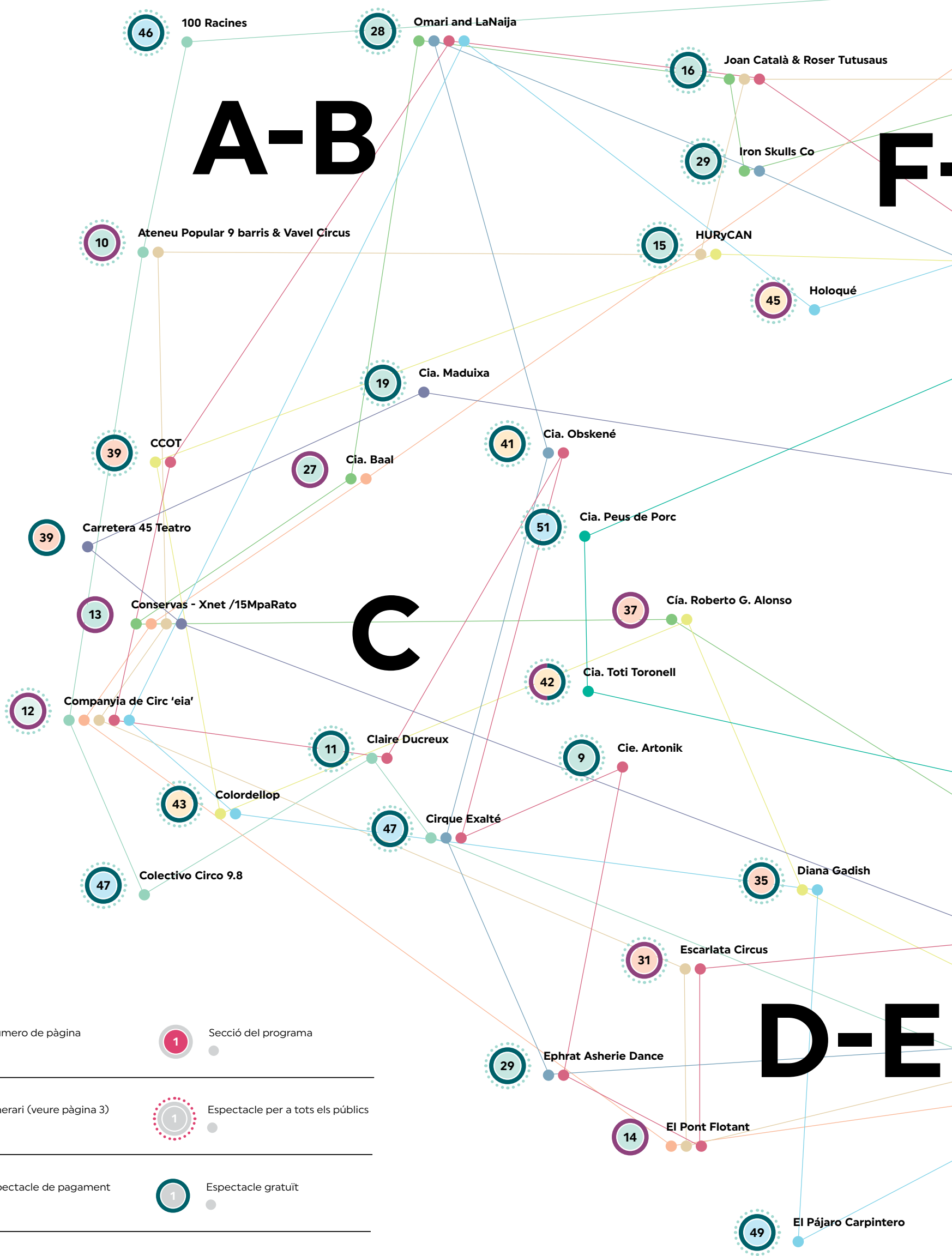


## 10. Els crítics de Recomana.cat

Un recorregut còmplice dissenyat pels professionals del portal Recomana.cat especialitzat en crítica d'arts escèniques



Companyia de Circ 'eia', El Pont Flotant, Fundación Collado - Van Hoestenbergh, Joan Català & Roser Tutusaus, Ateneu Popular 9 Barris, HURyCAN, Les Impuxibles, Conservas - Xnet / 15MpaRato, Escarlata Circus, LaminimAL, Quim Bigas, Mumusic Circus, Ponten Pie



- 1 Número de pàgina

---

- 1 Itinerari (veure pàgina 3)

---

- 1 Espectacle de pagament

---

- 1 Secció del programa

---

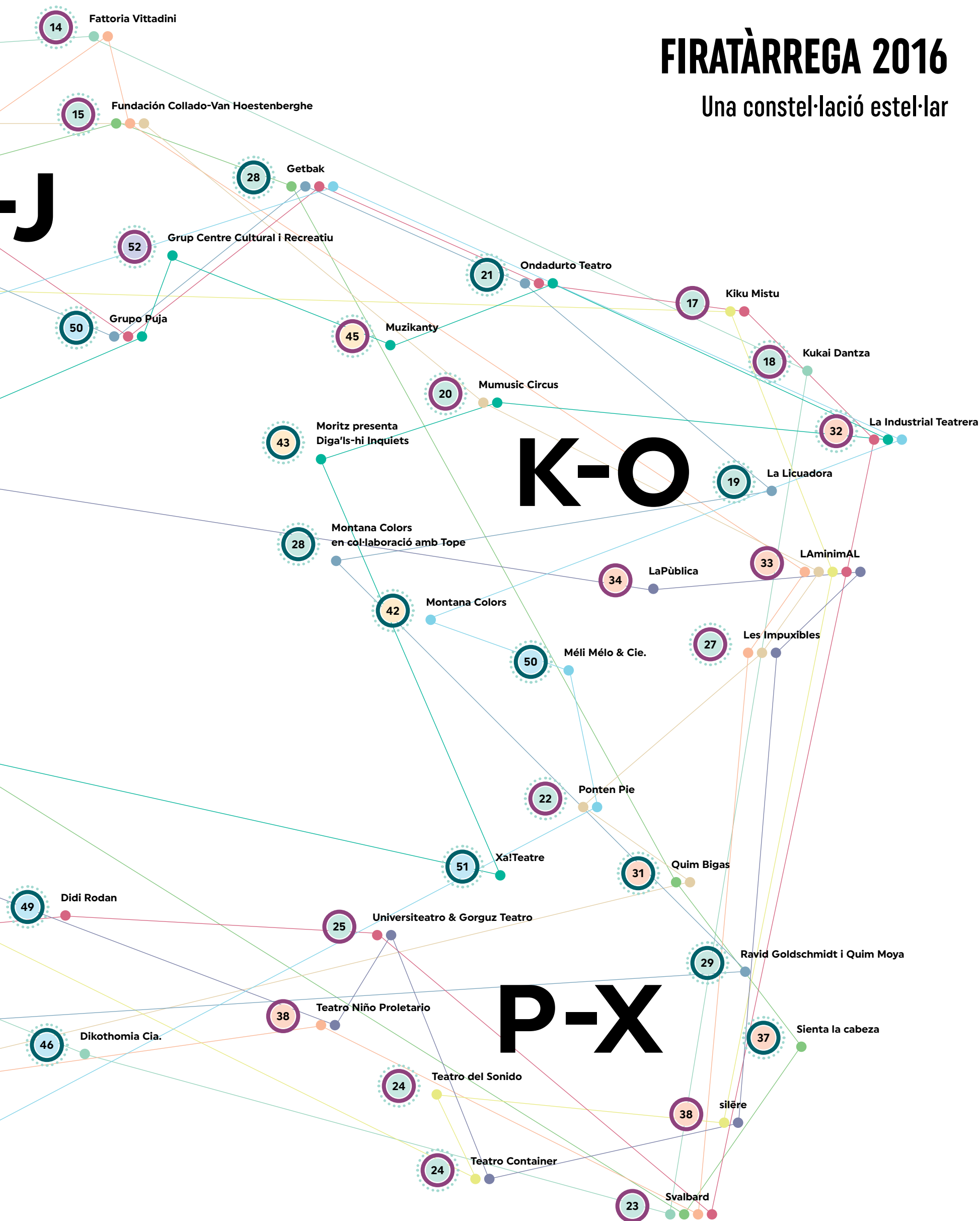
- 1 Espectacle per a tots els públics

---

- 1 Espectacle gratuït

# FIRATÀRREGA 2016

Una constel·lació estel·lar





## #FIRATÀRREGAMORITZ

### Concurs Instagram FiraTàrrega 2016

#### EXTRACTE DE LES BASES

1. Entraran a concurs totes les fotos originals, realitzades amb dispositiu mòbil i penjades a Instagram amb l'etiqueta #FiraTàrregaMoritz entre el 8 i el 12 de setembre de 2016, els autors de les quals siguin seguidors dels perfils @FiraTàrrega i @MoritzBarcelona
2. El motiu de les fotografies ha d'estar relacionat amb el desenvolupament de FiraTàrrega 2016
3. La publicació a Instagram d'imatges amb l'etiqueta #FiraTàrregaMoritz implica l'acceptació de les bases
4. Vegeu les bases completes a:  
[firatarrega.cat/fira/bases-instagram/](http://firatarrega.cat/fira/bases-instagram/)

#### PREMI

Una nit d'allotjament en cap de setmana per a dues persones a la casa rural Cal Canela (Almenara Alta, l'Urgell).

Amb la col·laboració de

*Cal Canela*  
www.calcanela.cat



## PREMI MORITZ DE FIRATÀRREGA

**A la millor estrena d'arts de carrer i no convencional per votació dels professionals**

Moritz patrocina aquest premi el jurat del qual són tots els professionals acreditats a FiraTàrrega. La selecció de l'espectacle guanyador es farà un cop finalitzada l'edició a través d'una enquesta als professionals assistents a FiraTàrrega i amb un sistema de votació secreta. La comunicació pública de l'espectacle guanyador es farà a principi d'octubre.

Els espectacles d'arts de carrer que s'estrenen a FiraTàrrega 2016 són: *Algo de mí, algo de ti, Massager, Mulier, Manifesta, The special rocket, A mí no me escribió Tennessee Williams, El taller de libèl·la, Furieuse tendresse, Silencis, #ciutatvisible, Handle with care, Entalpia. Utopia. Entropia, Riff this, riff that, L'oníric món de Dins, Asuelto, Kintsugi, Menar, Frames, Apocalypse Uploaded, la transhumantzació de les Abelles. Cello-drak, Tank, Cafe Europa, El Diván de la peluquera, terra condere, La cocina pública, Viaje nº 9*

**Segueix el nostre patrocinador a les xarxes socials**



## AUTOBÚS MORITZ

**Atura'l i puja-hi!**

L'autobús de Moritz recorre la ciutat del dret i del revès.

GRATUÏT



## VERMUTS ESCÈNICS

Tens ganes de tertúlia escènica?

**#recomanaFT**

Vine a parlar de la programació mentre fem l'aperitiu. Sessions coordinades i guiades per [Recomana.cat](http://Recomana.cat) i [#tuiteateros](https://twitter.com/tuiteateros).

**Cada dia de la Fira, de divendres a diumenge, a les 13h al local social de la Societat Ateneu (Pl. del Carme)**

ACTIVITAT OBERTA I GRATUÏTA. DURADA PREVISTA 60'

Amb la col·laboració de



# #FIRATÀRREGA VOICES

Seguiu-los, saben de què parlen!

Teòricament, els FiraTàrrega Voices són persones amb un criteri cultural sòlid que ens ofereixen la seva visió particular de FiraTàrrega. A la pràctica, els hem subornat amb *targetes Black* perquè parlin bé de nosaltres (i pobres d'ells que no ho facin...)



**DANI CHICANO**

@xiquein xiquein

Sóc palafrugironí, periodista cultural i prou insensat com per engagar i dirigir una revista d'arts escèniques, Proscenium (@rvproscenium), digital, interactiva i nadiua per a dispositius mòbils. La primera del món. La podeu descarregar de manera gratuïta a l'apple store i al play google. Serà un plaer explicar-vos el que veig a FiraTàrrega, que segur que serà molt i bo.



**MARTA SALICRÚ**

@salicrunette salicrunette

Periodista i entusiasta de la cultura pop. Sóc cap de redacció i de la secció de música de la revista Time Out Barcelona. He publicat el llibre 'Putos himnes generacionals' (Empúries, 2015).



**FIDEL VOLO**

@Porelprograma fideliusflyte

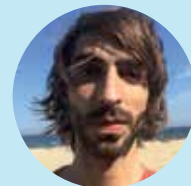
Sóc periodista i dissenyador gràfic però les meves tres grans addiccions són viatjar, tuitejar i veure teatre. Per això, els #tuiteatrerros i Fira Tàrrega són el meu hàbitat natural.



**XAVI PARDO**

@xpardo xavipardog

Periodista i crític de teatre. Treballo als informatius de RAC1 i coordino la secció de teatre de la revista Butxaca



# MORITZ AMB FIRATÀRREGA

8-11 SETEMBRE 2016





SOPAGRAPHICS, 2016



Moritz recomana el consum responsable. 5,4°

 [facebook.com/MoritzBarcelona](https://facebook.com/MoritzBarcelona)

 [@MoritzBarcelona](https://twitter.com/MoritzBarcelona)

 [moritz.cat](https://moritz.cat)



# SECCIÓ OFICIAL

Una mirada transversal a l'actualitat de la creació escènica

© Thierry Bonnet

## ESPECTACLE INAUGURAL

## CIE. ARTONIK

### THE COLOUR OF TIME

DANSA TEATRE

*I Tàrrrega va ser una festa!*

♥ PARTICIPA-HI!

! En aquest espectacle s'utilitzen pigments orgànics de colors, innocus i fàcils de netejar. No recomanable per a persones amb problemes respiratoris.

70' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

*The Colour of Time* és una explosió de color, d'alegria i de bons desitjos en una desfilada coreografiada. Un ritual efímer que s'origina per tal d'esborrar les jerarquies i les diferències entre les persones i de celebrar col·lectivament l'amistat, la interculturalitat i el mestissatge. L'espectacle s'inspira en el Holi Festival que se celebra a l'Índia amb l'arribada de la primavera. La proposta combina moviment, actors-ballarins i músics en viu i convida el públic a participar d'una passejada molt especial per compartir un bany de pols de gulal i un munt d'abraçades i a canviar entre tots el color del firmament.

Cie. Artonik. Companyia francesa nascuda el 1992, amb una amplíssima trajectòria internacional. Des dels seus orígens s'han inspirat en la proximitat, els viatges i els espais públics, una sensibilitat que ja es trobava en els seus primers espectacles i que s'ha anat completant amb una gran curiositat pels comportaments humans als espais comuns. Sempre atents a les alegries i als drames de la vida quotidiana, Artonik se serveix de la dansa, el teatre, les arts visuals i els ambients musicals per a desenvolupar el seu estil escènic característic.

**AUTORIA** Alain Beauchet **DIRECCIÓ** Alain Beauchet, Caroline Selig **INTÈRPRETS** Alain Beauchet, Caroline Selig, Julie Alamelle, Jean-Serge Dunet, Sandra Français, Henri Haddad, Michaël Jaume, Cyril Limousin, Kader Mohammed, Juliette Nicolotto, Vladimir Rivera, Lucas Tissot, Diane Touzin, Julie Yousef, Dominique Beven, Philippe Capitani, Laurent Pernice, Sébastien Devey, Yann Decamps, Stephan Ripoll **PROCEDÈNCIA** França **WEB** [www.artonik.org](http://www.artonik.org)

**Dia 8 19:00 Carrer Sant Pelegrí**



# ATENEU POPULAR 9 BARRIS & VAVEL CIRCUS

GARBUIX, 20È CIRC D'HIVERN

CIRC

*Reivindicant l'atac de riure*

55' | MULTI | 12 EUR | TP

Dia 9 12:00; 21:00 Teatre Ateneu

26

El Circ d'Hivern va sorgir l'any 1996 a l'abric de l'Ateneu Popular 9 Barris de Barcelona per fomentar la creació de companyies i oferir propostes de mig format inèdites i de qualitat. Ara arriba a la seva 20a edició amb aquest espectacle lúdic i enèrgic, de to poètic i surrealista, interpretat per 5 dones, dirigit a quatre mans per Guillem Albà i Alberto Feliciate i amb música de Clara Peya. Perxa xinesa, verticals, equilibris, trapezi, bicicleta acrobàtica, clown, humor... Circ en estat pur en un treball coral gens ortodox que apel·la a l'entreteniment.

**AUTORIA** Guillem Albà i Alberto Feliciate **DIRECCIÓ** Guillem Albà i Alberto Feliciate **INTÈRPRETS** Lola Ruiz, Serena Vione, Juana Beltrán, Jessica Arpin i Jessica Martín **MÚSICA** Clara Peya **ESCENOGRAFIA** Alfred Casas - L'Estaquirot Teatre / Efímer **VESTUARI** Roberta Petit **IL·LUMINACIÓ** Oriol Ibáñez i Ignasi Solé **COREOGRAFIA** Bárbara Martín **TÈCNICQUES D'ESCENA** Cristina Conde i Berta Pérez **PRODUCCIÓ** Bidó de Nou Barris **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.ateneu9b.net/produccio/circ-dhivern](http://www.ateneu9b.net/produccio/circ-dhivern) **LA LLOTJA, ESTAND 08**

**digigran**  
 Especialistes en  
 Impressió en gran format  
 Retolació, Estands  
 Pancartes....

c/ Enric de Càrcer, 37  
 25300 Tàrrrega (Lleida)  
 Tel. 973 50 24 14  
 Mòb. 626 636 185  
[www.digigran.com](http://www.digigran.com)  
[info@digigran.com](mailto:info@digigran.com)

f t p i



# CLAIRE DUCREUX

## SILENCIS

DANSA I TEATRE

### La més dolça

Solo de dansa, teatre-visual i humor de carrer. Una peça que neix de la necessitat de compartir l'espai-temps transparent que envolta el silenci, de compartir una essència poètica, un tempo, una mirada sobre allò imperceptible... Un instant propici per veure ballar les coses immòbils, per sentir-se infinitament viu. Un arbre que s'estremeix. Una ànima que balla. Una invitació a respirar junts al ritme lent i profund de la vida.

**AUTORIA, DIRECCIÓ I INTERPRETACIÓ** Claire Ducreux **BANDA SONORA** Victor Morato, Johan-Sebastian Bach i Richard Galliano **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.claireducreux.com](http://www.claireducreux.com)

30' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

Dia 9 19:00 Dia 10 11:00 Dia 11 17:30 Plaça Major

23

**GAT DEL ROSAL**  
MENÚS ESPECIALS PER FIRA TÀRREGA

**MENÚ RÀPID 8,50€**  
AMANIDA A EÇOLLIR  
COCA, ENTREPÀ O PIZZA  
AIGUA I FRUITA

**MENÚ MIGDIA I NIT 12€**  
INTERIOR  
TERRASSA  
PER EMPORTAR

El gat del Rosal  
AVINGUDA ONZE DE SETEMBRE S/N TÀRREGA A DAVANT L' ESPAI REGUER  
Horaris especials Fira: de 8h a 2 de la matinada / diumenge de 8 a 00:00h  
973 314 299 / [elgatdelrosal@taiba.cat](mailto:elgatdelrosal@taiba.cat) / [www.elgatdelrosal.cat](http://www.elgatdelrosal.cat)  
**BOLS DE FRUITA NATURALS!**

**ARTAPA**  
gastrobar

1924

tel. 973 310 327 | C/ Major, 14 | Tàrrrega - 25300 - Lleida



© Ben Hopper

# COMPANYIA DE CIRC 'EIA'

INTARSI

CIRC

*El dret a l'entreteniment de qualitat*

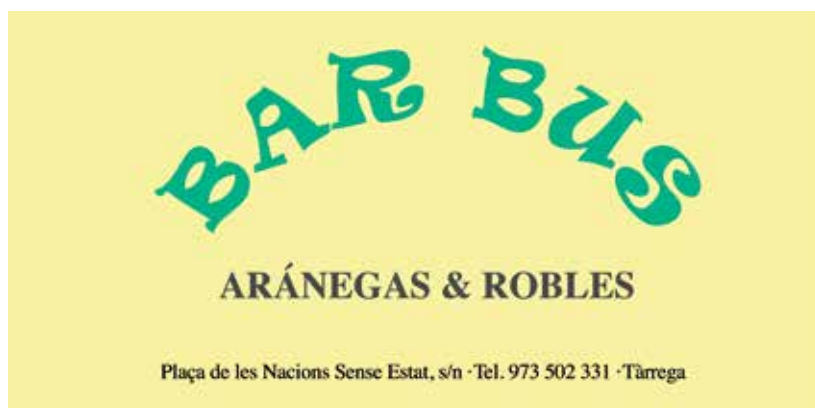
Les relacions humanes, els estats d'ànim estan en contínua transformació. Com els artistes de circ. Com la creació. Com la vida. Quatre acròbates, entre la proesa i la bogeria, ens porten a un univers configurat per fragments de vida. Un viatge evocat mitjançant la dansa, el teatre físic i les arts del circ. Amb un humor tendre, investiguen al voltant d'uns elements escenogràfics en metamorfosi contínua. Un circ en moviment, un espectacle reflexiu i visceral, una invitació a compartir l'experiència humana mirant les coses des d'una altra perspectiva.

**AUTORIA** Companyia de Circ 'eia' **DIRECCIÓ** Companyia de Circ "eia" i Jordi Aspa **INTÈRPRETS** Armando Rabanera Muro, Fabio Nicolini, Fabrizio Giannini, Manel Rosés Moretó **DIRECCIÓ MUSICAL** Cristiano Della Monica **COREOGRAFIA** Michelle Man **ESCENOGRAFIA** Companyia de Circ "eia" i El Taller del Lagarto **DISSENY DE LLUMS** Sarah Filmer "Sankey" **VESTUARI** Fanny Fredouelle, Rosa Crehuet **PRODUCCIÓ** Companyia de Circ "eia" i La Destil·leria **COL·LABORADORS ARTÍSTICS** Roberto Magro, James Hewison, Giulia Venosa-Oiné Ensemble **COPRODUCCIONS** Mercat de les Flors, Cirque Théâtre Jules Vernes. Pôle National Cirque et Arts de la Rue Amiens, Circo Interior Bruto, Lo Máximo, Festival Temporada Alta, Hameka. Fabrique des Arts de la Rue, Festival Pisteurs d'Étoiles **ENTITATS COL·LABORADORES** La Central del Circ, Trapezi. Fira del Circ de Catalunya, L'Estruch. Fàbrica de Creació de les Arts en Viú, La Grainerie. Fabrique des Arts du Cirque, Espace Catastrophe, Subtopia, Atelier Culturel de Landerneau, Flic Scuola di Circo di Torino, Escuela de Circo Carampa **PARTENAIRES INSTITUCIONALS** ICEC, Generalitat de Catalunya, INAEM, Gobierno de España, Institut Ramon Llull **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** www.circoeia.com **LA LLOTJA, ESTAND C3**

60' | NO TEXT | 12 EUR | TP

Dia 10 21:00 Dia 11 17:00 Col·legi Sant Josep

4





# CONSERVAS - XNET/15MPARATO - MINORIA ABSOLUTA

HAZTE BANQUERO.

TARJETAS BLACK: TODO LO QUE  
QUISIERON OCULTARTE CON SUS  
PROPIAS PALABRAS

TEATRE

105' | CAST | 12 EUR | +18

## Quan el teatre i la política...

Peça de «teatre de dades», a cavall entre el teatre documental, el drama realista i la comèdia que narra el cas Bankia i una part fonamental de la història contemporània espanyola. A partir de textos i documents inclosos en la causa impulsada per 15MpaRato, els mateixos protagonistes del cas Bankia fan un recorregut pels esdeveniments que expliquen com es va crear això que anomenen «crisi», aturant-se en els detalls «que no ens van voler explicar». Un muntatge dirigit per la directora de teatre i activista anticorrupció Simona Levi. Un desafiament al silenci despietat i rutinari de la impunitat. Un acte de lluita i de justícia.

**AUTORIA** Adaptació de Simona Levi i Sergio Salgado a partir de textos realitzats pel grup d'informació periodística i de supervisió legal dels projectes Xnet i 15MpaRato **CREACIÓ** Xnet i 15MpaRato **DRAMATÚRGIA I DIRECCIÓ** Simona Levi **INTÈRPRETS** Josep Julián, Albert Pérez, Elies Barberà **CREADOR AUDIOVISUAL** Jordi Soler Quintana **DIRECCIÓ AUDIOVISUAL** Alfa Sánchez Moreno **PRODUCCIÓ** Isabel Sánchez Flores, Aida del Valle **TÈCNIC AUDIOVISUAL** Xevi Gibert Mateu **LLUMS** Albert Mossoll **MÚSICA** Revolution Void - Antony Rajikov **ENREGISTRAMENT AUDIO** SonoPro **FOTOS** Noemi Elias, Jorge Delgado **AGRAÏMENTS A** Pia Mazuela, Elise Garriga, Genís Roca, Àlex Serrano, Aida del Valle, David Llectrovision, Miguel Gozalbo, Edu Bayer, Pere Rusiñol, Alberto Sanjuan, Eduard Fernández, Francesc Garrido, Dolores Sancha, Claret, Marc Trias, Helena Febrés, Ricard Teré, Asunción... Una producció de Conservas, Asociación Cultural Conservas **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** <https://xnet-x.net/hazte-banquero>

Dia 10 21:30 Dia 11 19:30 Poliesportiu Municipal

25



# EL PONT FLOTANT

## EL FILL QUE VULL TINDRE

TEATRE

### *Què vol dir educar?*

"El fill que vull tindre" és el recull escènic del diàleg intergeneracional sorgit durant les sessions d'un taller de creació escènica al voltant del valor, la dificultat i l'esforç que requereix educar. Conflictes, pors, desitjos... Una dramaturgia teixida amb el fil del temps, no exempta d'autocrítica, d'humor, tendresa i ironia. Un tribut de pares a fills i de fills a pares, malgrat els retrets. Present, passat i futur es troben en escena per contar-nos històries que parlen de la vida, de com estimem els nostres fills i els nostres pares i de com ens costa comunicar-nos.

70' | SEGONS PASSI | 15 EUR | +18

Dia 10 22:30 (cast) Dia 11 18:00 (cat) Cal Trepal



**AUTORIA** Àlex Cantó, Joan Collado, Jesús Muñoz, Pau Pons **DIRECCIÓ** Àlex Cantó, Joan Collado, Jesús Muñoz, Pau Pons **INTERPRETACIÓ** Àlex Cantó, Jesús Muñoz, Pau Pons **DISSENY D'IL·LUMINACIÓ** Marc Gonzalo, Àlex Cantó **FOTOGRAFIA I VIDEO** José Ignacio de Juan **AUDIOVISUALS I ASSESORAMENT ARTÍSTIC** Fermín Jiménez **ASSESORAMENT DE MOVIMENT** Daniel Abreu **COMPOSICIÓ MUSICAL** Pedro Aznar **REGIDORIA** Verónica García **PRODUCCIÓ EXECUTIVA** El Pont Flotant, Juan Serra **TÈCNIC D'IL·LUMINACIÓ I SO** Juan Serra. Espectacle seleccionat per la Xarxa Alcover. **PROCEDÈNCIA** País Valencià - Espanya **WEB** [www.pro21cultural.com](http://www.pro21cultural.com) **LA LLOTJA, ESTAND 20**

# FATTORIA VITTADINI

## UNRAVELED HEROES

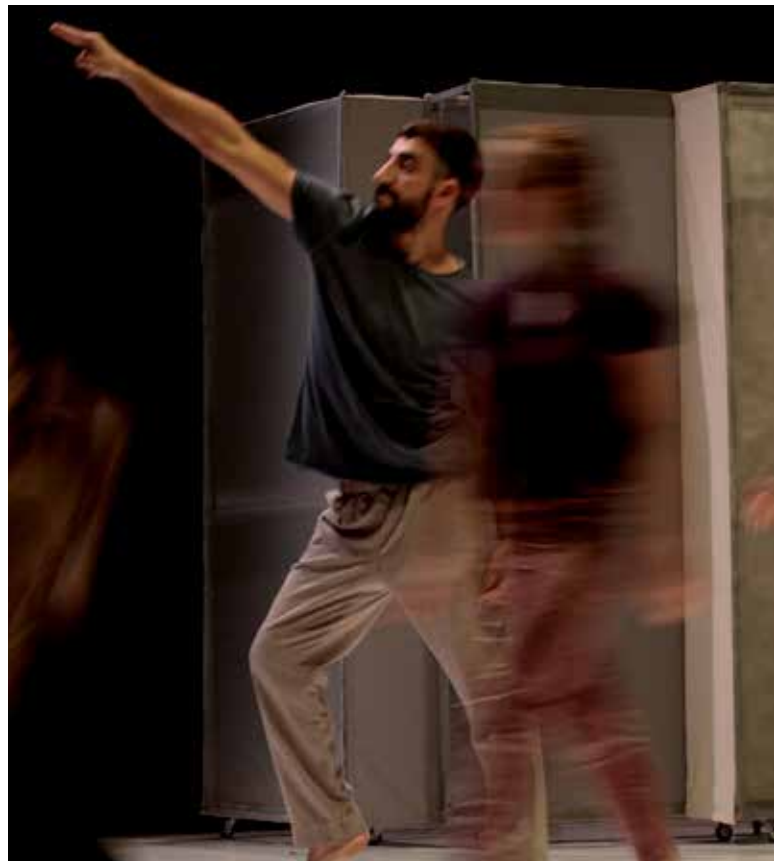
DANSA

### *Jove moviment mediterrani*

Peça coreografiada per Maya M. Carroll que explora la redefinició dels límits entre la realitat i la ficció. Set personatges enfronten les seves realitats íntimes als mites èpics. Seguint la fantasia d'un futur incert, avancen per la prima línia entre la lucidesa i l'obscuritat. El treball posa de manifest els canvis i l'expansió constant de la percepció humana, jugant amb la interacció i la improvisació. Un viatge real i fantàstic al mateix temps. Una proposta que parla dels somnis, de les pors i de les necessitats vitals que ens ajuden a sobreviure.

70' | NO TEXT | 12 EUR | TP

Dia 9 12:00; 19:30 Poliesportiu Municipal



**COREOGRAFIA I DIRECCIÓ** Maya M. Carroll **CREACIÓ I INTERPRETACIÓ** Mattia Agatiello, Cesare Benedetti, Noemi Bresciani, Pieradolfo Ciulli, Maura Di Vietri, Riccardo Olivier, Francesca Penzo **MÚSICA** Roy Carroll **VESTUARI I ESCENOGRAFIA** Maddalena Oriani **ASSISTENT ESCENOGRAFIA** Davide Signorini **DIRECCIÓ TÈCNICA** Giulia Pastore **PRODUCCIÓ** Fattoria Vittadini. Espectacle fruit de l'intercanvi de programacions de FiraTàrrrega amb la xarxa CLAP, en aquest cas per conèixer el treball dels creadors italians més joves. **PROCEDÈNCIA** Itàlia **WEB** [www.fattoriavittadini.it](http://www.fattoriavittadini.it) **LA LLOTJA, ESTAND 27**



**AUTORIA** Fundación Collado-Van Hoestenberghé **DIRECCIÓ** Ernesto Collado **CREACIÓ** Barbara Van Hoestenberghé i Ernesto Collado amb la col·laboració de David Perez **MARC FILOSÒFIC** Marina Garcés **ESPAI SONOR** Barbara Van Hoestenberghé **AJUDANT DE DIRECCIÓ** David Perez **DISSENY VESTUARI I CONCEPCIÓ PLÀSTICA** Kati Heck **ASSISTENT DE VESTUARI** Tina Schott **CONFECCIÓ NINOT** Alejandro Lorenzo i Carmen Triñanes **ESPAI I DISSENY IL·LUMINACIÓ** Cube.b.z. **ASSESSORAMENT DE MOVIMENT** Pere Faura **MIRADA EXTERNA** Piero Steiner **MÚSICA** Boléro, de Maurice Ravel (© Nordice B.V. / Redfield B.V. Administrat per Editions Durand) **PRODUCCIÓ** Elise Garriga / Agente129 **ASSESSORAMENT PRODUCCIÓ** Montse Prat **DISTRIBUCIÓ** Iva Horvat / Agente129. Espectacle produït per Sis-mògraf Olot, Festival Grec, El Graner, FiraTàrrrega i Centre d'Arts Santa Mònica. Amb la col·laboració de Factoria de les Arts de Banyoles **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** <http://fundacioncolladovanhoestenberghé.wordpress.com/>

# FUNDACIÓN COLLADO-VAN HOESTENBERGHE

## SI SABES LO QUE HAY

NOVES DRAMATURGIES

### *Sueu la cansalada!*

! Espectacle sense seient.

Des de 2007, la Fundación Collado Van Hoestenberghé propaga des dels escenaris una visió del món optimista i crítica a la vegada. Aquesta nova peça, que forma part del projecte "Praxis, exercicis en realisme", planteja repensar allò comú en un muntatge on el públic es reparteix per un gran espai buit, una mena de saló de ball després d'una festa. A través del moviment, el públic és conduït cap a una estranya catarsi col·lectiva mentre se li plantegen preguntes incòmodes i se'l convida a deixar-se afectar. Un ritual delirant que ens confronta amb el significat d'estar junts. Una reflexió en la qual el patetisme i el riure tindran efectes catàrtics irreparables.

60' | MULTI | 12 EUR | +6

Dia 9 17:00; 22:00 Poliesportiu Municipal

25



© Stu Mayhew

# HURYCAN

## ASUELTO

DANSA TEATRE

### *Llibertat de moviment*

Peça de moviment composta per Candelaria Antelo i Arthur Bernard Bazin, juntament amb dos intèrprets amb els quals formen un jove quartet. Una observació de la realitat que entén la vida com un organisme, com un cos en moviment que transmet i comparteix els seus atributs: màgic i tangible, conceptual i sensible, bell i lleig a la vegada... Viu. La necessitat de renovar, d'alliberar els ancoratges. Un recorregut coreogràfic que parteix del cos, atrapat en el dubte entre avançar o retrocedir, per trobar un moment determinant que propiciï el canvi.

25' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

Dia 9 18:00 Dia 10 18:00 Dia 11 18:00 Plaça d'Espanya

17

**AUTORIA** Arthur Bernard Bazin, Candelaria Antelo **DIRECCIÓ** Candelaria Antelo, Arthur Bernard Bazin **INTÈRPRETS** Arthur Bernard Bazin, Candelaria Antelo, Xavier Auquer Gómez, Carlos Beluga **COMPOSICIÓ MUSICAL** Sergio Salvi **VESTUARI** HURYCAN **PROCEDÈNCIA** Madrid - Espanya **WEB** [www.hurycan.com](http://www.hurycan.com)



© Leo Castro

# JOAN CATALÀ & ROSER TUTUSAUS

## MENAR

DANSA

*Moviment d'arrel*

*Menar* és el resultat del procés d'investigació escènica que han dut a terme la Roser Tutusaus i el Joan Català. Una corda de 30 metres i dos cossos ocupen l'espai públic per interactuar amb el públic. Dos constructors d'imatges i de paisatges escènics. Un treball físic intens on els cossos desvetllen les seves possibilitats expressives. Un diàleg que es nodreix del gest, la dansa i el circ i que fa aflorar la intimitat, l'absurditat, els contrastos, les situacions quotidianes, els equilibris i la poètica del risc.

**IDEA, DIRECCIÓ I INTERPRETACIÓ** Joan Català Carrasco i Roser Tutusaus Màrquez **ASSESSORAMENT ARTÍSTIC** Leo Castro **AGRAÏMENTS** Pep Ramis, Maria Muñoz, Pablo Molinero, Martí Soler i Elena Carmona **AMB EL SUPORT DE** Festival Sismògraf, El Graner Centre de les arts del moviment, Escena Poblenou, Ajuntament de Mataró, Aula de Teatre i de Dansa de Mataró, Festival Trapezi, L'Animal a l'Esguena i El Konventzero. **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.joancatala.pro](http://www.joancatala.pro) **LA LLOTJA, ESTAND C2**

45' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

Dia 9 11:00 Dia 10 19:00 Dia 11 11:00 Plaça Major

23







# KIKU MISTU

## THE LAST CABARET

MULTIDISCIPLINAR

### *La poesia visual del més enllà*

! Espectacle sense seient. La col·lecció de taüts (*Taüts cabareters*) es pot visitar gratuïtament com a exposició (vegeu horaris)

12 taüts redissenyats en objectes quotidians presideixen aquesta instal·lació performance transdisciplinar que planteja la manera com afrontem la mort. Personificat en artista de cabaret, que resumeix l'essència de l'ésser humà, Kiku Mistu ens aproxima al tabú de la mort i ens proposa un acte de reconciliació i de celebració del cicle de la vida. El temps, la vanitat, la culpa, l'atzar, l'amor, la transcendència, l'hedonisme, el carpe diem... són alguns dels motius temàtics que acompanyen un recorregut interactiu en què els espectadors poden experimentar en primera persona la dimensió poètica, utilitària i transcendent de cada un dels taüts-objectes.

**AUTORIA** Kiku Mistu **DIRECCIÓ** Kiku Mistu, Amaí Vecino, Montse Colomé **ASSISTENT DE DIRECCIÓ** Amaí Vecino **AJUDANTS DE DIRECCIÓ I MOVIMENT** Montse Colomé i Jordi Vidal **INTÈRPRETS** Kiku Mistu, Amaí Vecino, Alejandro Bordanove, Victor Guerrero + 12 col.laboradors locals **DIRECCIÓ MUSICAL** Roberto Kuczer **ESCENOGRAFIA** Llorenç Corbella **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.kikumistu.com](http://www.kikumistu.com) **LA LLOTJA, ESTAND 04**

30' | NO TEXT | 5 EUR | +18

Espectacle: **Dia 9** 20:00; 21:00; 22:00; 23:00 **Dia 10** 20:00; 21:00; 22:00; 23:00. | Visita gratuïta: De 10 a 13.30h i de 15 a 17:30 (diumenge de 16 a 18h) **Església Escolapis**



**EAT STREET** **8-11 SET.** ➔ **Ens veiem a l'espai Reguer amb el millor street food, food trucks, música, ambient i bon rotllo**

[BCNMES.COM/EATSTREET](http://BCNMES.COM/EATSTREET) • GASTRO-FESTA AMB PREU MÀXIM DE 5€/PLAT • PRODUCTE DE PROXIMITAT I PLATS D'AUTOR



# KUKAI DANTZA

OSKARA

DANSA

*O sobre com multiplicar*

Aquest projecte és una trobada entre Kukai Dantza i el coreògraf Marcos Morau, director de La Veronal i Premio Nacional de Danza 2013. La unió entre dos universos coreogràfics i dues mirades cap a la dansa que naveguen entre l'arrel més popular i l'expressió més avantguardista. Un treball que recorre alguns passatges de la cultura basca, els seus mites, des del seu origen fins a l'època contemporània. Un recorregut plàstic i emocional de símbols i d'iconografia que conté la història de l'experiència humana més universal.

**AUTORIA** Marcos Morau **DIRECCIÓ** Marcos Morau, Jon Maya **ASSISTENT DE COREOGRAFIA** Lorena Nogal, Marina Rodríguez **DRAMATÚRGIA** Pablo Gisbert **BALLARINS** Alain Maya, Eneko Gil, Ibon Huarte, Martxel Rodríguez, Urko Mitxelena Abeslaria **CANTANT** Erramun Martikorena **DISSENY DE VESTUARI** Iraia Oizartzabal **CREACIÓ MUSICAL** Xabier Erkizia, Pablo Gisbert **EQUIP TÈCNIC** Angel Agüero, David Bernués **PROCEDÈNCIA** Euskadi - Espanya **WEB** [www.kukai.eus](http://www.kukai.eus) **LA LLOTJA, ESTAND 23**

60' | NO TEXT | 15 EUR | TP

Dia 10 22:30 Dia 11 12:00 Teatre Ateneu

26

Menú  
especial  
Fira del Teatre

AMANIDES

~CARNS~

PIZZES

TORRADES

= CREPS =

ROTLLETS

PASTA I RISOTTOS



Tastapans

pizzeria restaurant

★ av. catalunya, 47 (25300 tàrrega) t.973 50 14 15 - 727 71 16 80



# LA LICUADORA

## FRAMES

DANSA

### *Moviment vertiginós*

Aquesta peça per a cinc ballarins, dirigida pel coreògraf Rodrigo Chaverini, interessat en la creació que encreua disciplines escèniques, va néixer com una intervenció de l'espai públic concebuda per inaugurar el festival Vertientes de Santiago de Xile. Una seqüència infinita que experimenta amb la individualitat i la multiplicitat a través del temps i de l'espai. Els ballarins performers s'expandeixen i es contrauen mentre despleguen una dansa efímera i persistent.



**AUTORIA I DIRECCIÓ** Rodrigo Chaverini **ASSISTENT DE DIRECCIÓ** Alexandra Mabe **INTÈRPRETS** Francisco Bagnara, Rodrigo Chaverini, Andrés Herrera, Nibaldo Manríquez, Magnus Rasmussen **SO** Emiliana Abril (Kinética) **PROCEDÈNCIA** Xile **WEB** [vimeo.com/chaverini](https://vimeo.com/chaverini) **LA LLOTJA, ESTAND 05**

18' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

Dia 9 18:30 Dia 10 13:00 Dia 11 19:30 Plaça d'Europa

17



# CIA. MADUIXA

## MULIER

DANSA

### *Qui diu que no ens agraden les xanques?*

Espectacle de dansa de carrer sobre xanques, interpretat per cinc ballarines, que investiga els límits físics amb la dansa i l'equilibri, el moviment i la poesia, la força i les emocions. Una peça que neix de la necessitat d'explorar la identitat femenina a través del joc corporal, posant l'accent en la imatge, la poètica visual i la narració. Un homenatge a totes les dones que durant segles d'opressió han lluitat i segueixen lluitant per mantenir viu el seu jo salvatge i que reclamen el dret a ballar i a córrer lliurement pels carrers i les places de la nostra societat.

© Assad Kassad i Josep Escuin

**AUTORIA** Roser de Castro i Joan Santacreu **DIRECCIÓ** Joan Santacreu. **DIRECCIÓ COREOGRÀFICA** Mamen García **INTÈRPRETS** Laia Sorribes, Lara Llavata, Melisa Usina, Esther Latorre, Ana Lola Cosin, Emma Romeu (cover) **AJUDANT DE DIRECCIÓ** Paula Llores **MÚSICA** Damián Sánchez **VESTUARI** Joan Miquel Reig **PRODUCCIÓ** Loles Peris **PRODUCCIÓ EXECUTIVA** Maduixa Teatre, SL **PROCEDÈNCIA** País Valencià - Espanya **WEB** [www.maduixacreacions.com](http://www.maduixacreacions.com) **LA LLOTJA, ESTAND 20**

30' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

Dia 9 20:00 Dia 10 20:00 Dia 11 19:00 Plaça Major

23



# MUMUSIC CIRCUS

## AMIGOO

DANSA - CIRC

### *La parella al circ*

Un home i una dona. Un circ entre dos. Fragments de la seva vida. I un contraaix. Esqueixos d'intimitat en una travessa gestual i musical cap a la part més profunda i sincera de cadascú. Un món de poesia i complicitat en un intent per trencar el mite de la soledat com a condició humana. Un circ personal que explora les acrobàcies, la música i la manipulació del cos i dels objectes a través del moviment. Circ, dansa, teatre, música en viu.

**AUTORIA I DIRECCIÓ** Marçal Calvet, Clara Poch **INTERPRETACIÓ, COREOGRAFIA I VESTUARI** Marçal Calvet, Clara Poch **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [mumusiccircus.com](http://mumusiccircus.com) **LA LLOTJA, ESTAND 42**

45' | MULTI | 5 EUR | TP

**Dia 8** 23:30 **Dia 9** 19:30; 22:00 **Plaça dels Àlbers**

20

**FAMILY CAFE BAR**

Plats combinats, entrepans i pizzes

Plaça del Carme, 10 baixos  
25300 TÀRREGA  
Tel. 973 500 281

*El gust per la varietat!*

DISTRIBUCIÓ I ELABORACIÓ DE CARNES FRESQUES

**PERE GASSÓ, S.A.**

C. Jacint Verdaguer, 14 · 25300 Tàrrega  
Tel. 973 500 007 · [peregasso.sa@gmail.com](mailto:peregasso.sa@gmail.com)



# ONDADURTO TEATRO

## CAFE EUROPA

MULTIDISCIPLINAR

### *Europa en un cafè*

Sempre som estranys per a algú; de vegades fins i tot per a nosaltres mateixos, expulsats de la humanitat per una societat que tanca portes, aixeca murs i ens enverina amb la por. Cafe Europa explica la vida d'un petit poble amb gent bona i honesta que s'estima i es respecta. Una rutina que es veurà alterada amb l'arribada d'una forastera. Ondadurto, mitjançant el teatre físic i gestual i el nou circ, ens sorprèn amb aquest muntatge que se serveix d'una gran estructura inspirada en l'arquitectura del Museu Guggenheim de Bilbao. Una al·legoria que retrata la hipocresia i els vicis de la nostra societat.

**AUTORIA** Ondadurto Teatro **DIRECCIÓ** Marco Paciotti **MAQUINÀRIA I OBJECTES** Lorenzo Pasquali, Massimo Carsetti **VESTUARI** Claudia Tortora **IL·LUMINACIÓ** Roberto Mazzaro **VÍDEO** Nicola Fornicola **INTÈRPRETS** Chiara Becchimanzi, Adriano Dossi, Giorgia Conteduca, Valerio Marinaro, Giorgia Marras, Angelo Palmieri, Lorenzo Pasquali, Dario Vandelli, Giulia Vanni. **PRODUCCIÓ** Espectacle coproduït per Mirabilia Festival i FiraTàrrrega, fruit de l'intercanvi de programacions de FiraTàrrrega amb la xarxa italiana CLAPS. Amb el suport de l'Institut Italiano di Cultura de Barcelona **PROCEDÈNCIA** Itàlia **WEB** [www.ondadurto-teatro.it](http://www.ondadurto-teatro.it) **LA LLOTJA, ESTAND 27**

60' | NO TEXT | GRATIS | TP | E | 🏠

Dia 9 21:00 Dia 10 21:00 Plaça de l'Hort del Barceloní

📍 22

femcadenà 

PRODUCTES ECOLÒGICS, COMERC JUST I ARTICLES DE PROXIMITAT.  
ALTERNATIVES PER UN CONSUM MÉS SA I RESPONSABLE.



VISITA'NS A L'AV. DE BARCELONA, 12 DE TÀRREGA  
VENDA ONLINE A [WWW.FEMCADENÀ.COM](http://www.femcadenà.com). TEL: 973 314 116  
SERVEI DE CAFETERIA AMB ENTREPANS, PASTES I SUCS VERDS



# PONTEN PIE

LOO

INFANTIL

*Tendresa per a nous paladars*

A més del nom d'un vent calent i sec que corre en les tardes d'estiu a l'Índia, Loo és el nom de la protagonista d'aquest espectacle. La missió de Loo és empènyer les dunes del desert i devastar les zones humides, mars i oceans que troba al seu pas, deixant els vaixells paralizats enmig de la sorra. Un espectacle sobre la desertització per a nens de 2 a 5 anys. Una proposta poètica i visual. Una experiència sensorial que els petits espectadors viuen en la pròpia pell damunt de l'escenari.

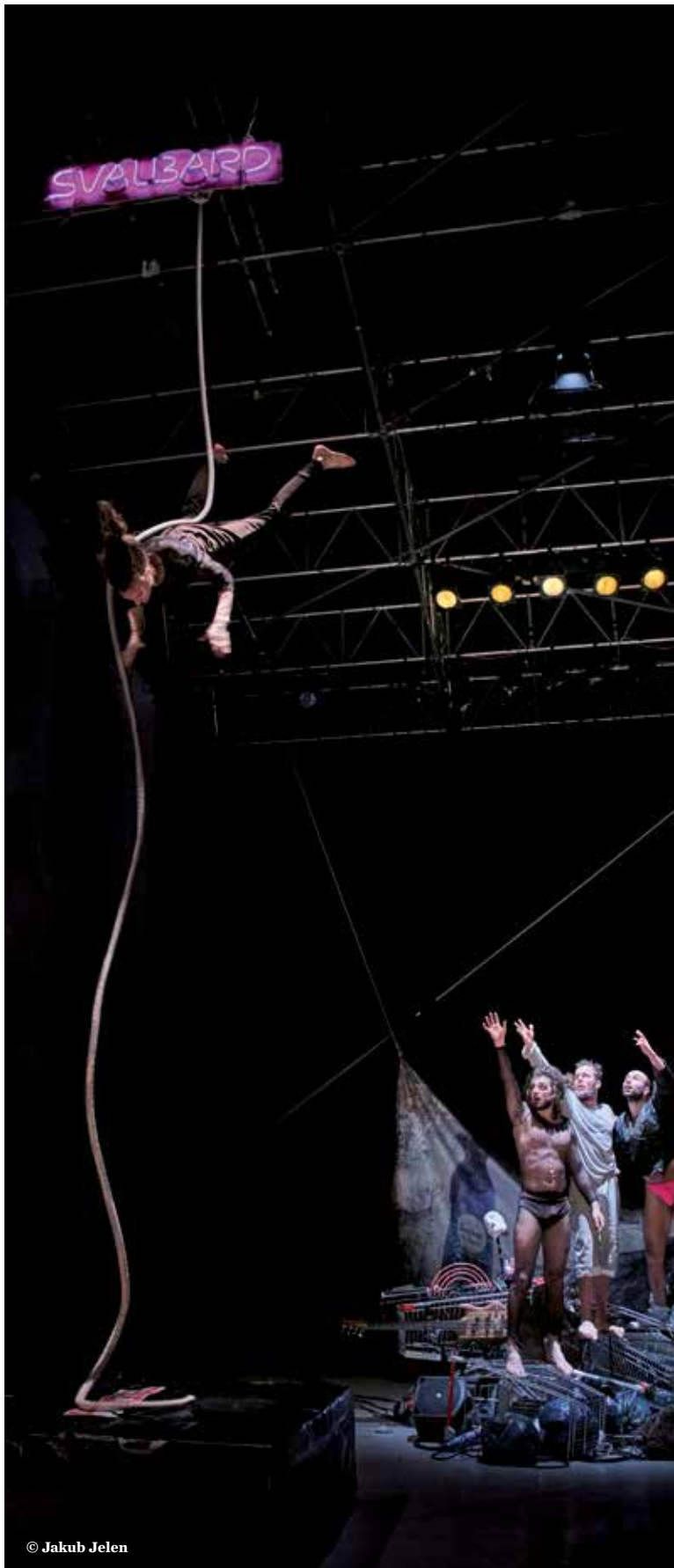
**AUTORIA** Sergi Ots i Emílie de Lemos **IDEA ORIGINAL, CONCEPCIÓ I DIRECCIÓ** Sergi Ots **INTERPRETACIÓ** Natàlia Méndez, Emílie De Lemos **DISSENY D'ESCENOGRAFIA I UTILLATGE** Adrià Pinar, Emílie de Lemos, Sergi Ots **CONSTRUCCIÓ D'ESCENOGRAFIA I UTILLATGE** Adrià Pinar, Pau Sunyol **VESTUARI** Marcel Bofill, Nahoko Maeshima **DISSENY D'IL·LUMINACIÓ** Adrià Pinar **PRODUCCIÓ** Ponten Pie, Festival El Més Petit De Tots **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.ponten-pie.com](http://www.ponten-pie.com)  
**LA LLOTJA, ESTAND C4**

30' | NO TEXT | 5 EUR | DE 2 A 5 ANYS

**Dia 10** 11:30; 12:30; 16:30; 17:30; 18:30 **Dia 11** 11:00; 12:00; 16:30; 17:30; 18:30 **Poliesportiu Municipal**

25





© Jakub Jelen

# SVALBARD

## ALL GENIUS ALL IDIOT

CIRC

### *Entre la genialitat i l'idiotesa*

Hi ha una línia molt fina entre el geni i l'idiota, similar a la del conflicte entre l'instint i l'intel·lecte. Proposta que incideix en les absurditats de la vida, usant el circ extrem per remarcar la faceta més animal del comportament humà. Un espectacle que furga a les costures del circ contemporani i el barreja amb el teatre, la comèdia física i la música en viu per crear una peça original de to surrealista i d'una gran pulcritud tècnica. Primera producció d'aquesta companyia emergent que ja ha rebut el guardó a la millor peça de circ i teatre físic a l'Adelaide Fringe 2016.

**AUTORIA** Benjamin Smith, John Simon Wiborn, Tom Brand, Santiago Ruiz Albalade **DIRECCIÓ** Svalbard en col·laboració amb Peter Jatsko **INTÈRPRETS** Benjamin Smith, Quim Giron, Tom Brand, Santiago Ruiz Albalade **COL·LABORACIÓ ARTÍSTICA** Peter Jasko **ESCENOGRAFIA** Kasper Svenstrup Hansen **IL·LUMINACIÓ** Zuzana Režná **MIRADA EXTERNA** Methinee Wongtrakoon **MIRADA EXTERNA & COACH ACROBÀTIC** Bahoz Temaux **ORELLA MUSICAL EXTERNA** Mae Karthäuser **VESTUARI** Michiel Tange van Leeuwen **TÈCNIC** Carlos Ferrer **PRODUCCIÓ** Josefin Lindberg/Follow the Rabbit & Wolfgang Hoffman/Aurora Nova. **AMB EL SUPORT DE** Konstnärnämnden, Kulturrådet, Arts Council England, Glastonbury Arts Commission, Stockholms Stad, Subtopia, Cirk la Putyka, Cirkör LAB & Jacksons Lane **PROCEDÈNCIA** Suècia **WEB** [www.svalbardcompany.com](http://www.svalbardcompany.com)

70' | NO TEXT | 15 EUR | +18 | E | 🇸🇪

Dia 8 22:00 Dia 9 12:00 Col·legi Sant Josep

📍 4



FIRA TÀRREGA TV

[www.tarrega.tv](http://www.tarrega.tv)

Accedeix als reportatges  
de la Fira al nou canal



# TEATRO CONTAINER

## LA COCINA PÚBLICA

TEATRE DE CARRER

### *Un dinar familiar*

♥ PARTICIPA-HI!

A la cuina hi desenvolupem la creativitat connectant amb la nostra tradició culinària. En preparar un plat, en determinar i combinar els ingredients, operem al mateix territori que la creació artística. La Cocina Pública és una cuina ambulante, albergada en un contenidor marítim. Una experiència a la recerca de receptes i d'aromes que fan aflorar històries, que rememoren personatges i que revelen moments íntims carregats de sabors i d'humanitat. Els veïns del barri cuinen amb els comensals, generant una saborosa trobada social que permet el reconeixement dels diversos costums culinàries dels habitants d'un territori.



! L'espectacle inclou un àpat que no preveu les intoleràncies alimentàries.

135' | CAST | 12 EUR | TP | E

Dia 8 14:00 Dia 9 14:00 Dia 10 14:00 Dia 11 14:00 Col·legi Àngel Guimerà

📍 3



**AUTORIA** Teatro Container **DIRECCIÓ** Nicolás Eyzaguirre Bravo **DIRECCIÓ, ADAPTACIÓ I VINCULACIÓ AMB EL TERRITORI** Nicolás Eyzaguirre Bravo **PRODUCCIÓ** Marta Nuñez Carmona **TALLER DE RECICLATGE TÈXTIL, VESTUARI I UTILLERIA** Mayra Olivares Huerta **MUNTATGE, CONSTRUCCIÓ I ESCENOGRÀFIA** Williams Luttgue Bernal **RESPONSABLE DE LA CUINA** Juan Larenas Dintrans **CAP TÈCNIC I VIDEO** Kevin Morizur Briant **AGRAÏMENTS** Agrupament Escolta Roger de Llúria de Tàrraga **PROCEDÈNCIA** Xile **WEB** www.teatrocontainer.com **LA LLOTJA, ESTAND 05**

# TEATRO DEL SONIDO

## VIAJE Nº 9

TEATRE DE CARRER

### *Veure-hi amb les orelles*

*Opera prima* d'aquesta jove companyia xilena. La tripulació de la Companyia de Transports Acústics convida els espectadors a embarcar-se en un viatge imaginari cap a la naturalesa i la memòria, però és la natura la que acaba envaint la ciutat a través d'una banda sonora 5.1. Un espectacle itinerant i participatiu que transforma l'espai públic en diversos espais naturals –una cova, un bosc, un riu– i que culmina amb una catarsi col·lectiva carnavalesca.



! Espectacle sense seient

50' | NO TEXT | 5 EUR | TP | E

Dia 9 17:00; 19:30 Dia 10 17:30; 19:30 Dia 11 18:00 Plaça d'Europa

📍 18



**AUTORIA I DIRECCIÓ** Martín Eraso, Cristóbal Carvajal **INTÈRPRETS** Alvaro Morales, Sergio Gilabert, Elizabeth Dastres, Juan Pablo Corvalán, Camila Rojas **BANDA SONORA** Cristóbal Carvajal, Kinshasa.cl **DISSENY VESTUARI** Antonio Sepúlveda **PROCEDÈNCIA** Xile **WEB** www.teatrodelsnido.cl **LA LLOTJA, ESTAND 05**





# UNIVERSITEATRO & GORGUZ TEATRO

## MISA FRONTERIZA

TEATRE

*Una (nova) missa*

La frontera com a límit que serveix per passar d'un espai a un altre, d'una etapa de la vida a una altra, aquesta és la fixació de l'autor de Misa fronteriza, Luis Humberto Crosthwaite. A partir del ritual de la missa catòlica, l'espectacle planteja una reflexió sobre la cultura «norteña», la seva parla, els seus modes, la seva música, el seu vestuari..., amb la intenció de desconstruir el drama de la frontera. Amb humor i amb acompanyament musical, planteja una reflexió sobre la hibridació cultural i la tercermundialització del primer món. Una litúrgia irreverent oficiada amb tortillas i tequila. Un burrito conceptual, picant, nostàlgic, històric i profund.

**AUTORIA** Luis Humberto Crosthwaite **DIRECCIÓ** Alberto Ontiveros **INTÈRPRETS** Jorge Segura, Javier Serna, Vicente Galindo **MÚSICA** Los Ayala Brothers **ENGINYER DE SO** Edgar "Maikol" Ramírez **IL·LUMINACIÓ** Erika López **FOTOGRAFIA** Anahí Montfort **PRODUCCIÓ EXECUTIVA** Patricia Loya **PROCEDÈNCIA** Mèxic

70' | CAST | 12 EUR | +18 | E

Dia 8 23:30 Dia 9 19:30; 23:00 Dia 10 19:30; 23:00 Dia 11 11:30 Les Sitges

15



# La cultura i les arts es mereixen el nostre màxim interès

Potenciar la cultura i les arts és potenciar la creativitat, la convivència, el progrés i tot allò que enriqueix una societat moderna i avançada.

A Banc Sabadell, la cultura i les arts ens mereixen el màxim interès.

El banc de les millors empreses. I el teu.

 **Sabadell**

## CIA. BAAL

### CROTCH (ENTRECUIX)

DANSA

*#stopopressió*

50' | MULTI | 12 EUR | +18 | E

Dia 9 18:00; 23:30 Dia 10 12:00 Espai Zebra

13

Una peça de dansa performance que reflexiona sobre la identitat de gènere, amb l'objectiu de donar visibilitat als cossos desobedients i als pensaments dissidents, a l'acceptació de la sexualitat, a la desaparició de la dicotomia home/dona com a solució a la desigualtat entre gèneres. Una experiència d'alt compromís artístic, social i polític que suma la participació de col·lectius locals. Companyia balear, creada el 2012 i integrada per Gaspar Morey i Catalina Carrasco; aquesta última ja va ser present a Tàrrrega el 2010 amb el seu projecte *Clavo, memoria de Erizo* i el 2014 amb la peça *Travelling*.

**AUTORIA I DIRECCIÓ** Catalina Carrasco Jover **INTÈRPRETS** Catalina Carrasco, Reinaldo Ribeiro, Elena Lalucat, Mar Capilla Llop, Patricia Vianor, Damián Díaz, Tim Vidaller **ASSISTENT COL·LECTIU** Carmen Bueloha **ASSISTENTS DE DIRECCIÓ** Míriam Escurriola, Carme Martínez **TÈCNIC** Gaspar Morey **PROCEDÈNCIA** Illes Balears - Espanya **WEB** www.baaldansa.com **LA LLOTJA, ESTAND 21**



## LES IMPUXIBLES

### LIMBO

DANSA TEATRE

*De la Berta a l'Albert*

60' | SEGONS PASSI | 12 EUR | +14

Dia 10 22:00 (cast) Dia 11 12:00 (cast); 19:00 (cat) Espai Zebra

13

*Limbo* és la història d'un trànsit. Les vivències i l'imaginari de l'Albert, que abans era la Berta. Les Impuxibles és la fusió artística d'una pianista i una coreògrafa. Una fusió que conté la potència de la qualitat artística de cada una per separat i l'harmonia del vincle que les uneix. Clara i Ariadna Peya són germanes, creadores i intèrprets. Tenen la mateixa manera d'entendre l'art, com a canal d'expressió, com una manera d'explicar històries que moguin alguna cosa, com una necessitat de comunicar des de l'emoció i la visceres, sense límits, bevent de fonts diverses (dansa, música, teatre, performance...) i fonent-les en un llenguatge propi.

**AUTORIA** Clara Peya, Ariadna Peya, Míriam Escurriola, Marc Rosich **DIRECCIÓ** Míriam Escurriola **IDEA ORIGINAL** Clara Peya, Ariadna Peya i Míriam Escurriola **INTÈRPRETS** Mariona Castillo, Tatiana Monells, Ariadna Peya, Clara Peya (piano) **DISSENY IL·LUMINACIÓ** Jordi Berch **GESTIÓ I DISTRIBUCIÓ** Gràcia Camps **AJUDANT DE DIRECCIÓ** Lluís Parera **COACHING INTERPRETACIÓ** Anna Sabaté **PROGRAMACIONS MUSICALS** J.J. Caro i Clara Peya **CARACTERITZACIÓ** Rut Fulgado **FOTOGRAFIA I VÍDEO** Kiku Piñol **VEUS EN OFF** Ester Cort i Mariona Castillo **VEU A "NEVER STAY IN BETWEEN"** Lluís Parera **MÚSICA ORIGINAL** Clara Peya **LLETRES** Marc Rosich **COREOGRAFIA** Ariadna Peya **DIRECCIÓ MUSICAL** Clara Peya **TEXTOS** Marc Rosich **DIRECCIÓ ESCÈNICA** Míriam Escurriola A partir de textos de Miguel Missé i Pol Galofré **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** www.lesimpuxibles.com **LA LLOTJA, ESTAND 39**



**TRANSVERMUT** .Dia 11 després del passi de les 12h de la cia. Les Impuxibles a L'Espai Zebra

Tertúlia amb Pol Galofre (activista trans i assessor/inspirador de *Limbo*), Colors de Ponent (col·lectiu LGTBIQ de Lleida), Mar Llop (intèrpret de *Crotch*) i la participació de les 2 companyies. Presenta: Gràcia Camps (productora de *Limbo*)





## GETBAK

### Invasió hipopera

**AUTORIA** Get Bak **DIRECCIÓ** Nil Fruitós **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** www.getbakcia.com

### GET LIVE

40' | CAT | GRATIS | TP

**MÚSICA I DANSA.** Get Live és una versió reduïda de l'espectacle La Llei de Lassus, conservant la màgia de la música en directe i l'energia de la dansa urbana. La peça viatja des de l'essència dels 70 fins al funk més actual, a través d'estils com el popping, el locking i el house, acompanyats d'un saxo, una guitarra, un baix, una bateria i una machine. Els 14 intèrprets d'aquest jove col·lectiu de Barcelona comparteixen la seva energia i amor per la dansa a partir d'un recull de flashbacks musicals que, més enllà de la nostàlgia, us faran sentir vius.

### TALLER DE DANSA URBANA

60' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

**DANSA.** Masterclass adaptada al nivell principiant, per acostar la dansa urbana i crear un primer contacte amb el públic. La classe es basa en la presentació d'estils representatius i visuals: petit tast del popping, amb exercicis de robotisme i animation; iniciació al hip hop, al flow i passos bàsics. Un taller divertit i didàctic pensat per a tots els públics.

! Sense inscripció prèvia. La sessió de diumenge estarà especialment adreçada a nens de 5 a 12 anys.

GET LIVE

**Dia 9 19:30 Dia 10 19:30 Dia 11 18:30 Pl. Nacions**

TALLER DE DANSA

**Dia 9 11:00 Dia 10 11:00 Dia 11 11:00 Pl. Nacions**

24



### EN SUBSTITUCIÓ

6' | NO TEXT | GRATIS | TP

## OMARI AND LANAIJA

### WAHALA

**Dia 9 17:30; 18:30 Dia 10 17:30; 18:30 Dia 11 17:30; 18:00 Plaça Nacions**

24



## MONTANA COLORS EN COL·LABORACIÓ AMB TOPE

### Street Art!

### CELLODRAK

NO TEXT | GRATIS | TP

**INSTAL·LACIÓ - ES.** Intervenció artística sobre l'espai urbà de la plaça de les Nacions. Una estructura efímera orgànica que interactua amb els elements vegetals i que va evolucionant i mutant durant els dies de la Fira. Una proposta de caràcter plàstic que demana la mirada i la complicitat dels espectadors. Un projecte que s'inspira en la iconografia del drac oriental i que és portat a la nostra realitat gràcies a l'univers colorista de l'artista Tope i les pintures de Montana.

**AUTORIA** Montana Colors Cultura / Tope **DIRECCIÓ** Tope **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya

Instal·lació activa els 4 dies de Fira. **Plaça Nacions**

24

FIRATÀRREGA | SUMMERSTAGE PRESENTEN

**URBAN NATION NIT PART 1***Hip Hop 2.0***IRON SKULLS CO****KINTSUGI**

**DANSA.** L'estètica de la imperfecció. Kintsugi és una tècnica japonesa de reparació d'objectes que es remunta al segle XV i una filosofia que planteja que les esquerdes i les reparacions formen part de la història d'un objecte i no s'han d'amagar. Han d'embellir l'objecte, deixant al descobert la seva transformació i el seu passat. Interessats en els nous llenguatges i en els límits del moviment, Iron Skulls Co. se submergeixen en format de quartet en la recerca de la relació entre tècnica, bellesa i imperfecció a través de la dansa.

**DIRECCIÓ I COREOGRAFIA** Iron Skulls Co **INTÈRPRETS** Adrián Vega, Diego Garrido, Moisés Moe, Agnès Salas, Hector Plaza "Buba". **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** www.ironskulls.es

12' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

**RAVID GOLDSCHMIDT I QUIM MOYA****MURMUR, CONCERT PINTAT**

**MULTIDISCIPLINAR.** El vol d'un estol d'ocells és el punt de partida d'aquest projecte musical i pictòric del duo integrat per Ravid Goldschmidt i Quim Moya que va fer de mestre de cerimònies a l'espai Urban Nation de Firatàrrega 2015. El resultat de la seva creació no és ni un concert ni un espectacle de pintura, sinó la fusió de les dues arts. Una experiència artística integral, de la qual en podrem gaudir un petit extracte. Un viatge a les diferents atmosferes d'un món imaginari integrat per sons, llum i color, que desenvolupa una reflexió sobre el sentiment de l'individu dins del col·lectiu.

**AUTORIA I INTERPRETACIÓ** Ravid Goldschmidt i Quim Moya **DIRECCIÓ** Murmur **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** http://murmur-qrwix.com/murmur

12' | NO TEXT | GRATIS | TP

Dia 9 22:00 Dia 10 22:00 Dia 11 19:30 **Pl. Nacions** Ironskulls 12' | Quim Moya & Ravid Goldsmith 6' | Ironskulls + Quim Moya & Ravid Goldsmith, Extended version 14'

24

**URBAN NATION NIT PART 2***De la gran illa a Tàrrega!***EPHRAT ASHERIE DANCE****RIFF THIS, RIFF THAT**

30' | NO TEXT | GRATIS | TP

**MÚSICA I DANSA - ESTRENA.** Producció de dansa urbana d'aquesta companyia establerta a Nova York. Un treball altament enèrgic que desconstrueix un mosaic amb una multiplicitat d'estils nascuts de la diàspora africana, incloent el jazz vernacle, el hip hop, el house i el breaking. Amb un repartiment d'intèrprets vibrant i versàtil, la peça encomana les ganes de ballar i incita el públic a moure els seus peus.

**COREOGRAFIA** Ephrat Asherie en col·laboració amb els ballarins **DIRECCIÓ** Ephrat Asherie **DIRECCIÓ MUSICAL** Ehud Asherie **BALLARINS** Ousmane Wiles, Valerie "Ms. Vee" Ho, Sidney Vault, Linda Madueme, Erica Jimbo and Ephrat Asherie **MÚSICS** Ehud Asherie, Bruce Harris, Brandon Lewis, Chris Haney **PROCEDÈNCIA** Estats Units **WEB** www.ephratasherie.com

Dia 9 23:00 Dia 10 23:00 Dia 11 20:30 **Plaça Nacions**

24

MONTANA COLORS AMB LES ARTS DE CARRER!

**CELLODRAK BY TOPE A L'ESPAI URBAN NATION  
& TALLER INFANTIL "WE ARE THE ROBOTS"  
A L'ESPAI REGUER**



WWW.MONTANACOLORS.COM

WWW.MTN-WORLD.COM

US HI ESPEREM A TOTS!





**Diputació de Lleida**

municipis, territori i tu



**EUSKO JAURLARITZA**  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, HEZKUNTZA POLITIKA  
ETA KULTURA SAIA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

# EUSKAL TEATROA

**2016** IRAILAK 8 - 11 SEPTIEMBRE

EN LA FIRA DE TARREGA

**KUKAI DANTZA TALDEA | OSKARA**  
📍 TEATRE ATENEU  
10 > 22:30  
11 > 12:00

**DIKOTHOMIA CÍA | SPAZI...O**  
📍 ESPAI LA MALETA DELS ESPECTACLES  
9 > 21:00  
10 > 21:00



**AUTORIA I DIRECCIÓ** Quim Bigas Bassart **PUNT DE PARTIDA** Diego Gil, Quim Bigas Bassart **ASSISTÈNCIA DE MOVIMENT** Søren Linding Urup **VEU** Usuaria de Youtube, Raquel Tomàs, Javier Cuevas, Cristina Hernández Cruz **MÚSICA** Elvis Presley, Bruno Mars, Jessie J, West One, entre altres **TÈCNIC DE MUNTATGE** Àngela Segovia o Albert Pérez **AMB LA COL·LABORACIÓ DE** L'Estruch, Fàbrica de Creació de les Arts en Viu, FiraTàrrrega i El Graner, centre de creació **AGRAÏMENTS** Ajuntament de Malgrat de Mar **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** www.quimbigas.com **LA LLOTJA, ESTAND C1**

## QUIM BIGAS

### MOLAR

DANSA

#### Gas!!!

♥ PARTICIPA-HI!

Format en informació i documentació, dansa, coreografia i arts performatives a Espanya, Àustria i Holanda, i vivint a cavall entre Barcelona i Copenhagen, Quim Bigas compagina el seu treball artístic amb la docència (a l'Escola de Dansa Contemporània de Copenhagen). Interessat en els processos informatius que es generen dins els procediments creatius, les seves peces tenen elements de recerca i de provocació. Després dels seus primers espectacles (*Història d'una pobra cadira*, 2008; *Showing Godiva*, 2013), presenta aquest *Molar*, un projecte enèrgic i vitalista centrat en la felicitat i el comerç de les emocions, amb el cos com a protagonista principal. Una peça que planteja les emocions col·lectives com una font de moviment important per a la societat actual.

60' | MULTI | GRATIS | TP

Dia 9 17:30 Dia 10 17:30 Dia 11 13:00 Plaça Major

23



**AUTORIA** Jordi Aspa i Laura Tajada **DIRECCIÓ** Laura Tajada **INTÈRPRETS** Jordi Aspa i Bet Miralta **CONSTRUCTOR ELEMENTS** Jordi Aspa **CONSELLS TÈCNICS** Jordi Salvadó **IL·LUMINACIÓ** Quico Gutiérrez **BANDA SONORA** Ricardo Gonzalez **AJUDA CONSTRUCCIÓ SUPORTS** Carles Guardis **PRODUCCIÓ** Marcel·li Puig i Bet Miralta **TRADUCCIONS** Cristina Rovira i Luz **DISSENY GRÀFIC** Münster Studio **FOTOGRAFIES** Gina Aspa **PRODUCCIÓ** Escarlata Circus **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** www.escarlata.com **LA LLOTJA, ESTAND 13**

## ESCARLATA CIRCUS

### CORROC

NOVES DRAMATURGIES

#### Amb el cor a la mà

! Espectacle sense seient.

Experiència poeticocientífica concebuda com una visita guiada a una col·lecció de pedres amb forma de cor, que prenen vida, expliquen històries i són l'eix d'un exercici «geocardioteatralcircense». Escoltant les pedres ens sentirem minúsculs davant la naturalesa, l'univers i la seva història. Reflexionarem sobre les intrigues del cor. Quantes vegades batega el nostre cor? Quants quilòmetres de vasos sanguinis tenim escampats pel nostre cos? Viatjarem per la història, des dels egipcis als grecs, passant per l'Edat Mitjana i fins als nostres dies. I ens preguntarem: si el cor és un múscul que bombeja la sang per tot el cos, com és que l'utilitzem per parlar d'amor? Ens sorprendrem com a infants i aprofundirem com a científics, unint la imaginació i el coneixement. Perquè l'art, com la ciència, és una de les portes d'accés al coneixement.

60' | SEGONS PASSI | 12 EUR | TP

Dia 8 12:00 (cat); 20:30 (cat) Dia 9 11:00 (cast); 20:30 (cast) Dia 10 11:00 (fra); 20:30 (fra) Dia 11 11:00 (cat); 20:30 (cast) Espai Sinaia

12



# LA INDUSTRIAL TEATRERA

## NÀUFRAGOS

CLOWN

*Pallassos triple A*

Espectacle de clown de carrer al voltant dels petits i grans naufragis de cada dia. Naufragos que reben missatges d'altres naufragos. Una trobada amb el públic per compartir un tros de vida. El ritual: deixar una llavor per allà on passem i emportar-nos-en unes altres que transformaran la nostra vida, poc a poc. Ja no som els mateixos. D'això es tracta: ja podem seguir. Un homenatge sense paraules a tots els viatgers que algun cop s'han sentit naufragos. Riure's de tot: de la fragilitat, dels naufragis quotidians, de nosaltres mateixos. Es tracta justament d'això.

**AUTORIA** La Industrial Teatrera **DIRECCIÓ** Jordi Purí, Mamen Ollas **CLOWNS** Jaume Navarro, Mamen Ollas o Cristina Soler **VESTUARI** Rosa Soler **IL·LUMINACIÓ** Aleix Ramisa **ESCENOGRAFIA** Jordà Ferrer (Antigua y Barbuda) **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.industrialteatrera.com](http://www.industrialteatrera.com) **LA LLOTJA, ESTAND 19**

60' | NO TEXT | 5 EUR | TP

Dia 10 20:30; 23:00 Dia 11 11:00 Plaça dels Àlbers

20

**TR3SC**  
El Club de Cultura

**TOTA LA CULTURA  
AMB DESCOMPTES  
I AVANTATGES**

**I + DE 500 ACTIVITATS  
GRATUÏTES I EXCLUSIVES**

  
**Arts  
Escèniques**

  
**Música**

  
**Llibres**

  
**Rutes i  
Viatges  
Culturals**

  
**Cinema**

  
**Museus  
i Espais  
Culturals**

  
**Cultura  
del vi**

**FES-TE'N SOCI  
DES DE NOMÉS**

**34 €**

tot un any i per a 2 persones

[www.tresc.cat](http://www.tresc.cat)





# LAMINIMAL

## APOCALYPSE UPLOADED, LA TRANSHUMANITZACIÓ DE LES ABELLES

SITE SPECIFIC

**AUTORIA** Albert Pijuan **DIRECCIÓ** Daniela De Vecchi **INTÈRPRETS** Eloi Benet, Anna Berenguer, Esperança Crespi, Carles Cruces, Toni Figuera, Xantal Gabarró, Andrea Marinello i Joan Martínez Vidal **IL·LUMINACIÓ** Ignasi Bosch **DISSENY DE L'ESPAI** Joan Fortuny **ESPAI SONOR** Carolina Ortiz **ELEMENTS INTERACTIUS** Román Torre **ESCENOGRAFIA I ATREZZO** Patrícia Cortés **AJUDANT DE DIRECCIÓ I FOTOGRAFIES** Bet Miquel **DISSENY GRÀFIC** Carles Murillo **VÍDEO** Julià Rocha **CAP TÈCNIC** Ignasi Bosch **COORDINACIÓ DE PROJECTE** Eloi Benet **DIRECCIÓ DE PRODUCCIÓ** Lúdia Figueras **COMUNICACIÓ** Neus Molina **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.laminimalteatre.com](http://www.laminimalteatre.com) **LA LLOTJA, ESTAND 14**

120' | SEGONS PASSI | 12 EUR | +18 | E

**Dia 9** 20:00 (cast); 22:30 (cast) **Dia 10** 20:00 (cat); 23:30 (cat) **Dia 11** 17:00 (cast); 20:00 (cat) **El Molí del Talladell**

5

### *El passat del futur*

...i, al final, el món esclata. Dels humans només en queda la seva identitat virtual, el seu avatar. Són les ombres de la persona que van ser en la seva vida carnal, unes entitats que estan obligades a vagar pel núvol fins a l'eternitat. Davant d'aquesta perspectiva, què queda del jo?; i del nosaltres? Per què es pot lluitar? Per què s'ha de viure? Espectacle que uneix teatre, música i nous llenguatges en un escenari que amplifica, modula i modifica les accions dels personatges. En un viatge al futur, LAMINIMAL parla sobre el concepte d'identitat, de les diferents versions del jo apocalíptic i de com tornar a començar. Un viatge al jo del futur per reflexionar sobre el jo del present.

**!** Aquest espectacle té lloc fora de la ciutat. No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda. Prèvia presentació de l'entrada, els espectadors seran conduïts en autobús al lloc d'actuació. La durada inclou els desplaçaments d'anada i tornada i l'espectacle. Punt de sortida bus i validació d'entrades: Av. de la Generalitat / C. Verge del Pedregal

**FINQUES TÀRREGA**

*La seva agència de confiança  
40 anys al seu servei*

**api**

Av. Raval del Carne, 7 · 25300 Tàrrrega  
Tel. 973 31 31 00 · Fax 973 31 13 84  
Mòbil 686 625 893  
info@finquestarrega.com

[www.finquestarrega.com](http://www.finquestarrega.com)

**ARTSDECARRER.CAT**

**#nibutaquesniparets**

L'ENTITAT QUE AGRUPA ELS PRINCIPALS ESDEVENIMENTS  
D'ARTS DE CARRER DE CATALUNYA  
[WWW.ARTSDECARRER.CAT](http://WWW.ARTSDECARRER.CAT)



# LAPÚBLICA

## BARCELONA (CONTRA LA PARET)

TEATRE

### *Una litúrgia secular*

! Espectacle sense seient.

4 personatges, 4 històries i 1 ciutat. Un relat possible de Barcelona, viatjant del documental a la ficció. En la seva Carta Municipal, Barcelona es defineix com "un símbol de llibertat i de progrés, una ciutat de convivència feta en la pluralitat i la diversitat...". Però també hi ha la Comissaria de les Corts i hi ha hagut el 4F, l'assassinat de Juan Andrés Benítez, els morts al CIE i els contrastos socials i de classe. Si vas a una manifestació, pots tornar amb un ull rebentat. A més de "guiris", també hi ha "invisibles" i dissidents represaliats, i qui viu en la misèria. I també hi ha festes, com la d'aquesta nit. Vens?

**AUTORIA I DIRECCIÓ** Lali Álvarez Garriga **INTÈRPRETS** Clara Garcés, David Teixidó, Sònia Espinosa **DISSENY SO** Pau Matas **DISSENY IL·LUMINACIÓ** Núria Solina **ASSISTENT DIRECCIÓ** Irene Vicente **PRODUCCIÓ COMPANYIA** Anna Matas **MANAGEMENT** Neus Oriol Bonachera, LaPública. Amb la participació de Lluísos Teatre - Teatre dels Lluísos de Gràcia **AGRAÏMENTS** Jaume Nieto, Viki Benítez, IRIDIA, Rodrigo Lanza, Mariana Huidobro, Amnistia Internacional-Catalunya, Dani Vilaró, Agnès Mateus, Ivo Vieira, Jesús Rodríguez, David Fernández, Andrés Garcia Berrío, Coordinadora per la Prevenció de la Tortura, Reraguarda en Moviment, Gary Shochat, David Mallois, Txus Martínez, Giuseppe Orobello, Juan Avila. **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya. Projecte IT Emergents conjuntament amb el Grec, Temporada Alta i FiraTàrrrega.

90' | CAT/CAST | 12 EUR | +18 | E

Dia 9 22:30 Dia 10 23:00 Dia 11 21:00 Plaça dels Comediants

21

**RIUS ORPELLA**  
CONSTRUCTOR D'OBRES, S.L.

**NOVA PROMOCIÓ DE VIVENDES**

c/ Pau Ferran, 6, baixos - tel. 973 500 540 - fax. 973 501 162  
25003 Tàrrrega (Lleida) constructor@riusorpella.com

**FINQUES Sant Eloi**

Agència de la propietat immobiliària (API)  
Administració de finques

973 50 14 99 / 609 96 33 05

www.finquessanteloi.com St. Pelegrí 31, entlo. 2a. Tàrrrega



# DIANA GADISH

## HANDLE WITH CARE

DANSA TEATRE

*Menys és més*

Formada en belles arts, coreografia i clown, Diana Gadish ha treballat en diversos projectes escènics arreu d'Europa (dansa, teatre, "performance art" i clown) i actualment fa de pallassa d'hospital amb Pallapupas. La seva proposta de carrer treballa el clown i el moviment des de la fragilitat i la vulnerabilitat. Incorpora elements performatius i juga amb elements simples (caixes de cartró), amb la plasticitat de les formes i amb atmosferes creades a través del moviment, deixant al seu pas el rastre d'una instal·lació plàstica singular que interacciona amb els espectadors.

**AUTORIA** Diana Gadish **DIRECCIÓ** Sergi Estebanell **INTÈRPRET I CREACIÓ** Diana Gadish **MÚSICA** Marc Rodrigo **VESTUARI** Jorge Dutor **ESCENOGRAFIA** Alberto Carreño **FOTOGRAFIA** Cris Palomar. Espectacle presentat en col·laboració amb FiraTàrraga, el Graner i Escena Poblenou. Amb el suport de l'OSIC de la Generalitat de Catalunya. Agraïments a La Poderosa i CRA'P. **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.dianagadish.com](http://www.dianagadish.com) **LA LLOTJA, ESTAND 11**

40' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

**Dia 9** 18:30 **Dia 10** 11:00; 18:30 **Dia 11** 18:30 **Plaça d'Espanya**

17



**Daus**  
RESTAURANT

ENTREPANS · PIZZES  
MENUS · CARTA

C/ Talladell, 1  
(cantonada Joan Maragall)  
Tel./Fax 973 31 29 69  
25300 TÀRREGA



**el Set**

CAFETERIA · RESTAURANT

C/ Verge de Montserrat, s/n  
CLUB NATACIÓ  
Tel. 973 31 29 69  
25300 TÀRREGA



**C. Mare Vedruna, 10**  
T. 608 037 479  
Tàrraga

**Pa de llenya, pastissos, còcs i pizzes variats**

*Es fan moltes vegades per a aniversaris i festes*







Horari: de dilluns a divendres de 8 a 20 h i dissabtes de 9 a 14 h i de 17 a 20 h

33

iCat.cat

tv3.cat/33 icat.cat

PASSIÓ  
PER LA  
FIRA DE  
TÀRREGA



Corporació Catalana  
de Mitjans Audiovisuals, SA



CATALUNYA  
RÀDIO



**AUTORIA** Marc Rosich i Roberto G. Alonso **DIRECCIÓ** Marc Rosich **DRAMATÚRGIA** Marc Rosich **INTÈRPRET** Roberto G. Alonso **VESTUARI** Lorenzo Caprile i Roberto G. Alonso **ESPAI ESCÈNIC** Víctor Peralta **PRODUCCIÓ** Cia. Roberto G. Alonso **COPRODUCCIÓ I RESIDÈNCIA** FiraTàrrrega 2016 **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.ciarobertogalonso.com](http://www.ciarobertogalonso.com)  
**LA LLOTJA, ESTAND 17**

# CÍA. ROBERTO G. ALONSO

## A MÍ NO ME ESCRIBÍ TENNESSEE WILLIAMS

DANSA TEATRE

### *Més enllà del melodrama*

Una dona d'edat indefinida explica les seves recances. Amb un gust especial per la hipèrbole sentimental, exposa les desil·lusions que l'han convertit en la persona que és ara i s'emmiralla en la desmesura de les heroïnes de Tennessee Williams o en les dives de la cançó. Rere les seves històries apareix una figura desnonada emocionalment i econòmicament que lluita per la supervivència amb les armes de la ficció. Una peça amb dramaturgia de Marc Rosich, que fa incursions en la dansa, el teatre gestual, el text clàssic, el playback, la cançó en directe i la performance, buscant la proximitat amb el públic en un escenari no convencional.

! Espectacle sense seient. No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda.

60' | CAST | 12 EUR | +18 | E

**Dia 9** 17:30; 19:30 **Dia 10** 17:30; 19:30 **Dia 11** 17:30; 19:30 **Poli. Municipal**

📍 25



**AUTORIA** Fafa Franco **DIRECCIÓ** Maria Stoyanova i Ada Vilaró **INTÈRPRETS** Fafá Franco, Maria Stoyanova i Ada Vilaró, amb la participació dels perruquers locals David Marimon i Sònia Castillo **MÚSICA ORIGINAL** Halsen#1 **IL·LUMINACIÓ I TÈCNICA** Toni Alonso **VÍDEO** Eastside Connection **VESTUARI** Valeria Civil **DISSENY GRÀFIC** Frederique Faurous, Gabriela Squenazi **FOTOGRAFIA** Elena Kuroda **IMPRESSIÓ TÈXTIL** Tutia **DISTRIBUCIÓ** David Berga Management **AJUDANT DE PRODUCCIÓ** Georgina Majench i Maria Fernanda del Pino **PRODUCCIÓ** Sienta la Cabeza, en coproducció amb FiraTàrrrega i Festival de Creació Contemporània Escena Poble Nou **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** <http://eldivan.sientalacabeza.com>  
**LA LLOTJA, ESTAND 16**

# SIENTA LA CABEZA

## EL DIVÁN DE LA PELUQUERA

INSTAL·LACIÓ

### *Y yo con esos pelos...*

♥ PARTICIPA-HI!

Des de la intimitat i la complicitat d'una perruqueria, els participants són portats a una experiència simbòlica i única, en un ambient acollidor. A través del massatge silenciós i lleugerament opressiu sobre el seu cap, són convidats a compartir alguna vivència opressora. Un projecte testimonial que va de l'àmbit personal a l'universal i que, passant per la sublimació i la transformació estètica mitjançant la màgia del ruló, convida a foragitar les pors individuals. Instal·lació presentada en col·laboració amb Escena Poble Nou.

180' | MULTI | GRATIS | +14 | E

**Dia 9** 17:30 **Dia 10** 17:30 **Dia 11** 17:30 **Carrer del Migdia**

📍 1

# SILÈRE

## TERRA CONDERE

SITE SPECIFIC

### *La ciutat i els seus límits*

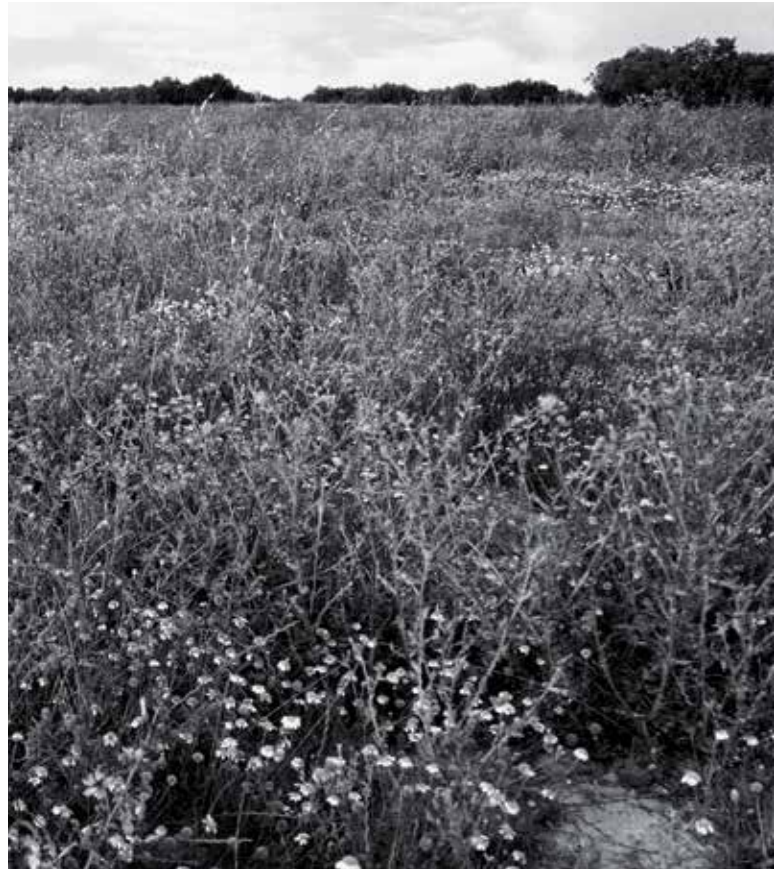
Un espai buit, erm, inhabitat. Un projecte no realitzat, una ciutat fora de la ciutat, als seus marges. Un recorregut pels seus murs invisibles. Què hi resta, allí, als marges de la ciutat? Què s'hi amaga, en aquell lliendar entre allò que és ciutat i allò que ja no ho és? I, de la mateixa manera, els marges de la societat són encara part de la societat? Només endinsant-nos-hi i reconeixent-los podrem sentir-los, comprendre'ls, interrogar-nos sobre ells.

**!** Espectacle sense seient que implica un recorregut a peu per un terreny rústec, fora de la ciutat. Porteu calçat tancat i còmode. No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda. Prèvia presentació de l'entrada, els espectadors seran conduïts en autobús al lloc d'actuació. La durada inclou els desplaçaments d'anada i tornada i l'espectacle. Punt de sortida bus i validació d'entrades: C/ Ferran Saperes (davant Cementiri).

90' | SEGONS PASSI | 12 EUR | +18 | E

**Dia 9** 10:30 (cat); 17:00 (cat); 19:00 (eng) **Dia 10** 10:30 (cast); 17:00 (eng); 19:00 (cast) **Dia 11** 10:30 (eng); 17:00 (cast); 19:00 (cat) **Espai Silere**

11



**AUTORIA I DIRECCIÓ** Maria Capell Pera **CREACIÓ PLÀSTICA I CONCEPCIÓ ESPACIAL** Rinat Izhak **ASSISTENT GENERAL** Andrea Paz **ACOMPANYAMENT** Eva Marichalar **AMBIENTS SONORS** Musgö **VEUS** Cristina Canudas, Andrea Paz, Núria Casado, María Rives **SUPORT TÈCNIC SOCIAL** Rocío Cardero Romero **AGRAÏMENTS** María Rives, Hagit Titievsky, Pau Capell, Lluís Portas, Pedro Fraile, Natàlia Lloreta, companys del Màster, Brigada Municipal de l'Ajuntament de Tàrrrega, Ràdio Tàrrrega, equip de Fira Tàrrrega i a totes les persones que han contribuït a fer que això sigui possible. **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **LA LLOTJA, ESTAND 18**

# TEATRO NIÑO PROLETARIO

## FULGOR

SITE SPECIFIC

### *Compromís!*

Companyia xilena que posa la seva mirada artística en les fractures socials i en la marginació i que el 2013 ja va portar a Tàrrrega l'espectacle «El otro». En aquesta nova producció aborda el fenomen de la immigració i la supervivència en el context d'un món desigual i entestat en un creixement sense límits. Un mosaic d'històries íntimes que invoca un paradís de mons imaginaris on tothom podria ser allò que desitja. Cossos que afronten la manca d'oportunitats, el desarrelament, la festa, l'amor i la solitud.



75' | NO TEXT | 15 EUR | +18 | E

**Dia 8** 21:00; **Dia 9** 18:00; 21:30 **Dia 10** 11:30 **Cal Trepat**

2



**AUTORIA** Teatro Nino Proletario **DIRECCIÓ** Luis Guenel Soto **INTÈRPRETS** Luz Jiménez, Paola Lattus, Ema Pinto, José Soza, Rodrigo Velásquez, Manoj Mathay, Cristian Flores **ASSISTENT DE DIRECCIÓ** Francisco Medina **DISSENY ESPAI I VESTUARI** Catalina Devia **INVESTIGACIÓ** Pía Gutiérrez, Valentina Cortinez, Katharina Eitner **DISSENY IL·LUMINACIÓ** Ricardo Romero **DISSENY SO** Jaime Muñoz **DISSENY GRÀFIC** Alejandro Délano **PREMSA** Lorena Álvarez **VIDEO** Juan Francisco González **FOTOGRAFIA** Paz Errázuriz **PRODUCCIÓ** Lorena Ojeda, Francisca Ceccotti. Projecte en coproducció amb Iberescena **PROCEDÈNCIA** Xile **WEB** <http://teatroninoproletario.cl> **LA LLOTJA, ESTAND 05**



## CARRETERA 45 TEATRO

### ALGO DE MÍ, ALGO DE TÍ

TEATRE DE CARRER

*We the people!*

El reconegut dramaturg i director mexicà Antonio Zúñiga ens proposa una peça participativa i testimonial que parteix de la vida de les persones de la ciutat, en aquest cas de Tàrraga. 30 parelles són convidades a compartir el seu testimoni convivencial, la seva relació i la seva vida en comú. Una experiència que, partint de la dimensió privada, es projecta cap al conjunt de persones que integren la comunitat. Una celebració de la subjectivitat, de la quotidianitat, que pren forma de cerimònia. Un exercici que ens interpel·la com a individus per ajudar-nos a superar la individualitat i l'individualisme que caracteritza la societat contemporània.

**AUTORIA** Antonio Zúñiga Chaparro\*\* / José Alberto Gallardo **DIRECCIÓ** Antonio Zúñiga\*\* **DISSENY ESCENOGRÀFIA I IL·LUMINACIÓ** Jesús Hernández\*\* **COREOGRAFIES I ENTRENAMENT FÍSIC** Arturo Serrano Hernández\* **DIRECCIÓ VO-CAL** Denise de Ramery **DIRECCIÓ MUSICAL I ARRANJAMENTS** Alberto Rosas **DISSENY SONOR** Xico Reyes **DISSENY VESTUARI** Mario Marín del Río **DISSENY MÀSCARES** Héctor Patiño **PRODUCTOR EXECUTIU I ASSISTENT DIRECCIÓ** Enrique Flores **SUPORT EN DRAMATÚRGIA** José Alberto Gallardo **CARTELL I PUBLICITAT** Héctor Ortega **RRPP I VENDA** David Castillo, Omar Gaffare **REPARTIMENT** Antonio Zúñiga, Christian Cortés, Abraham Jurado, David Bravo, Aarón Yamil **PRODUCCIÓ** Carretera 45 Teatro, México en Escena, Secretaría de Relaciones Exteriores, Instituto Nacional de Bellas Artes, FiraTàrraga, Antonio Zúñiga \* Becario del programa Creadores Escénicos 2016 FONCA \*\* Miembro Artístico del Sistema Nacional de Creadores de Arte FONCA 2016. **PROCEDÈNCIA** Mèxic **WEB** www.carretera45teatro.com **LA LLOTJA, ESTAND 15**

70' | CAT/CAST | GRATIS | +18 | E | 🇵🇸

Dia 9 21:00 Dia 10 21:00 Dia 11 21:00 Plaça Sant Antoni

📍 19



## CCOT

### MASSAGER

PERFORMANCE

*No és un massatge qualsevol...*

Tots som estrangers, forasters, immigrants i sovint refugiats. I som fràgils i vulnerables i, des d'aquest punt de vista, tots som humans en la mateixa mesura. Lee Cheol-Sung, director de CCOT, ens ofereix l'oportunitat de retrobar-nos mitjançant el cos com a persones humanes. En aquesta proposta, un massatgista asiàtic munta la paradeta al carrer i comença les seves pràctiques... Els cossos, exposats l'un al costat de l'altre, faran l'efecte d'una instal·lació humana peculiar. Un treball provocatiu que aprofundeix en la diversitat i que implicarà el públic familiar en l'espectacle mitjançant la participació en un taller de massatges durant la fase de residència de la companyia.

**AUTORIA I DIRECCIÓ** Cheolsung Lee **INTÈRPRETS** Cheolsung Lee i ciutadans de Tàrraga **INSTAL·LACIÓ I OBJECTES** Hyewon Kim, Sohjeong Ha **VEU I MÚSICA** Jeonghoon Lee **GERENT DE PLANIFICACIÓ** Byeongjin Yoo, Jooyeon Kim **PROCEDÈNCIA** Corea del Sud **WEB** www.visualtheater.kr **LA LLOTJA, ESTAND 12**

60' | NO TEXT | GRATIS | TP | E | 🇵🇸

Dia 9 11:00 Dia 10 11:00 Dia 11 11:00 Plaça d'Europa

📍 18

# ERAM

ESCOLA UNIVERSITÀRIA

Universitat  
de Girona



**EL PRIMER GRAU  
UNIVERSITARI DE CATALUNYA  
EN INTERPRETACIÓ I  
CREACIÓ ESCÈNICA**

**FES DE  
LA TEVA  
PASSIÓ  
LA TEVA  
PROFESSIÓ**

L'espai  
públic  
com a  
motor  
del relat  
escènic

**GRAU EN ARTS ESCÈNIQUES**

+34 972 40 22 58  
[WWW.ERAM.CAT](http://WWW.ERAM.CAT)



# ONDARA PARK

Pol de programació festiva i d'entreteniment per a tots els públics



© Mahsa Deratfsh

## CIA. OBSKENÉ

MANIFESTA

CIRC POLÍTIC

*Sí, sí, sí, la festa és aquí!*

*Manifesta* reivindica l'espai públic, la comunitat i el ritual col·lectiu. Prenent el circ com a poètica del risc, l'espectacle és un manifest per qüestionar-se –sempre qüestionar-se– i una festa per ballar i ballar. Una proposta visual, lúdica i crítica, plena d'energia i genuïnament de carrer. Una simbiosi de circ, text i música. Un projecte resultant del treball en equip d'una sèrie de creadors de nacionalitats, trajectòries i llenguatges artístics diversos.

**AUTORIA** Obskené **IDEA ORIGINAL I DIRECCIÓ ARTÍSTICA** Ricard Soler i Mallol **DISSENY TÈCNIC I ESCENOGRÀFIC I DIRECCIÓ TÈCNICA** Adrià Pinar **TEXT** Jean-Frédéric Messier **COREOGRAFIA** Anne Morin **VESTUARI** Manon Guiraud **IL·LUMINACIÓ** Hugo Dalphond **ACTORS-ACRÒBATES** Ilona Muñoz, Martí Salvat, Valia Beauvieux, Alessio Motta, Catarina Rosa **MÚSICA I DJ** Grey Filastine **SEGON DJ** D.WattsRiot **PRODUCCIÓ** Nuri Santaló **DISTRIBUCIÓ** Fani Benages **TÈCNIC DE SO** Efrén Bellostes **TÈCNIC DE LLUMS** Isidro Ortiz **AJUDANT ESCENOGRAFIA** Maria Alejandre **AJUDANT PRODUCCIÓ EN PRÀCTIQUES** Eva Carrasco **ALUMNE EN PRÀCTIQUES INSTITUT DEL TEATRE** Joan Escribà-Escolà **ALUMNA EN PRÀCTIQUES AULA MUNICIPAL DE TEATRE DE LLEIDA** Verònica Gistau **ASSESSORAMENT TÈCNIC** Björn Eriksson **PRODUCCIÓ** Obkené i FiraTàrrega, amb el suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i amb la col·laboració de Subtopia, el festival Mercè Arts de Carrer i l'Escola de Circ Rogelio Rivel **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** [www.obskene.org](http://www.obskene.org) **LA LLOTJA, ESTAND 45**

En col·laboració amb



60' | MULTI | GRATIS | TP | E | 🌿

Dia 8 22:00 Dia 10 00:00 Dia 11 00:00 Espai Reguer

📍 10

# MONTANA COLORS

## WE ARE THE ROBOTS!

INSTAL·LACIÓ

### Invasió robot

♥ PARTICIPA-HI!

Taller de construcció de robots. Activitat en què els nens i les nenes podran dissenyar la seva pròpia disfressa de retrorobot en base a uns retallables de cartró i personalitzar-lo amb les pintures en esprai de Montana Colors, amb base aigua, aptes per a l'ús dels infants. Una activitat lúdica i creativa que permetrà reclutar un exèrcit de petits robots que protegiran els espectadors de FiraTàrrrega d'eventuals invasions extraterrestres!

150' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

Dia 9 11:00; 17:30 Dia 10 11:00; 17:30 Dia 11 11:00; 17:30 Espai Reguer

📍 10



AUTORIA Montana Colors / Cultura DIRECCIÓ Arcadi Poch DISSENY Estudi Lo Siento PROCEDÈNCIA Catalunya - Espanya WEB [www.montanacolors.com](http://www.montanacolors.com)

# CIA. TOTI TORONELL

## LIBÈLUL·LA

*Tens un llapis?*

**CLOWN.** A les fires, la música de carilló s'ha substituït per música electrònica. I les tires de bombetes per làmpades de leds. Aquest espectacle, que té lloc dins un petit teatre, es resisteix a perdre la seva essència de circ de les meravelles, de les coses fetes a mà. Un sol actor fa tots els papers de l'auca: director, tècnic, venedor d'entrades, acomodador, venedor de crispetes i pallaso. El seu món és el seu públic. Una peça que barreja clown amb el dibuix, la construcció d'artefactes i l'espirit íntim i gamberro de l'univers del seu protagonista.

60' | NO TEXT | 5 EUR | TP

## EL TALLER DE LIBÈLUL·LA

♥ PARTICIPA-HI!

**INSTAL·LACIÓ.** Un dia, mentre el Toti Toronell preparava el seu espectacle i es barallava amb els engranatges d'un autòmat, en alçar la vista es va adonar que no estava sol. Un visitant, plantat com un estaquirot, el mirava com si allò que estava fent fos interessant. I potser ho era. I potser ho és. De fet, el Toti sempre ha cregut que tan interessant pot ser un espectacle com la forma d'arribar-hi. Per això en aquesta instal·lació ens ensenya ara les coses que passen al seu petit taller quan prepara un espectacle.

! Les sessions de tarda tenen una durada de 60 minuts

105' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

LIBÈLUL·LA

📍 10

Dia 9 10:30; 17:30; 21:00 Dia 10 10:30; 17:30; 21:00 Dia 11 10:30; 18:00 Espai Reguer

EL TALLER DE LIBÈLUL·LA

Dia 9 12:30; 19:30 Dia 10 12:30; 19:30 Dia 11 12:30 Espai Reguer



AUTORIA, DIRECCIÓ I INTERPRETACIÓ Toti Toronell COREOGRAFIA Paula Toronell DISSENY DE LLUMS Toti Toronell MÚSICA Albert Dondarza, Joan Bramon, Marta Rius, Anna Roig, Guida Sellarès, Xavi Blasco DISSENY GRÀFIC, ESCENOGRAFIA I AUTÒMATS Toti Toronell TÈCNIC Norbert TALLER Norbe Fernández, Joan Bramon PROCEDÈNCIA Catalunya - Espanya WEB [www.totitoronell.com](http://www.totitoronell.com)



MORITZ PRESENTA

# DIGA'LS-HI INQUIETS

ENTROPIA. ENTALPIA. UTOPIA

TEATRE MUSICAL

## Des de Tàrrrega amb aMoritz

*Diga'ls-hi Inquiets* presenta Entropia, Entalpia i Utopia. Una trilogia d'espectacles en què dotze músics de carrer s'endinsen en alguns dels motors que impulsen la vida. Energia, música, teatre i humor en una mescla heterogènia que et farà gaudir i farà fluir el teu cos i la teva ment en un univers ple de somriures i melodies.

**AUTORIA** Eduard Seguí i Llorenç Corbella **DIRECCIÓ** Conjunta **INTÈRPRETS** Guillem Solé, Marina Solé, Pau Clavé, Eduard Seguí, Jaume Aligué, Marc Martí, Sergi Farràs, Pep Seguí, Llorenç Corbella, Bernat Azcona, Llorenç Solé, Joan Farreny **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** www.digalshinquiets.com

30' | NO TEXT | GRATIS | TP | E

**Dia 9** 12:00 (La Fassina); 18:00 (Pl. Carme); 23:00 (Pl. Major) **Dia 10** 12:00 (La Fassina); 17:00 (Pl. Carme); 21:30 (Pl. Major)  
**Dia 11** 11:00 (La Fassina); 19:00 (Pl. Carme)

14, 16, 23



# COLORDELLOP

#CIUTATVISIBLE

INSTAL·LACIÓ

! La instal·lació romandrà oberta fins a les 20:30. Els horaris per poder participar activament són d'11h a 13h i de 18h a 20h

## La ciutat dels teus somnis

♥ PARTICIPA-HI!

Les ciutats com els somnis, estan construïdes de desitjos. A partir d'imaginar, experimentar i crear, ColordeLlop proposa una instal·lació oberta i mutant, on la participació conceptual i formal de la gent ha de ser un element constructiu més. Un projecte que farà visibles els nostres desitjos ocults, les ciutats que viuen en la nostra imaginació. Podrem veure fins a tres ciutats diferents, a partir d'un esquelet comú: les portes. Cada dia veurem la ciutat reinventar-se, refer-se a ella mateixa. Un projecte que reflexiona sobre com l'aspecte artístic influeix el nostre modus vivendi i les nostres relacions amb l'entorn. No deixeu de visitar-la.

**AUTORIA** Colordellop i col·laboradors **DIRECCIÓ** Montse Rosell Canals i Xavier Vallès Boldú **DISSENY DE L'ESPAI** Montse Rosell Canals i Xavier Vallès Boldú **CONSTRUCCIÓ** Montse Rosell Canals, Xavier Vallès Boldú i col·laboradors **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** www.colordellop.cat

Aquest és un projecte col·laboratiu amb el suport especial de



NO TEXT | GRATIS | TP | E

**Dia 9** 10:30 **Dia 10** 10:30 **Dia 11** 10:30 Espai La Fassina

14



[www.ondaralogistica.com](http://www.ondaralogistica.com)



**SERVEIS LOGÍSTICS**  
A TEMPERATURA CONTROLADA



**TORRONS ARTESANS D'AGRAMUNT**  
TRADICIÓ FAMILIAR DES DE 1775

ALBERT ADRIÀ  
**natura**  
*Passió pel Torró*



*Us desitgem molt bona fira*

**TORRONS VICENS...el Torró, Torró.**  
OBRADOR · BOTIGA · MUSEU:  
Ctra. de Tàrraga, 1 · 25310 Agramunt  
Tel. 973 390 607 · [torrons@vicens.com](mailto:torrons@vicens.com) · [www.vicens.com](http://www.vicens.com)

# HOLOQUÉ

## L'ONÍRIC MÓN DE DINS

TEATRE D'OBJECTES

### *Teatre a tocar de l'espectador*

Companyia liderada per Diego Caicedo que presenta el seu primer espectacle, una peça breu per a tots els públics en què un actor-manipulador interactua amb titelles hologràfiques. El protagonista, Hakan, s'adona que el seu interior és buit. La seva llum s'ha apagat. Aquí inicia un viatge per recuperar la llum, un camí que compartirà amb diversos objectes personals que prenen vida i amb hologrames ben reals a través del món oníric. Una aventura que té lloc dins un teatret amb capacitat per a 16 persones construït amb materials reciclats i amb una estètica inspirada en la tradició inca.

15' | NO TEXT | 3 EUR | TP | E

**Dia 9** 10:30; 11:15; 12:00; 12:45; 17:00; 17:45; 18:30; 19:15; 20:00

**Dia 10** 10:30; 11:15; 12:00; 12:45; 17:00; 17:45; 18:30; 19:15; 20:00

**Dia 11** 10:30; 11:15; 12:00; 12:45; 17:00; 17:45; 18:30; 19:15; 20:00

**Espai Reguer**



**AUTORIA** Diego Caicedo **DIRECCIÓ** Maite Ojer **ASSESSORAMENT EN LA CREACIÓ** Xavier Bobés **INTÈRPRET** Diego Caicedo **DIRECCIÓ TÈCNICA I PROGRAMACIÓ DIGITAL** Sergio Sisqués **CREACIÓ HOLOGRAMES** Diego Caicedo i Sergio Sisqués **DISSENY ESCENOGRAFIA** Diego Caicedo **DISSENY VESTUARI** Diego Caicedo i Maite Ojer **MÚSIQUES** Diego Caicedo **IL·LUSTRACIÓ I DISSENY GRÀFIC** Diego Caicedo **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya

# MUZIKANTY

## TANK

CARRER

### *Com es fa la cervesa ?*

! L'entrada no garanteix el dret a seient

Espectacle de carrer i participatiu. Dos homes de vacances, en un petit viatge sentimental als alegres anys 70. Hi ha una caravana, unes gandules, una barbacoa i fins i tot una banda tocant grans èxits del moment. Però falta una cosa... S'han quedat sense cervesa. I, com correspon a dos homes intel·ligents que estan de vacances, decideixen abordar el tema amb un mètode pràctic: amb l'ajuda de l'audiència, decideixen construir una fàbrica de cervesa. D'una manera estrictament divertida.

40' | NO TEXT | 5 EUR | TP | E

**Dia 9** 18:00; 22:00 **Dia 10** 18:00; 22:00 **Dia 11** 18:00; 20:30 **Espai Moritz**



**AUTORIA** Muzikanty **DIRECCIÓ** Piotr Chlipalski **INTÈRPRETS** Piotr Chlipalski, Jacek Dzwonowski **PROCEDÈNCIA** Polònia **WEB** <http://muzikanty.com>

# PROGRAMA OBERT

Espai obert a la participació del sector privat  
(23 Arts i La Maleta dels Espectacles) en el projecte de FiraTàrrrega

## 100 RACINES

AU PIED DU MUR...

CIRC

### *Escalar-se el circ*

Jove companyia francesa que proposa un espectacle de circ i escalada al voltant d'una estructura tipus rocòdrom. L'escalada i la muntanya com a metàfores del camí de la vida, sembrat d'obstacles, de precipicis i de cruïlles. L'impacte de l'home a la natura. El lloc de l'home a la natura. A través d'un recorregut poètic i burlesc, els artistes comparteixen les seves preguntes sobre el món que els envolta. Un espectacle aeri on l'habilitat supera la llei de la gravetat. Un espai limitat on tot és llibertat.



**AUTORIA** Pauline Savy et Thomas Petrucci **DIRECCIÓ** Pauline Savy et Thomas Petrucci **INTÈRPRETS** Pauline Savy et Thomas Petrucci **LLUMS** Jean-Philippe Juge **PROCEDÈNCIA** França **WEB** [www.100racines.com](http://www.100racines.com). **LA LLOTJA, ESTAND 42**

45' | NO TEXT | GRATIS | TP

Dia 9 23:00 Dia 10 23:00 Dia 11 20:00 Espai 23 Arts



## DIKOTHOMIA CIA.

SPAZI...O

CIRC

### *El circ de les emocions*

Companyia basca que cerca en la tècnica circense el llenguatge per expressar les emocions i les vivències. Aquesta peça està farcida d'espais sense espai, d'envans imaginaris que separen realitats simultànies. Una dona, un home i totes les seves relacions possibles: dos amics, una parella, aquells nens, aquells padrins, un pare i la seva filla... Emocions que atreuen i que causen rebuig, apropen i allunyen, a la recerca d'un sentit per a la pròpia realitat, per a subsistir junts sense deixar de ser un mateix, per a transformar la letargia de la convivència.



**AUTORIA I DIRECCIÓ** Dikothomia Cía **INTÈRPRETS** Barbara Govan, Endika Salazar **ACOMPANYAMENT ESCÈNIC** Johnny Torres, Michelle Man, Marta Torrents **ACOMPANYAMENT MALABARS** Stefan Sing **AJUDA COMPOSICIÓ ESCÈNICA** Lucio Baglivo **COMPOSICIÓ MUSICAL** Diversos **TÈCNIC SO** Arnaitz Anglade, Ayal Benin **CONSTRUCTOR** Xabier Vicente Andueza **DISSENY GRÀFIC** Nqstd, Jaume Vilaclara **DISSENY AUDIOVISUAL** Bemotive Visual Emotions **ADMINISTRACIÓ** Ernesto Salazar Ormazabal **PROCEDÈNCIA** Euskadi - Espanya **WEB** [www.dikothomia.net](http://www.dikothomia.net) **LA LLOTJA, ESTAND 09**

50' | NO TEXT | GRATIS | TP

Dia 9 21:00 Dia 10 21:00 Espai La Maleta





© Vincent D'Eaubonne

# CIRQUE EXALTÉ

## FURIEUSE TENDRESSE

CIRC

*Rock & Roll!*

Tres exaltats surten a escena amb la mateixa passió que desprèn el rock salvatge i la poesia ardent del disc «Horses» de Patti Smith. En un esclat d'acrobàcies intenses, celebren la llibertat amb un fons de música rock. Cada segon és perfecte. Cerquen el límit, la bellesa espontània de l'imprevist, i flirtegen amb el risc. Un espectacle que connecta el circ polimòrfic i pluridisciplinari amb la cultura underground dels anys 60 i 70. Una peça estimulants que vol expressar la intensitat de cada moment de vida.

**AUTORIA I DIRECCIÓ** Albin Warette, Sara Desprez, Emiliano Ferri, Angelos Matsakis  
**INTÈRPRETS** Sara Desprez, Emiliano Ferri, Angelos Matsakis, Albin Warette **POSADA EN ESCENA** Albin Warette **DISSENY DE LLUMS** Nicolas James **TÈCNIC** Nicolas James **VESTUARI** Chloé Fournier **SO** Ludovic Kierasinski **VEU FEMENINA** Danièle Marchais **VEU MASCULINA** Vincent Pelletier **ESCENOGRAFIA** David Tondeux i Franck Dubreuil **DISSENY GRÀFIC** We Where Heroes **VIDEO** Chaproduction **DIFUSIÓ FRANÇA** Emile Sabord Production **DIFUSIÓ ESPANYA** AlterCircus **ADMINISTRACIÓ** Guillaume Cornu **COPRODUCCIÓ** Pôle Régional des Arts du Cirque, Cité du Cirque du Mans, Festival Les Elancées, Régie Culturelle Scènes & Cinés, les Baltringos (72), Ville d'Evron **RESIDÈNCIES** Théâtre La Colonne, La Palène, La Graineries fabrique des Arts du Cirque et de l'itinérance, Le Carré Scène Nationale du Pays de Château-Gontier, La Gare a Coulisses, Ecole de Cirque Mimulus, Compagnie Chien de Cirque, EdilFerri SPA, Bastid'art **AMB EL SUPORT DE** Conseil Régional des Pays de la Loire, Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) des Pays de la Loire, La Ville du Mans, Spedidam, Crévenir **PROCE-DÈNCIA** França **WEB** <http://cirque-exalte.com> **LA LLOTJA, ESTAND 09**

45' | NO TEXT | GRATIS | TP

Dia 9 23:30 Dia 10 23:30 Espai La Maleta

8



# COLECTIVO CIRCO 9.8

## SPLIT

CIRC

*Circ & twins*

La Silvia i el Jordi són dos bessons d'aparença física molt diferent, però els seus jocs i les seves habilitats sincronitzades revelen el secret d'una simbiosi perfecta: la connexió de les seves ànimes bessones. Música en directe, circ, clown i acrobàcies. Espectacle de carrer per a tots els públics, farcit d'humor i tendresa, amb la música en directe de Gilberto Auban. Segon projecte propi d'aquesta companyia, els membres de la qual s'han bregat en formacions com La Persiana, Circ Cric o Gilbertástico, entre altres.

**AUTORIA** Colectivo Circo 9.8 **DIRECCIÓ** Loles Serrano, Silvia Navarro, RobertoTarnar **ACRÒBATES** Jordi Serra Baleri, Silvia Navarro **MÚSIC** Gilberto Aubán **DIRECCIÓ ESCÈNICA I COREOGRÀFICA** Silvia Navarro **CODIRECCIÓ ESCÈNICA** Loles Serrano **DISSENY I CONFECCIÓ VESTUARI** Raquel Renart **TÈCNIC IL·LUMINACIÓ** David Sanchez **ESCENOGRAFIA TÈCNICA** Raúl Garbayo **FOTOGRAFIA I PUBLICITAT** Laura Marín **AUDIOVISUALS** Saltarinas S.L. **DISSENY GRÀFIC** Legráfico **ASSESSOR CREATIU** Victor Gracia **IDEA ORIGINAL** Silvia Navarro. Una producció de Colectivo Circo 9.8 **PROCE-DÈNCIA** País Valencià - Espanya **WEB** [www.colectivocirconueveocho.com](http://www.colectivocirconueveocho.com) **LA LLOTJA, ESTAND 42**

45' | CAST | GRATIS | TP

Dia 9 20:00 Dia 10 20:00 Dia 11 19:00 Espai 23 Arts

7



**Matrícula per al curs 2016-2017 a partir del 04 de juliol!**

**Vols acreditar el teu nivell d'anglès? Això t'interessa.**

- ✓ Tots els nostres cursos\* amb certificat expedit per la **Universitat de Barcelona;**
- ✓ Certificat vàlid i reconegut per acreditar el nivell d'anglès (B1, B2, etc.) a **totes les universitats catalanes;**
- ✓ **Carnet personalitzat de l'EIM-UB** per gaudir d'avantatges i descomptes de la comunitat UB.



**Matrícula gratuïta**

\*Tots els cursos d'anglès a partir de J3. L'alumne haurà de superar les proves d'avaluació per obtenir el certificat.

Tel. 973311143 -- [tarrega@inlingua.es](mailto:tarrega@inlingua.es) -- c/Talladell 7-9 Baixos, Tàrrega -- [www.inlinguatarrega.com](http://www.inlinguatarrega.com) -- [www.nstarrega.com](http://www.nstarrega.com) -- [www.eim.ub.edu](http://www.eim.ub.edu)

**inlingua**



**CAPAÇOS D'ACONSEGUIR UN "LOBBY" SOCIALMENT POSITIU ...**



**MERCAT DE LES FLORS**

**CASA DE LA DANSA  
TEMPORADA 2016/2017**

**TERRITÒRIS · DE · LLIBERTAT**

**TAO DANCE THEATER**

FERRAN CARVAJAL

JUAN CARLOS LÉRIDA

SOL PICÓ CIA. DE DANSA

MARÍA PAGÉS

EL MÉS PETIT DE TOTS

Paulo Lameiro-Cía Musicalmente/  
Helena Lizari/Compagnie Act2/  
Dansmakers Amsterdam/  
Cia Inger Cecilie Bertrán de Lis

**SÀLMON< FESTIVAL**

Jan Martens/Mariona Naudin/  
Iñaki Álvarez/Luis Garay/Jorge  
Dutor i Guillem Mont de Palol/  
Marcela Levi i Lucía Russo/  
Albert Quesada/Lander Patrick/  
Ioscorderos i Zai/Magdalena  
Brezzo/Manuel Rodríguez/  
Manel Quintana i Maria Camila  
Sanjinés/Ixalo Toloza/Bárbara  
Sánchez/El Pollo Campero/  
Norberto Llopis... i més

**HOP FESTIVAL**

+ IRON SKULLS CO

ÀNGELS MARGARIT/

CIA MUDANCES

CIA NON NOVA

PERE FAURA

PEEPING TOM

ARACALADANZA

MARTIN ZIMMERMANN

TRANSACCIONS

Ivo Dimchev/La Ribot/Jonathan  
Burrows i Matteo Fargion/Cecilia  
Bengolea, François Chaignaud,  
Marlene Monteiro Freitas i Trajal  
Harell/ El Conde de Torrefiel/  
Sònia Gómez i Marc Béland/  
Andreas Constantinou/  
Contact Gonzo... i més

**WANG - RAMIREZ**

LA INTRUSA

LOS GALINDOS

KIDD PIVOT I ELECTRIC

COMPANY THEATRE

ROCÍO MOLINA

AIMAR PÉREZ GALÍ

Més informació, entrades i abonaments a [mercatflors.cat](http://mercatflors.cat)

CONSORCI FOMAT PER



AMB EL SUPORT DE



PATROCINADOR



MITJANS COL·LABORADORS



COL·LABOREN





# DIDI RODAN

## HUELLAS EN LA ARENA

CARRER

*Heu jugat mai amb la sorra de la platja?*

Tarth és un nen que viatja pel món coneixent cultures, danses, músiques i persones que li mostren el veritable sentit de la vida. A través dels seus malsons, coneixem la guerra i la destrucció que el van obligar a fugir. Un espectacle de sand art per a tots els públics, magnètic i captivador, construït a partir del virtuosisme del dibuix amb sorra, la música i la simplicitat narrativa més efectiva. Un espectacle on els espectadors viatgen a través dels seus propis somnis. Un cant fascinant a la pau i a l'esperança d'un món millor.

**AUTORIA** Didi Rodan **INTÈRPRET** Didi Rodan **DIRECCIÓ ESCÈNICA** Miquel Setó **PROCEDÈNCIA** Madrid - Espanya **WEB** 23arts.com **LA LLOTJA, ESTAND 42**

50' | NO TEXT | GRATIS | TP

Dia 9 21:30 Dia 10 21:30 Dia 11 21:30 Espai 23 Arts

7



# EL PÁJARO CARPINTERO

## VAN DE BÒLIT

INSTAL·LACIÓ

*L'edat del joc*

Instal·lació lúdica monitoritzada centrada en els infants però pensada per a divertir-se en família. El joc com a eina d'entreteniment i com a potenciador de les relacions personals i de valors educatius i saludables. Jocs de fusta construïts artesanalment i pintats amb tints naturals i colors alegres. Dames, laberints, jocs d'habilitat, de construcció, de lògica, parxís, punteria, futbolit, assaltacaselles... Poseu a prova les vostres habilitats: raonament, enginy, motricitat, creativitat, imaginació... i també la vostra capacitat de diversió en grup.

**AUTORIA I DIRECCIÓ** Àlex Rigol **PROCEDÈNCIA** Catalunya-Espanya **WEB** www.alexrigol.wix.com/jocsdecarrer **LA LLOTJA, ESTAND 09**

! Les sessions matinals acabaran a les 13:30 i les de tarda a les 21h.

NO TEXT | GRATIS | TP | E

Dia 9 11:00; 17:00 Dia 10 11:00; 17:00 Dia 11 11:00; 17:00 Espai La Maleta

8



**espai la maleta**  
A l'Institut Pedroló 8

la maleta dels espectacles

- Van de bòlit • El Pájaro Carpintero
- The Special Rocket • Peus de porc
- Periples Immòbils • MéliMéto & Compagnie
- Spazi...0 • Dikothomia Cia
- Furieuse Tendresse • Cirque Exalté

www.lamaleta.cat  
info@lamaleta.cat

Carrer Raval de Sant Agustí

# GRUPO PUJA

## QUIXOTE

TEATRE DE CARRER

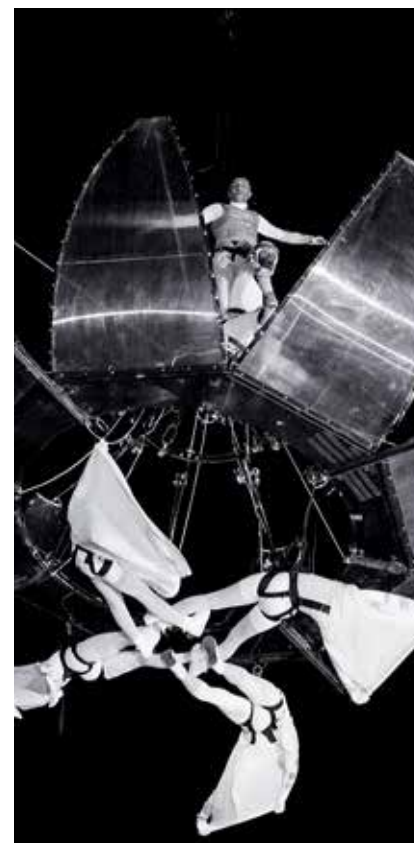
*Un clàssic d'altura*

Coincidint amb el quart centenari de la mort de Miguel de Cervantes, Puja presenta aquest muntatge de teatre, moviment i acrobàcies aèries, basat en el viatge interior del Quixot i del seu escuder fidel. Experts en els espectacles de carrer aeris de grans dimensions, la companyia desplega en aquesta nova producció tota la seva capacitat tècnica i dramaturgica, amb música en directe, per explicar-nos la història d'aquest heroi tan actual: un somiador i un guia que viatja per un món instal·lat en la crisi i en la fallida dels valors humans. Una reivindicació dels ideals i de la necessitat de la utopia.

**AUTORIA** Gema Segura - Luciano Trevignani **DIRECCIÓ** Gema Segura **INTÈRPRETS** Adán García, José M Bañón, Sheila Ferrer, Gema Segura, Pablo Serrano, Aline Vincent, Antonio Albuja, Myriam Villalobos, Sofía Acosta **MÚSICS** Juan Colmenar, Sergio Ruiz, Raúl del Moral **TÈCNIC** Leo Bianchi **TOUR MANAGER** Sara Serrano **DISSENY IL·LUMINACIÓ** Joaquín Lisón, Juan Simón Abellán **VESTUARI** Sillón Vago **ASSESSORA COREOGRÀFICA** Sheila Ferrer **ASSESSOR MUSICAL** Adán García **COMPOSICIÓ I DIRECCIÓ MUSICAL** Raúl del Moral **DISSENY ESCENOGRAFIA I DIRECCIÓ TÈCNICA** Luciano Trevignani **DIRECCIÓ GENERAL** GRUPO PUJA! Luciano Trevignani **PROCEDÈNCIA** País Valencià - Espanya **WEB** www.grupopuja.com **LA LLOTJA, ESTAND 42**

40' | NO TEXT | GRATIS | TP

**Dia 10** 00:30 **Dia 11** 00:30 **Espai 23 Arts**



# MÉLI MÉLO & CIE.

## PÉRIPILES IMMOBILES

INSTAL·LACIÓ

*Participa!*

Tres exploradors han decidit condensar el relat dels seus viatges arreu del món a dins d'una maleta i fer-los reviure als espectadors a través d'una experiència íntima sense paraules centrada en els objectes, els sentits i la imaginació. Un catàleg de destinacions que podreu conèixer gràcies a les olors, els sons i les sensacions corporals. Un desafiament a la capacitat per construir una vivència imaginada en base a la història, la personalitat i l'emotivitat de cadascú. Un periple immòbil que us convida a somiar i a viatjar arreu del món sense moure-us d'un petit envelat de quatre metres cúbics.

**AUTORIA I DIRECCIÓ** MéliMélo & Compagnie **INTÈRPRETS** Amélie Mélotte, Anaïs Caillat, Didier Maes, Lucie Lizon. **PROCEDÈNCIA** Bèlgica **WEB** www.melimele-et-cie.jimdo.com **LA LLOTJA, ESTAND 09**

**!** Aquesta instal·lació implica una experiència que dura 5'. Romandrà oberta pels matins fins a les 13:30 i per les tardes fins a les 21h

5' | NO TEXT | GRATIS | +7

**Dia 9** 11:00; 17:00 **Dia 10** 11:00; 17:00 **Dia 11** 11:30; **Espai La Maleta**



Jurídic

Laboral

Fiscal

Comptable

Gestoria

Prevençió de Riscos

Corredoria d'Assegurances

TEIXIDÓ  
ASSOCIATS

C. Sant Pelegrí, 13  
25300 TÀRREGA - Lleida  
Tel. 973 500 710

Passeig de l'Estació, 19-23  
25600 BALAGUER - Lleida  
Tel. 973 443 800

Av. Font de Valldans, 5  
25740 PONTS - Lleida  
Tel. 973 462 072

Fax 973 443 801  
teixido@teixido.net  
www.teixido.net



# CIA. PEUS DE PORC

## THE SPECIAL ROCKET

INSTAL·LACIÓ

*Abstenir-se claustrofòbics*

Amb una llarga trajectòria amb Ne Me Títtere Pas, Antigua y Barbuda i en diverses produccions per a la televisió, el titellaire Xesco Quadras combina en aquest projecte unipersonal els seus coneixements d'enginyeria amb l'apassionant món dels titelles. La proposta, a mode d'instal·lació participativa, consisteix en un passeig espacial a més de 80.000 quilòmetres d'alçada. Una experiència plena de sensacions per gaudir d'unes immillorables vistes del planeta Terra. Un coet per fer volar la imaginació...

**AUTORIA I DIRECCIÓ** Xesco Quadras **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** peusdeporc.cat **LA LLOTJA, ESTAND 09**

**!** Aquesta instal·lació implica una experiència que dura 3 minuts. Les sessions matinals acabaran a les 13:30 i les de tarda a les 21h (diumenge 19:30)

3' | MULTI | GRATIS | +10 | E

**Dia 9** 11:00; 17:00 **Dia 10** 11:00; 17:00 **Dia 11** 11:00; 17:00 **Espai La Maleta**



# XA! TEATRE

## THE AUDITION

CIRC

*Tutús a l'atac!*

És qüestió de vida o mort. Hi ha un càsting per a *El llac dels cignes* i dues aspirants disposades a tot. Els cignes poden ser molt antipàtics. Ballar o morir, aquesta és la qüestió. Quan dos són multitud i el teu rival és una ballarina, no hi ha compassió possible. Peça còmica de circ i acrobàcia protagonitzada per Alba Blanco i Xavi Castelló que integren aquesta companyia valenciana de teatre-circ que produeix espectacles de petit format per a tots els públics.

**AUTORIA** XA! Teatre **DIRECCIÓ** Toti Toronell **INTÈRPRETS** Alba Blanco i Xavi Castelló **PROCEDÈNCIA** País Valencià - Espanya **WEB** www.23arts.com/xa-teatre **LA LLOTJA, ESTAND 42**

35' | NO TEXT | GRATIS | TP

**Dia 9** 12:00; 19:00 **Dia 10** 12:00; 19:00 **Dia 11** 12:00 **Espai 23 Arts**



# BONUS TRACKS

Propostes que complementen la programació de FiraTàrrrega

## TEATRE



### Grup Centre Cultural i Recreatiu

#### L'HOME AMB QUI SOMIEN LES DONES QUAN SOMIEN AMB HOMES

Sis dones joves es coneixen al taller «Com oblidar l'home que estimes en set dies». Aquest és el leit-motiv d'una comèdia realista sobre homes, dones, relacions i expectatives personals que, segons el seu autor i director Joan Gallart, admet influències de Pedroló, Pirandello, Peter Handke o Tarrantino i referències a *Sexe a NY* o *El casament de la meva millor amiga*. Una comèdia sobre el món de la parella i del teatre en què, tot i no ser un musical, hi ha gent que hi canta. **ESPECTACLE GUANYADOR DEL CONCURS DE GRUPS AMATEURS DE TEATRE CIUTAT DE TÀRREGA**

**AUTORIA I DIRECCIÓ** Joan Gallart Rabert **INTÈRPRETS** Anna Carlota Méndez, Anna Camps, Bàrbara Ferrer, Lara Macip, Anna Estol, Meritxell Alarcón **ESPAI ESCÈNIC** Marta Castillo **DISSENY IL·LUMINACIÓ** Pep Bosch **DISSENY SO** Òscar Penelo **ASSESORAMENT MUSICAL** Jordi Juli **COORDINACIÓ TÈCNICA** Jordi Casals **MUNTATGE, IL·LUMINACIÓ I SO** Equip tècnic del Centre (ETC) **FOTOGRAFIA** Òscar Penelo **COMUNICACIÓ** Anna Estol i Lara Macip **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya

105' | CAT | 12 EUR | TP

Dia 11 20:00 Teatre Ateneu

26

## NITS MUSICALS



### D.WattsRiot

D.WattsRiot es presenta davant dels plats proveït de dolçor en una mà i d'un còctel molotov a l'altra, carregat d'històries musicals d'arreu del planeta. Les músiques tradicionals s'agermanen amb l'electrònica, el blues, el jazz, el grime, el hip hop, l'afro-futurism...

### Dj Filastine

Sessió de future bass sense fronterae: trap, moombahton, kuduro, footwork

180' | NO TEXT | GRATIS | +18

Dia 8 23:00 Dia 10 02:00 Dia 11 02:00 E. Reguer 10



### BATBatuka

Els reis targarins del ritme ens acompanyen un any més amb la seva màgia percussiva. Un repertori que desperta els instints coreogràfics més primaris i que convida a posar el cos en guàrdia musical.

**AUTORIA I DIRECCIÓ** batBATuka **PROCEDÈNCIA** Catalunya - Espanya **WEB** www.bat-teatre.net

60' | NO TEXT | GRATIS | TP

Dia 10 01:00 Pl. Major | Dia 11 01:00 La Fassina 23, 14

## EXPOSICIONS



### Premi de Belles Arts Sant Jordi 2016

MUSEU COMARCAL. C/ MAJOR, 11



### Marcel Gros presenta "Una mica de poc"

SALA MARSÀ. C/ DE LA VILANOVA

[entrades.elperiodico.cat](http://entrades.elperiodico.cat)

El Periódico, la millor informació de teatre i ara també la millor butaca

el Periódico

# TRADUCCIONES

## 100 RACINES

AU PIED DU MUR... P.46

Joven compañía francesa que propone un espectáculo de circo y escalada alrededor de una estructura tipo rocódromo. La escalada y la montaña como metáforas del camino de la vida, sembrado de obstáculos, de precipicios y de encrucijadas. El impacto del hombre en la naturaleza. El lugar del hombre en la naturaleza. A través de un recorrido poético y burlesco, los artistas comparten sus preguntas sobre el mundo que les rodea. Un espectáculo aéreo donde la habilidad supera la ley de la gravedad. Un espacio limitado donde todo es libertad.

## OMARI AND LANAIJA

WAHALA P.28

## ATENEU POPULAR 9 BARRIS & VAVEL CIRCUS

GARBUIX, 20È CIRC D'HIVERN P.10

El Circ d'Hivern surgió en 1996 al abrigo del Ateneu Popular 9 Barris de Barcelona para fomentar la creación de compañías y ofrecer propuestas de medio formato inéditas y de calidad. Ahora llega a su 20ª edición con este espectáculo lúdico y enérgico, de tono poético y surrealista, interpretado por 5 mujeres, dirigido a cuatro manos por Guillem Albà y Alberto Feliciate y con música de Clara Peya. Pértiga china, verticales, equilibrios, trapecio, bicicleta acrobática, clown, humor... Circo en estado puro en un trabajo coral poco ortodoxo que apela al entretenimiento.

## BATBATUKA

BATUKADA P.52

Los reyes tarreguenses del ritmo nos acompañan un año más con su magia percusiva. Un repertorio que despierta los instintos coreográficos más primarios y que invita a poner el cuerpo en guardia musical.

## CARRETERA 45 TEATRO

ALGO DE MÍ, ALGO DE TÍ P.39

El reconocido dramaturgo y director mexicano Antonio Zúñiga propone una pieza participativa y testimonial que parte de la vida de las personas de la ciudad, en este caso de Tàrrega. 30 parejas son invitadas a compartir su testimonio convivencial, su relación y su vida en común. Una experiencia que, partiendo de la dimensión privada, se proyecta hacia el conjunto de personas que integran la comunidad. Una celebración de la subjetividad, de la cotidianidad, que toma forma

de ceremonia. Un ejercicio que nos interpela como individuos para ayudarnos a superar la individualidad y el individualismo que caracteriza la sociedad contemporánea.

## CCOT

MASSAGER P.39

Todos somos extranjeros, forasteros, inmigrantes y a menudo refugiados. Y somos frágiles y vulnerables y, desde este punto de vista, todos somos humanos en la misma medida. Lee Cheol-Sung, director de CCOT, nos ofrece la oportunidad de reencontrarnos, mediante el cuerpo, como personas humanas. En esta propuesta, un masajista asiático monta su chiringuito en la calle y empieza sus prácticas... Los cuerpos, expuestos uno junto a otro, hacen el efecto de una instalación humana peculiar. Un trabajo provocativo que profundiza en la diversidad y que implicará al público en el espectáculo mediante la participación en un taller de masajes durante la fase de residencia de la compañía.

## CIA. BAAL

CROTCH (ENTRECUIX) P.27

Una pieza de danza performance que reflexiona sobre la identidad de género, con el objetivo de dar visibilidad a los cuerpos desobedientes y a los pensamientos disidentes, a la aceptación de la sexualidad, a la desaparición de la dicotomía hombre/mujer como solución a la desigualdad entre géneros. Una experiencia de alto compromiso artístico, social y político que suma la participación de colectivos locales. Compañía balear, creada en 2012 e integrada por Gaspar Morey y Catalina Carrasco; esta última estuvo presente en Tàrrega en 2010 con su proyecto Clavo, memoria de Erizo y en 2014 con la pieza Travelling.

## CIA. MADUIXA

MULIER P.19

Espectáculo de danza de calle sobre zancos, interpretado por cinco bailarinas, que investiga los límites físicos con la danza y el equilibrio, el movimiento y la poesía, la fuerza y las emociones. Una pieza que nace de la necesidad de explorar la identidad femenina a través del juego corporal, poniendo el acento en la imagen, la poética visual y la narración. Un homenaje a todas las mujeres que durante siglos de opresión han luchado y siguen luchando por mantener vivo su yo salvaje y que reclaman el derecho a bailar y a correr libremente por las calles y las plazas de nuestra sociedad.

## CIA. OBSKENÉ

MANIFESTA P.41

Manifesta reivindica el espacio público, la comunidad y el ritual colectivo. Tomando el circo como poética del riesgo, el espectáculo es un manifiesto para cuestionarse –siempre cuestionarse– y una fiesta para bailar y bailar. Una propuesta visual, lúdica y crítica, llena de energía y genuinamente de calle. Una simbiosis de circo, texto y música. Un proyecto resultante del trabajo en equipo de una serie de creadores de nacionalidades, trayectorias y lenguajes artísticos diversos.

## CIA. PEUS DE PORC

THE SPECIAL ROCKET P.51

Con una larga trayectoria con Ne Me Títère Pas, Antigua y Barbuda y en distintas producciones para la televisión, Xesco Quadras combina en este proyecto unipersonal sus conocimientos de ingeniería con el apasionante mundo de los títeres. La propuesta, a modo de instalación participativa, consiste en un paseo espacial a más de 80.000 kilómetros de altura. Una experiencia llena de sensaciones para gozar de unas inmejorables vistas del planeta Tierra. Un cohete para hacer volar la imaginación...

## CÍA. ROBERTO G. ALONSO

A MÍ NO ME ESCRIBIÓ TENNESSEE WILLIAMS P.37

Una mujer de edad indefinida explica sus pesares. Con una tendencia especial a la hipérbole sentimental, expone las desilusiones que la han convertido en la persona que es hoy y se refleja en la desmesura de las heroínas de Tennessee Williams o en las divas de la canción. Detrás de sus historias aparece una figura desahuciada emocionalmente y económicamente que lucha por la supervivencia con las armas de la ficción. Una pieza con dramaturgia de Marc Rosich, que hace incursiones en la danza, el teatro gestual, el texto clásico, el playback, la canción en directo y la performance, buscando la proximidad con el público en un escenario no convencional.

## CIA. TOTI TORONELL

LIBÈLUL-LA P.42

En las ferias, la música de carrillón se ha sustituido por música electrónica. Y las tiras de bombillas por lámparas de leds. Este espectáculo, que se desarrolla dentro de un pequeño teatro, se resiste a perder su esencia de circo de las maravillas, de las cosas hechas a mano. Un solo actor interpreta todos los papeles: director, técnico, vendedor de entradas, acomodador, vendedor de palomitas y payaso. Su mundo es su público. Una pieza

que mezcla el clown con el dibujo, la construcción de artefactos y el espíritu íntimo y gamberro inherente al universo de su protagonista.

EL TALLER DE LIBÈLUL-LA P.42

Un día, mientras Toti Toronell preparaba su espectáculo y se peleaba con los engranajes de un autómata, al levantar la vista se dio cuenta de que no estaba solo. Un visitante, plantado como una estatua, le miraba como si lo que estaba haciendo fuese interesante. Y tal vez lo era. Y tal vez lo es. De hecho, Toti siempre ha creído que tan interesante puede ser un espectáculo como la forma de llegar a él. Por ello en esta instalación nos enseña las cosas que suceden en su pequeño taller cuando prepara un espectáculo.

## CIE. ARTONIK

THE COLOUR OF TIME P.9

The Colour of Time es una explosión de color, de alegría y de buenos deseos en una desfilé coreografiado. Un ritual efímero que se origina con el fin de difuminar las jerarquías y las diferencias entre las personas y de celebrar colectivamente la amistad, la interculturalidad y el mestizaje. El espectáculo se inspira en el Holi Festival que se celebra en la India con la llegada de la primavera. La propuesta combina movimiento, actores-bailarines y músicos en vivo e invita al público a participar de un paseo muy especial para compartir un baño de polvo de gulal y un montón de abrazos y a cambiar entre todos el color del firmamento. Cie. Artonik. Compañía francesa nacida en 1992, con una amplísima trayectoria internacional. Desde sus orígenes se han inspirado en la proximidad, los viajes y los espacios públicos, una sensibilidad que ya estaba presente en sus primeros espectáculos y que se ha ido completando con una gran curiosidad por los comportamientos humanos en los espacios comunes. Siempre atentos a las alegrías y a los dramas de la vida cotidiana, Artonik se sirve de la danza, el teatro, las artes visuales y los ambientes musicales para desarrollar su estilo escénico característico.

## CIRQUE EXALTÉ

FURIEUSE TENDRESSE P.47

Tres exaltados salen a escena con la misma pasión que desprende el rock salvaje y la poesía ardiente del disco «Horses» de Patti Smith. En un estallido de acrobacias intensas, celebren la libertad con un fondo de música rock. Cada segundo es perfecto. Buscan el límite, la belleza espontánea de lo imprevisto, y flirtean con el riesgo. Un espectáculo que conecta el circo polimórfico y pluridisciplinar con la cultura underground de los años 60 y 70. Una pieza estimulante que quiere expresar la intensidad de cada momento de vida.

## CLAIRE DUCREUX

SILENCIS \_\_\_\_\_ P.11

Solo de danza, teatro-visual y humor de calle. Una pieza que nace de la necesidad de compartir el espacio-tiempo transparente que envuelve el silencio, de compartir una esencia poética, un tempo, una mirada sobre lo imperceptible... Un instante propicio para ver bailar las cosas inmóviles, para sentirse infinitamente vivo. Un árbol que se estremece. Un alma que baila. Una invitación a respirar juntos al ritmo lento y profundo de la vida.

## COLECTIVO CIRCO 9.8

SPLIT \_\_\_\_\_ P.47

Silvia y Jordi son dos gemelos de apariencia física muy distinta, pero sus juegos y sus habilidades sincronizadas revelan el secreto de una simbiosis perfecta: la conexión de sus almas gemelas. Música en directo, circo, clown y acrobacias. Espectáculo de calle para todos los públicos, repleto de humor y ternura, con la música en directo de Gilberto Auban. Segundo proyecto propio de esta compañía, cuyos miembros se han bregado en formaciones como La Persiana, Circ Cric o Gilbertástico, entre otros.

## COLORDELLOP

#CIUTATVISIBLE \_\_\_\_\_ P.43

Las ciudades, como los sueños, se levantan desde los deseos. A partir de imaginar, experimentar y crear, Colordellop propone una instalación abierta, mutante y metamorfosea, donde la participación de la gente, conceptual y formal, será un elemento constructivo más. Un proyecto que hará visibles nuestros deseos ocultos, las ciudades que habitan en nuestra imaginación. Podremos ver hasta tres ciudades distintas, a partir de un esqueleto común: las puertas. Cada día veremos la ciudad reinventarse, rehacerse a sí misma. Un proyecto que reflexiona sobre cómo el aspecto artístico influye nuestro modus vivendi y nuestras relaciones con el entorno. No dejéis de visitarla.

## COMPANYIA DE CIRC 'EIA'

INTARSI \_\_\_\_\_ P.12

Las relaciones humanas, los estados de ánimo están en continua transformación. Como los artistas de circo. Como la creación. Como la vida. Cuatro acróbatas, entre la proeza y la locura, nos trasladan a un universo configurado por fragmentos de vida. Un viaje evocado mediante la danza, el teatro físico y las artes del circo. Con un humor tierno, investigan unos elementos escenográficos en metamorfosis continua. Un circo en movimiento, un espectáculo reflexivo y visceral, una invitación a compartir la experiencia humana mirando las cosas desde otra perspectiva.

## CONSERVAS- XNET/15MPA-RATO - MINORIA ABSOLUTA

HAZTE BANQUERO. TARJETAS BLACK: TODO LO QUE QUISIERON OCULTARTE;

CON SUS PROPIAS PALABRAS. \_\_\_\_\_ P.13

Pieza de «teatro de datos», a caballo entre el teatro documental, el drama realista y la comedia que narra el caso Bankia y una parte fundamental de la historia contemporánea española. A partir de textos y documentos incluidos en la causa impulsada por 15Mpa-Rato, los propios protagonistas del caso Bankia realizan un recorrido por los hechos que explican cómo se creó esto que denominan «crisis», deteniéndose en los detalles «que no quisieron explicarnos». Un montaje dirigido por la directora de teatro y activista anticorrupción Simona Levi. Un desafío al silencio despiadado y rutinario de la impunidad. Un acto de lucha y de justicia.

## D.WATTSRIOT

D.WATTSRIOT \_\_\_\_\_ P.52

D.WattsRiot se presenta ante los tocadiscos provisto de dulzura en una mano y un coctel molotov en la otra, cargado de historias musicales de todos los rincones del planeta. Las músicas tradicionales se hermanan con la electrónica, blues, jazz, grime, hip hop, afro-futurism...

## DIANA GADISH

HANDLE WITH CARE \_\_\_\_\_ P.35

Formada en bellas artes, coreografía y clown, Diana Gadish ha trabajado en distintos proyectos escénicos en Europa (danza, teatro, "performance art" y clown) y actualmente ejerce de payasa de hospital con Pallapupas. Su propuesta de calle trabaja el clown y el movimiento, desde la fragilidad y la vulnerabilidad. Incorpora elementos performativos y juega con elementos simples (cajas de cartón), con la plasticidad de las formas y con atmósferas creadas a través del movimiento, dejando a su paso el rastro de una instalación plástica singular que interactúa con los espectadores.

## DIDI RODAN

HUELLAS EN LA ARENA \_\_\_\_\_ P.49

Tarth es un niño que viaja por el mundo conociendo culturas, danzas, músicas y personas que le muestran el verdadero sentido de la vida. A través de sus pesadillas, conocemos la guerra y la destrucción que le obligaron a huir. Un espectáculo de sand art para todos los públicos, magnético y cautivador, construido a partir del virtuosismo del dibujo con arena, la música y la simplicidad narrativa más efectiva. Un espectáculo donde los espectadores viajan a través de sus propios sueños. Un canto fascinante a la paz y la esperanza de un mundo mejor.

## DIKOTHOMIA CIA.

SPAZI...O \_\_\_\_\_ P.46

Compañía vasca que busca en la técnica circense el lenguaje para expresar las emociones y las vivencias. Esta pieza está repleta de espacios sin espacio, de tabiques imaginarios que separan realidades simultáneas. Una mujer, un hombre y todas sus relaciones posibles: dos amigos, una pareja, aquellos niños,

aquellos abuelos, un padre y su hija... Emociones que atraen y que repelen, acercan y alejan, en busca de un sentido para la propia realidad, para subsistir juntos sin dejar de ser uno mismo, para transformar la letargia de la convivencia.

## DJ FILASTINE

DJ FILASTINE \_\_\_\_\_ P.52

Sesión de future bass sin fronteras: trap, moombahton, kuduro, footwork

## EL PÁJARO CARPINTERO

VAN DE BÒLIT \_\_\_\_\_ P.49

Instalación lúdica monitorizada centrada en los niños pero pensada para divertirse en familia. El juego como herramienta de entretenimiento y como potenciador de las relaciones personales y de valores educativos y saludables. Juegos de madera contruidos artesanalmente y pintados con tintes naturales y colores alegres. Damas, laberintos, juegos de habilidad, de construcción, de lógica, parchís, puntería, futbólido, asaltacasillas... Poned a prueba vuestras habilidades: razonamiento, ingenio, motricidad, creatividad, imaginación... y también vuestra capacidad de diversión en grupo.

## EL PONT FLOTANT

EL FILL QUE VULL TINDRE \_\_\_\_\_ P.14

"El fill que vull tindre" es síntesis escénica del diálogo intergeneracional surgido durante las sesiones de un taller de creación escénica sobre el valor, la dificultad y el esfuerzo que requiere educar. Conflictos, miedos, deseos... Una dramaturgia tejida con el hilo del tiempo, no exenta de autocritica, de humor, ternura e ironía. Un tributo de padres a hijos y de hijos a padres, a pesar de los reproches. Presente, pasado y futuro se encuentran en escena para contarnos historias que hablan de la vida, de cómo amamos a nuestros hijos y a nuestros padres y de cómo nos cuesta comunicarnos.

## EPHRAT ASHERIE DANCE

RIFF THIS, RIFF THAT \_\_\_\_\_ P.29

Producción de danza urbana de esta compañía afincada en Nueva York. Un trabajo altamente energético que deconstruye un mosaico con una multiplicidad de estilos nacidos de la diáspora africana, incluyendo el jazz vernáculo, el hip hop, el house y el breaking. Con un reparto de intérpretes vibrante y versátil, la pieza contagia las ganas de bailar e incita al público a mover sus pies.

## ESCARLATA CIRCUS

CORROC \_\_\_\_\_ P.31

Experiencia poético-científica concebida como una visita guiada a una colección de piedras con forma de corazón, que toman vida, explican historias y son el eje de un ejercicio «geo-cardio-teatral-circense». Escuchando a las piedras nos sentiremos minúsculos ante la naturaleza, el universo y su historia. Reflexionaremos sobre las intrigas

del corazón. ¿Cuántas veces late nuestro corazón? ¿Cuántos kilómetros de vasos sanguíneos recorren nuestro cuerpo? Viajaremos por la historia, desde los egipcios hasta los griegos, pasando por la Edad Media y hasta nuestros días. Y nos preguntaremos: si el corazón es un músculo que bombea la sangre por todo el cuerpo, ¿por qué lo utilizamos para hablar de amor? Nos sorprenderemos como niños y profundizaremos como científicos, uniendo la imaginación y el conocimiento. Porque el arte, como la ciencia, es una de las puertas de acceso al conocimiento.

## FATTORIA VITTADINI

UNRAVELED HEROES \_\_\_\_\_ P.14

Pieza coreografiada por Maya M. Carroll que explora la redefinición de los límites entre la realidad y la ficción. Siete personajes enfrentan sus realidades íntimas a los mitos épicos. Siguiendo la fantasía de un futuro incierto, avanzan por la delgada línea entre la lucidez y la oscuridad. El trabajo pone de manifiesto los cambios y la expansión constante de la percepción humana, jugando con la interacción y la improvisación. Un viaje real y fantástico al mismo tiempo. Una propuesta que habla de los sueños, de los miedos y de las necesidades vitales que nos ayudan a sobrevivir. Espectáculo fruto del intercambio de programaciones de FiraTàrrega con la red CLAP, en este caso para conocer el trabajo de los creadores italianos más jóvenes.

## FUNDACIÓN COLLADO- VAN HOESTENBERGHE

SI SABES LO QUE HAY \_\_\_\_\_ P.15

Desde 2007, la Fundación Collado Van Hoestenbergh propaga desde los escenarios una visión del mundo a la vez crítica y optimista. Esta nueva pieza, que forma parte del proyecto "Praxis, ejercicios en realismo", plantea repensar lo común en un montaje donde el público se ubica en un gran espacio vacío, una especie de salón de baile tras una fiesta. A través del movimiento, es conducido hacia una extraña catarsis colectiva mientras se le plantea preguntas incómodas y se le invita a dejarse afectar. Un ritual delirante que nos enfrenta a lo que significa estar juntos. Una reflexión en la que el patetismo y la risa tendrán efectos catárticos irreparables. Espectáculo sin asiento.

## GETBAK

GET LIVE \_\_\_\_\_ P.28

Get Live es una versión reducida del espectáculo La Llei de Lassus, conservando la magia de la música en directo y la energía de la danza urbana. La pieza viaja desde la esencia de los 70 hasta el funk más actual, a través de estilos como el popping, el locking y el house, acompañados de un saxo, una guitarra, un bajo, una batería y una machine. Los 14 intérpretes de este joven colectivo de Barcelona comparten su energía y amor por la danza a partir de una serie de flashbacks musicales que, más allá de la nostalgia, os harán sentir vivos.

TALLER DE DANSA URBANA \_\_\_\_\_ P.28

Masterclass adaptada al nivel principiante, para acercar la danza urbana y crear un primer contacto con el público. La clase se basa en la presentación de estilos representativos y visuales: pequeño aperitivo del popping, con ejercicios de robotismo y animation; iniciación al hip hop, al flow y pasos básicos. Un taller divertido y didáctico pensado para todos los públicos.

## GRUP CENTRE CULTURAL I RECREATIU

L'HOME AMB QUI SOMIEN LES DONES  
QUAN SOMIEN AMB HOMES \_\_\_\_\_ P.52

Seis mujeres jóvenes se conocen en el taller «Cómo olvidar al hombre que amas en siete días». Este es el leitmotiv de una comedia realista sobre hombres, mujeres, relaciones y expectativas personales que, según su autor y director Joan Gallart, admite influencias de Pedrolo, Pirandello, Peter Handke o Tarantino y referencias a "Sexo en NY" o "La boda de mi mejor amiga". Una comedia sobre el mundo de la pareja y del teatro donde, a pesar de no ser un musical, hay gente que canta. ESPECTÁCULO GANADOR DEL CONCURS DE GRUPS AMATEURS DE TEATRE CIUTAT DE TÀRREGA

## GRUPO PUJA

QUIXOTE \_\_\_\_\_ P.50

Coincidiendo con el cuarto centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, Puja presenta este montaje de teatro, movimiento y acrobacias aéreas, basado en el viaje interior del Quijote y de su fiel escudero. Expertos en los espectáculos de calle aéreos de grandes dimensiones, la compañía despliega en esta nueva producción toda su capacidad técnica y dramática, con música en directo, para explicarnos la historia de este héroe tan actual: un soñador y un guía que viaja por un mundo instalado en la crisis y en la quiebra de los valores humanos. Una reivindicación de los ideales y de la necesidad de la utopía.

## HOLOQUÉ

L'ONÍRIC MÓN DE DINS \_\_\_\_\_ P.45

Compañía liderada por Diego Caicedo que presenta su primer espectáculo, una pieza breve para todos los públicos en que un actor-manipulador interactúa con marionetas holográficas. El protagonista, Hakan, se da cuenta que su interior está vacío. Su luz se ha apagado. Aquí empieza un viaje para recuperar la luz, un camino que compartirá con distintos objetos personales que toman vida y con hologramas muy reales a través del mundo onírico. Una aventura que tiene lugar en un pequeño teatro con capacidad para 16 personas construido con materiales reciclados y con una estética inspirada en la tradición inca.

## HURYCAN

ASUELTO \_\_\_\_\_ P.15

Pieza de movimiento compuesta por Can-

delaria Antelo y Arthur Bernard Bazin, junto con otros dos intérpretes con los que forman un joven cuarteto. Una observación de la realidad que entiende la vida como un organismo, como un cuerpo en movimiento que transmite y comparte sus atributos: mágico y tangible, conceptual y sensible, bello y feo a la vez... Vivo. La necesidad de renovar, de soltar amarras. Un recorrido coreográfico que parte del cuerpo, atrapado en la duda entre avanzar o retroceder, para encontrar un momento determinante que propicie el cambio.

## IRON SKULLS CO

KINTSUGI \_\_\_\_\_ P.29

La estética de la imperfección. Kintsugi es una técnica japonesa de reparación de objetos que se remonta al siglo XV y una filosofía que plantea que las fisuras y las reparaciones forman parte de la historia de un objeto y no hay que esconderlas. Deben embellecer el objeto, dejando al descubierto su transformación y su pasado. Interesados en los nuevos lenguajes y en los límites del movimiento, Iron Skulls Co. se sumergen en formato de cuarteto en la búsqueda de la relación entre técnica, belleza e imperfección a través de la danza.

## JOAN CATALÀ & ROSER TUTUSAUS

MENAR \_\_\_\_\_ P.16

Menar es el resultado del proceso de investigación escénica que han realizado Roser Tutusaus y Joan Català. Una cuerda de 30 metros y dos cuerpos ocupan el espacio público para interactuar con el público. Dos constructores de imágenes y de paisajes escénicos. Un trabajo físico intenso donde los cuerpos desvelan sus posibilidades expresivas. Un diálogo que se nutre del gesto, la danza y el circo y que hace aflorar la intimidad, la absurdidad, los contrastes, las situaciones cotidianas, los equilibrios y la poética del riesgo.

## KIKU MISTU

THE LAST CABARET \_\_\_\_\_ P.17

12 ataúdes rediseñados en objetos cotidianos presiden esta instalación performance transdisciplinar que plantea la manera cómo afrontamos la muerte. Personificado en artista de cabaret, que resume la esencia del ser humano, Kiku Mistu nos aproxima al tabú de la muerte y nos propone un acto de reconciliación y de celebración del ciclo de la vida. El tiempo, la vanidad, la culpa, el azar, el amor, la transcendencia, el hedonismo, el carpe diem... son algunos de los motivos temáticos que acompañan un recorrido interactivo en que los espectadores pueden experimentar en primera persona la dimensión poética, utilitaria y transcendente de cada uno de los ataúdes-objetos.

## KUKAI DANTZA

OSKARA \_\_\_\_\_ P.18

Este proyecto es un encuentro entre Kukai Dantza y el coreógrafo Marcos Morau, director de La Veronal y Premio Nacional de Danza 2013. La unión entre dos universos coreográficos y dos miradas hacia la danza que navegan

entre la raíz más popular y la expresión más vanguardista. Un trabajo que recorre algunos pasajes de la cultura vasca, sus mitos, desde su origen hasta la época contemporánea. Un recorrido plástico y emocional de símbolos y de iconografía que contiene la historia de la experiencia humana más universal.

## LA INDUSTRIAL TEATRERA

NÁUFRAGOS \_\_\_\_\_ P.32

Espectáculo de clown de calle acerca de los pequeños y grandes naufragios de cada día. Naufragos que reciben mensajes de otros naufragos. Un encuentro con el público para compartir un pedazo de vida. El ritual: dejar una semilla allá por donde pasamos y llevar con nosotros otras semillas que transformarán nuestra vida, poco a poco. Ya no somos los mismos. De eso se trata: ya podemos continuar. Un homenaje sin palabras a todos los viajeros que alguna vez se han sentido naufragos. Reírse de todo: de la fragilidad, de los naufragios cotidianos, de nosotros mismos. Se trata precisamente de eso.

## LA LICUADORA

FRAMES \_\_\_\_\_ P.19

Esta pieza para cinco bailarines, dirigida por el coreógrafo Rodrigo Chaverini, interesado por la creación en el cruce de disciplinas, nació como una intervención de espacio público para inaugurar el festival Vertientes en Santiago de Chile. Una secuencia infinita que experimenta con la individualidad y la multiplicidad a través del tiempo y del espacio. Los bailarines performers se expanden y contraen mientras despliegan una danza efímera y persistente.

## LAMINIMAL

APOCALYPSE UPLOADED, LA TRANSHU-MANTZACIÓ DE LES ABELLES. \_\_\_\_\_ P.33

...y, al final, el mundo estalla. De los humanos sólo queda su identidad virtual, su avatar. Son las sombras de la persona que fueron en su vida carnal, unas entidades que están obligadas a vagar por la nube hasta la eternidad. Ante esta perspectiva, ¿qué queda del yo?; ¿y del nosotros? ¿Para qué se puede luchar? ¿Para qué hay que vivir? Espectáculo que une teatro, música y nuevos lenguajes en un escenario que amplifica, modula y modifica las acciones de los personajes. En un viaje al futuro, Laminimal habla sobre el concepto de identidad, de las distintas versiones del yo apocalíptico y de cómo volver a empezar. Un viaje al yo del futuro para reflexionar sobre el yo del presente.

## LAPÚBLICA

BARCELONA (CONTRA LA PARET) \_\_\_\_\_ P.34

4 personajes, 4 historias i 1 ciudad. Un relato posible de Barcelona, viajando del documental a la ficción. En su Carta Municipal, Barcelona se define como "un símbolo de libertad y de progreso, una ciudad de convivencia hecha en la pluralidad y la diversidad...". Pero también están la Comisaría de les Corts y el 4F, el asesinato de Juan Andrés Benítez, las

muerdes en el CIE y los contrastes sociales y de clase. Si vas a una manifestación, te arriesgas a volver con un ojo reventado. Además de "guiris", también están los "invisibles" y disidentes represaliados, y quien vive en la miseria. Y también hay fiestas, como la de esta noche. ¿Vienes?

## LES IMPUXIBLES

LIMBO \_\_\_\_\_ P.27

Limbo es la historia de un tránsito. Las vivencias y el imaginario de Albert, que antes era Berta. Les Impuxibles es la fusión artística de una pianista y una coreógrafa. Una fusión que contiene la potencia de la calidad artística de cada una por separado y la armonía del vínculo que las une. Clara y Ariadna Peya son hermanas, creadoras e intérpretes. Tienen la misma manera de entender el arte, como canal de expresión, como manera de explicar historias que muevan algo, como una necesidad de comunicar desde la emoción y la viscera, sin límites, bebiendo de fuentes diversas (danza, música, teatro, performance...) y fusionándolas en un lenguaje propio.

## MÉLI MÉLO & CIE.

PERIPLES INMOBLES \_\_\_\_\_ P.50

Tres exploradores han decidido condensar el relato de sus viajes alrededor del mundo en una maleta y hacerlos revivir a los espectadores a través de una experiencia íntima sin palabras centrada en los objetos, los sentidos y la imaginación. Un catálogo de destinos que podréis conocer gracias a los olores, los sonidos y las sensaciones corporales. Un desafío a la capacidad para construir una vivencia imaginada en base a la historia, la personalidad y la emotividad de cada cual. Un periplo inmóvil que invita a soñar y a viajar por el mundo sin moverse de una pequeña carpa de cuatro metros cúbicos.

## MONTANA COLORS

WE ARE THE ROBOTS! \_\_\_\_\_ P.42

Taller de construcción de robots. Actividad en la que l@s niñ@s podrán diseñar su propio disfraz de retro-robot en base a unos recortables de cartón y personalizarlo con las pinturas en espray de Montana Colors, con base agua, aptas para el uso infantil. Una actividad lúdica y creativa que permitirá reclutar un ejército de pequeños robots que protegerán a los espectadores de FiraTàrrega de eventuales invasiones extraterrestres!

## MONTANA COLORS EN COL-LABORACIÓ AMB TOPE

CELLODRAK \_\_\_\_\_ P.28

Intervención artística sobre el espacio urbano de la plaza de les Naciones. Una estructura efímera orgánica que interactúa con los elementos vegetales y que va evolucionando y mutando durante los días de la Fira. Una propuesta de carácter plástico que llama a la mirada y a la complicidad de los espectadores. Un proyecto que se inspira en la iconografía del dragón oriental y que es trasladado a nuestra realidad gracias al universo colorista

del artista Tope y las pinturas de Montana.

## MORITZ PRESENTA DIGA'LS-HI INQUIETS

ENTROPIA. ENTALPIA. UTOPIA \_\_\_\_\_ P.43

Diga'ls-hi Inquiets presenta Entropia, Entalpia i Utopia. Una trilogía de espectáculos en que doce músicos de calle se adentran en algunos de los motores que impulsan la vida. Energía, música, teatro y humor en una mezcla heterogénea que te hará disfrutar y hará fluir tu cuerpo y tu mente en un universo lleno de sonrisas y melodías.

## MUMUSIC CIRCUS

AMIGOO \_\_\_\_\_ P.20

Un hombre y una mujer. Un circo entre dos. Fragmentos de su vida. Y un contrabajo. Retales de intimidad en una travesía gestual y musical hacia la parte más profunda y sincera de cada uno. Un mundo de poesía y complicidad en un intento por romper el mito de la soledad como condición humana. Un circo personal que explora las acrobacias, la música y la manipulación del cuerpo y de los objetos a través del movimiento. Circo, danza, teatro, música en vivo.

## MUZIKANTY

TANK \_\_\_\_\_ P.45

Espectáculo de calle y participativo. Dos hombres de vacaciones, en un pequeño viaje sentimental a los alegres años 70. Hay una caravana, unas gandulas, una barbacoa e incluso una banda tocando grandes éxitos del momento. Pero falta algo... Se han quedado sin cerveza. Y, como corresponde a dos hombres inteligentes que están de vacaciones, deciden abordar el tema con un método práctico: con la ayuda del público, deciden construir una fábrica de cerveza. De una manera estrictamente divertida.

## ONDADURTO TEATRO

CAFE EUROPA \_\_\_\_\_ P.21

Siempre somos extraños para alguien; a veces incluso para nosotros mismos, expulsados de la humanidad por una sociedad que cierra puertas, levanta muros y nos envenena con el miedo. Cafe Europa explica la vida de un pequeño pueblo con gente buena y honesta que se quiere y se respeta. Una rutina que se verá alterada con la llegada de una forastera. Ondadurto, mediante el teatro físico y gestual y el nuevo circo, nos sorprende con este montaje que se sirve de una gran estructura inspirada en la arquitectura del Museo Guggenheim de Bilbao. Una alegoría que retrata la hipocresía y los vicios de nuestra sociedad. Espectáculo co-producido por Mirabilia Festival y FiraTàrrega, fruto del intercambio de programaciones de FiraTàrrega con la red italiana CLAPS.

## PONTEN PIE

LOO \_\_\_\_\_ P.22

Además del nombre de un viento caliente y seco que corre en las tardes de verano en la

India, Loo es el nombre de la protagonista de este espectáculo. La misión de Loo es empujar las dunas del desierto y devastar las zonas húmedas, mares y océanos que encuentra a su paso, dejando los barcos paralizados en la arena. Un espectáculo sobre la desertización para niños de 2 a 5 años. Una propuesta poética y visual. Una experiencia sensorial que los pequeños espectadores viven en propia piel sobre el escenario.

## QUIM BIGAS

MOLAR \_\_\_\_\_ P.31

Formado en información y documentación, danza, coreografía y artes performativas en España, Austria y Holanda, y viviendo a caballo entre Barcelona y Copenhague, Quim Bigas compagina el trabajo artístico con la docencia (en la Escuela de Danza Contemporánea de Copenhague). Interesado en los procesos informativos que se generan en los procedimientos creativos, sus piezas tienen elementos de investigación y de provocación. Tras sus primeros espectáculos (Història d'una pobra cadira, 2008; Showing Godiva, 2013), presenta este Molar, un proyecto energético y vitalista centrado en la felicidad y el comercio de las emociones, con el cuerpo como protagonista. Una pieza que plantea las emociones colectivas como fuente de movimiento importante para la sociedad actual.

## RAVID GOLDSCHMIDT I QUIM MOYA

MURMUR, CONCERT PINTAT \_\_\_\_\_ P.29

El vuelo de una bandada de pájaros es el punto de partida de este proyecto musical y pictórico del dúo integrado por Ravid Goldschmidt y Quim Moya que hizo de maestro de ceremonias en el espacio Urban Nation de FiraTàrrega 2015. El resultado de su creación no es ni un concierto ni un espectáculo de pintura, sino la fusión de las dos artes. Una experiencia artística integral, de la que podremos disfrutar un pequeño extracto. Un viaje a las distintas atmósferas de un mundo imaginario integrado por sonidos, luz y color, que desarrolla una reflexión sobre el sentimiento del individuo dentro del colectivo.

## SIENTA LA CABEZA

EL DIVÁN DE LA PELUQUERA \_\_\_\_\_ P.37

Desde la intimidad y la complicidad de una peluquería, los participantes son conducidos a una experiencia simbólica y única, en un ambiente acogedor. A través del masaje silencioso y ligeramente opresivo sobre la cabeza, son invitados a compartir alguna vivencia opresora. Un proyecto testimonial que va del ámbito personal al universal y que, pasando por la sublimación y la transformación estética mediante la magia del rulo, invita a ahuyentar los miedos individuales. Instalación presentada en colaboración con Escena Poblenu.

## SILERE

TERRA CONDERE \_\_\_\_\_ P.38

Un espacio vacío, baldío, inhabitado. Un pro-

yecto no realizado, una ciudad fuera de la ciudad, en sus márgenes. Un recorrido por sus muros invisibles. ¿Qué queda en los márgenes de la ciudad? ¿Qué se esconde en el umbral entre lo que es ciudad y lo que deja de serlo? Y, del mismo modo, ¿los márgenes de la sociedad son todavía parte de la sociedad? Sólo adentrándonos y reconociéndolos podremos sentirlos, comprenderlos, interrogarnos sobre ellos. Este espectáculo implica un recorrido a pié. Calzado cómodo y ropa adecuada según meteorología.

## SVALBARD

ALL GENIUS ALL IDIOT \_\_\_\_\_ P.23

Hay una línea muy fina entre el genio y el idiota, similar a la del conflicto entre el instinto y el intelecto. Propuesta que incide en las absurdidades de la vida, usando el circo extremo para resaltar la faceta más animal del comportamiento humano. Un espectáculo que hurga en las costuras del circo contemporáneo y lo mezcla con el teatro, la comedia física y la música en vivo para crear una pieza original de tono surrealista y de una gran pulcritud técnica. Primera producción de esta compañía emergente que ya ha recibido el galardón a la mejor pieza de circo y teatro físico en el Adelaide Fringe 2016.

## TEATRO CONTAINER

LA COCINA PÚBLICA \_\_\_\_\_ P.24

En la cocina desarrollamos la creatividad conectando con nuestra tradición culinaria. Al preparar un plato, al determinar y combinar sus ingredientes, operamos en el mismo territorio de la creación artística. La Cocina Pública es una cocina ambulante, albergada en un contenedor marítimo. Una experiencia en busca de recetas y de aromas que hacen aflorar historias, que rememoran personajes y que revelan momentos íntimos cargados de sabores y de humanidad. Los vecinos del barrio cocinan con los comensales, generando un sabroso encuentro social que permite el reconocimiento de las distintas costumbres culinarias de los habitantes de un territorio.

## TEATRO DEL SONIDO

VIAJE Nº 9 \_\_\_\_\_ P.24

Opera prima de esta joven compañía chilena. La tripulación de la Compañía de Transportes Acústicos invita a los espectadores a embarcarse en un viaje imaginario hacia la naturaleza y la memoria, pero es la naturaleza la que acaba invadiendo la ciudad a través de una banda sonora 5.1. Un espectáculo itinerante y participativo que transforma el espacio público en distintos espacios naturales –una cueva, un bosque, un río– y que culmina con una catarsis colectiva carnavalesca.

## TEATRO NIÑO PROLETARIO

FULGOR \_\_\_\_\_ P.38

Compañía chilena que centra su mirada artística en las fracturas sociales y en la marginación y que ya en 2013 trajo a Tàrrega el espectáculo «El otro». En esta nueva producción aborda el fenómeno de la inmigración y la supervivencia en el contexto de un mundo

desigual y entestado en un crecimiento sin límites. Un mosaico de historias íntimas que invoca un paraíso de mundos imaginarios donde se podría ser lo que se desea. Cuerpos que se enfrentan a la falta de oportunidades, el desarraigo, la fiesta, el amor y la soledad.

## UNIVERSITEATRO & GORGUZ TEATRO

MISA FRONTERIZA \_\_\_\_\_ P.25

La frontera como límite que sirve para pasar de un espacio a otro, de una etapa de la vida a otra, esta es la fijación del autor de Misa fronteriza, Luis Humberto Crosthwaite. A partir del ritual de la misa católica, el espectáculo plantea una reflexión sobre la cultura «norteña», su habla, sus modos, su música, su indumentaria..., con la intención de deconstruir el drama de la frontera. Con humor y con acompañamiento musical, plantea una reflexión sobre la hibridación cultural y la tercermundialización del primer mundo. Una liturgia irreverente oficiada con tortillas y tequila. Un burrito conceptual, picante, nostálgico, histórico y profundo.

## XA!TEATRE

THE AUDITION \_\_\_\_\_ P.51

Es cuestión de vida o muerte. Hay un casting para "El lago de los cisnes" y dos aspirantes dispuestas a todo. Los cisnes pueden ser muy antipáticos. Bailar o morir, esta es la cuestión. Cuando dos son multitud y tu rival es una bailarina, no hay compasión posible. Pieza cómica de circo y acrobacia protagonizada por Alba Blanco y Xavi Castelló que integran esta compañía valenciana de teatro-circo que produce espectáculos de pequeño formato para todos los públicos.



  
**LoRaconet**  
 esmorzars de forquilla,  
 tapes, plats, torrades  
 Sant Josep 80 (cantonada Prat)  
 Tel. 679 300 687 · 25300 Tàrrrega

**L'Antull**  
 PASTISSERIA · BOMBERIA · CAFETERIA  
 Pastisseria artesana dolça i salada  
 Sant Pelegrí, 27  
 25300 Tàrrrega (Lleida)  
 Tel. 973 311 360

**Orxateria i Gelateria**  
  
**La Jijonenca**  
 Tàrrrega  
 Bona fira del teatre!  
 PLAÇA DEL CARME, 10 · T: 973 31 00 55

**Cafeteria · Restaurant**  
**La Plana**  
 C/ St. Pere Claver, 18  
 25300 Tàrrrega. Lleida  
 Tel. 973 311 480  
 restaurantlaplana@hotmail.com

**LA MERCEDES**  
 BAR · TAPES · RESTAURANT  
 SANT PELEGRÍ, 92 · TÀRRREGA  
 619 286 512

**RESTAURANT CONVENCIÓNS**  
**LA GRANJA**  
 TÀRRREGA  
 Self-Service  
 S'accepten tiquets Fira de Teatre  
 Menú: 12,00€  
 C/ La Granja, 9 · Tel. 973 310 080  
 Tàrrrega - Al costat de la botiga  
**HOTEL · RESTAURANT**  
**PINTOR MARSÀ**  
 TÀRRREGA  
 S'accepten tiquets Fira de Teatre  
 Menú: 15,00€  
 Av. Catalunya, 112 - Tàrrrega  
 Tel. 973 501 516

# FIRATÀRRREGA 8 -11 SETEMBRE 2016

CRONOLOGIA DE 24H. UN ESPECTACLE A PARTIR DE LES 12 NIT PERTANY AL DIA SEGÜENT

HORA	COMPANYIA	ESPECTACLE	ESPAI	GÈNERE	PREU	DUR	TXT	PÚBLIC	NOTES	PÀG.
<b>DIJOUS 8 SETEMBRE</b>										
11:00	Montana Colors - Tope	Cellodrak	Pl. Nacions	Instal·lació	Gratis		No text	TP	1	28
12:00	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	Noves dram.	12 EUR	60	Cat	TP	2	31
14:00	Teatro Container	La cocina pública	Col. Àngel Guimerà	Carrer	12 EUR	135	Cast	TP	3	24
<b>19:00</b>	<b>Cie. Artonik</b>	<b>ESPECTACLE INAUGURAL</b>	<b>C. Sant Pelegrí</b>	<b>Dansa Teatre</b>	<b>Gratis</b>	<b>70</b>	<b>No text</b>	<b>TP</b>	<b>4</b>	<b>9</b>
20:30	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	Noves dram.	12 EUR	60	Cat	TP	2	31
21:00	Teatro Niño Proletario	Fulgor	Cal Trepal	Site Specific	15 EUR	75	No text	+18		38
22:00	Cia. Obskené	Manifesta	E. Reguer	Circ polític	Gratis	60	Multi	TP	☠	41
22:00	Svalbard	All genius all idiot	Col·legi Sant Josep	Circ	15 EUR	70	No text	18	☠	23
23:00	DWattsRiot + Dj Filastine	Sessió DJ	E. Reguer	Música	Gratis	180	No text	18		52
23:30	Mumusic Circus	Amigoo	Pl. dels Àlbers	Dansa - Circ	5 EUR	45	Multi	TP		20
23:30	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Teatre	12 EUR	70	Cast	18		25
<b>DIVENDRES 9 SETEMBRE</b>										
10:30	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
10:30	Colordel·lo	#ciutatvisible	La Fassina	Instal·lació	Gratis		No text	TP	5	43
10:30	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
10:30	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cat	18	2, 6, 9	38
11:00	CCOT	Massager	Pl. d'Europa	Performance	Gratis	60	No text	TP	☠	39
11:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rocket	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	3	Multi	10	7	51
11:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis		No text	TP	7	49
11:00	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	Noves dram.	12 EUR	60	Cast	TP	2	31
11:00	GetBak	Taller de Dansa Urbana	Pl. Nacions	Dansa	Gratis	60	No text	TP	8	28
11:00	Joan Català & Roser Tutusaus	Menar	Pl. Major	Dansa	Gratis	45	No text	TP		16
11:00	MéliMélo & Compagnie	Périples immobiles	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	5	No text	7	7	50
11:00	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	150	No text	TP		42
11:00	Montana Colors -Tope	Cellodrak	Pl. Nacions	Instal·lació	Gratis		No text	TP	1	28
11:15	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
12:00	Ateneu 9 barris & Vavel Circus	Garbuix, 20è Circ d'hivern	Teatre Ateneu	Circ	12 EUR	55	Multi	TP		10
12:00	Fattoria Vittadini	Unraveled Heroes	Poli. Municipal	Dansa	12 EUR	70	No text	TP		14
12:00	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
12:00	Moritz presenta Diga's-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	La Fassina	Música T.	Gratis	30	No text	TP		43
12:00	Svalbard	All genius all idiot	Col·legi Sant Josep	Circ	15 EUR	70	No text	18	☠	23
12:00	Xa!Teatre	The Audition	E. 23 Arts	Circ	Gratis	35	No text	TP		51
12:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèl·la	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	105	No text	TP		42
12:45	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
14:00	Teatro Container	La cocina pública	Col. Àngel Guimerà	Carrer	12 EUR	135	Cast	TP	3	24
17:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rocket	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	3	Multi	10	7	51
17:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis		No text	TP	7	49
17:00	Fund. Collado-V. Hoestenbergh	Si sabes lo que hay	Poli. Municipal	Noves dram.	12 EUR	60	Multi	6	2	15
17:00	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
17:00	MéliMélo & Compagnie	Périples immobiles	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	5	No text	7	7	50
17:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cat	18	2, 6, 9	38
17:00	Teatro del Sonido	Viaje nº 9	Pl. d'Europa	Carrer	5 EUR	50	No text	TP	2	24
17:30	Omari and LaNaija	Wahala	Pl. Nacions	Dansa	Gratis	6	No text	TP		28
17:30	Cia. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dansa Teatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
17:30	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
17:30	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	150	No text	TP		42
17:30	Quim Bigas	Molar	Pl. Major	Dansa	Gratis	60	Multi	TP		31
17:30	Sienta la cabeza	El Diván de la peluquera	C. Migdia	Instal·lació	Gratis	180	Multi	14		37
17:45	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
18:00	Cia. Baal	Crotch (entrecuix)	E. Zebra	Dansa	12 EUR	50	Multi	18		27
18:00	HURyCAN	Asuelto	Pl. d'Espanya	Dansa Teatre	Gratis	25	No text	TP		15
18:00	Moritz presenta Diga's-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Carme	Música T.	Gratis	30	No text	TP		43
18:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Carrer	5 EUR	40	No text	TP	10	45
18:00	Teatro Niño Proletario	Fulgor	Cal Trepal	Site Specific	15 EUR	75	No text	18		38
18:30	Omari and LaNaija	Wahala	Pl. Nacions	Dansa	Gratis	6	No text	TP		28
18:30	Diana Gadish	Handle with care	Pl. d'Espanya	Dansa T	Gratis	40	No text	TP		35
18:30	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
18:30	La Licuadora	Frames	Pl. d'Europa	Dansa	Gratis	18	No text	TP		19
19:00	Claire Ducreux	Silencis	Pl. Major	Dansa Teatre	Gratis	30	No text	TP		11
19:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Ang	18	2, 6, 9	38
19:00	Xa!Teatre	The Audition	E. 23 Arts	Circ	Gratis	35	No text	TP		51
19:15	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
19:30	Cia. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dansa Teatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
19:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèl·la	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	60	No text	TP		42
19:30	Fattoria Vittadini	Unraveled Heroes	Poli. Municipal	Dansa	12 EUR	70	No text	TP		14
19:30	Getbak	Get live	Pl. Nacions	Música i Dansa	Gratis	40	Cat	TP		28
19:30	Mumusic Circus	Amigoo	Pl. dels Àlbers	Dansa - Circ	5 EUR	45	Multi	TP		20
19:30	Teatro del Sonido	Viaje nº 9	Pl. d'Europa	Carrer	5 EUR	50	No text	TP	2	24
19:30	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Teatre	12 EUR	70	Cast	18		25
20:00	Cia. Maduixa	Mulier	Pl. Major	Dansa	Gratis	30	No text	TP		19
20:00	Colectivo Circo 9.8	SPLIT	E. 23 Arts	Circ	Gratis	45	Cast	TP		47
20:00	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
20:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinar	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
20:00	LAMiniM	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cast	18	9, 12	33
20:30	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	Noves dram.	12 EUR	60	Cast	TP	2	31
21:00	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42

**NOTES** | ☠ Espectacle amb pirotècnica **1.** Instal·lació activa durant tot el dia **2.** Espectacle sense seient **3. Teatro Container.** L'espectacle inclou un àpat que no preveu intoleràncies alimentàries **4. Artonik.** En aquest espectacle s'utilitzen pigments orgànics de colors, innocus i fàcils de netejar. No recomanable per a persones amb problemes respiratoris **5. Colordel·lo.** Oberta fins a les 20:30. Els horaris per participar activament són d'11h a 13h i de 18h a 20h **6. Silere.** Espectacle que implica un recorregut a peu per un terreny rústec, fora de la ciutat. Porteu calçat tancat i còmode. Prèvia presentació de l'entrada, els espectadors seran conduïts en autobús al lloc d'actuació. La durada inclou els desplaçaments d'anada i tornada i l'espectacle. Punt de sortida bus: C/ Ferran Saperes (davant Cementiri) **7. Matins** fins a les 13:30 i tardes fins a les 21h (diumenge 19:30) **8. Get Bak** Sense inscripció prèvia. La sessió matinal de diumenge està especialment adreçada a nens entre 5 i 12 anys. **9.** No habilitat per a persones amb la mobilitat reduïda **10. Espai Moritz** L'entrada no garanteix el dret a seient **11. Kiku Mistu** La part expositiva d'aquest espectacle serà visitable gratuïtament de 10 a 13:30h i de 15 a 17:30 (diumenge 16 a 18h) **12.** Aquest espectacle té lloc fora de la ciutat. Prèvia presentació de l'entrada, els espectadors seran conduïts en autobús al lloc d'actuació. La durada inclou els desplaçaments d'anada i tornada i l'espectacle. Punt de sortida bus: Av de la Generalitat / C. Verge del Pedregal **VENDA D'ENTRADES:** www.firatarrega.com i taquilles Pl. del Carme de Tàrrrega a partir del 5 de setembre. Els seients dels espais d'actuació no van numerats **MÉS INFO** a [www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com), Tel. 973 500 039 i [twitter.com/firatarrega](https://twitter.com/firatarrega)



**Vilà**  
 C/ Joan Tous i Sanabria, 1  
 25300 Tàrrrega (Lleida)  
 Tel. 973 500 316 - Fax 973 500 849

*Restaurante Chino*  
  
**FORTUNA**  
 973 50 16 35 - AVDA. CATALUNYA, 75  
 25300 TÀRREGA

*Menjars per emportar*  
  
**LA CUINA DE SEMPRE**  
 Menú diari  
 Menjars per a grups  
 C/ Torres i Bages, 6 - Tàrrrega  
 Tel. 973 314 938 - 661 969 520  
 C/ Prat de la Riba, 75 - Lleida  
 973 234 439 - 661 969 520  
 www.lacuinadesempre.com

**BAR · RESTAURANT · TERRASSA**  
**LO BAR DE LES PISCINES**  
 Menú diari per dinar i sopar  
 entrepans, pizzas, tapes, snacks  
 ZONA ESPORTIVA PARC DEL REGUER  
 PISCINES MUNICIPALS TÀRREGA



**Niam**  
 RESTAURANT  
 C/ Sant Roc, 17 baixos - Tàrrrega  
 niamrestaurant@gmail.com  
 973 809 237



**Saló Verd**  
 Bar · Cafeteria  
 C. Sant Antoni Maria Claret, 11  
 Tel. 650 387 320 - 609 490 173 - TÀRREGA  
 saloverd@gmail.com



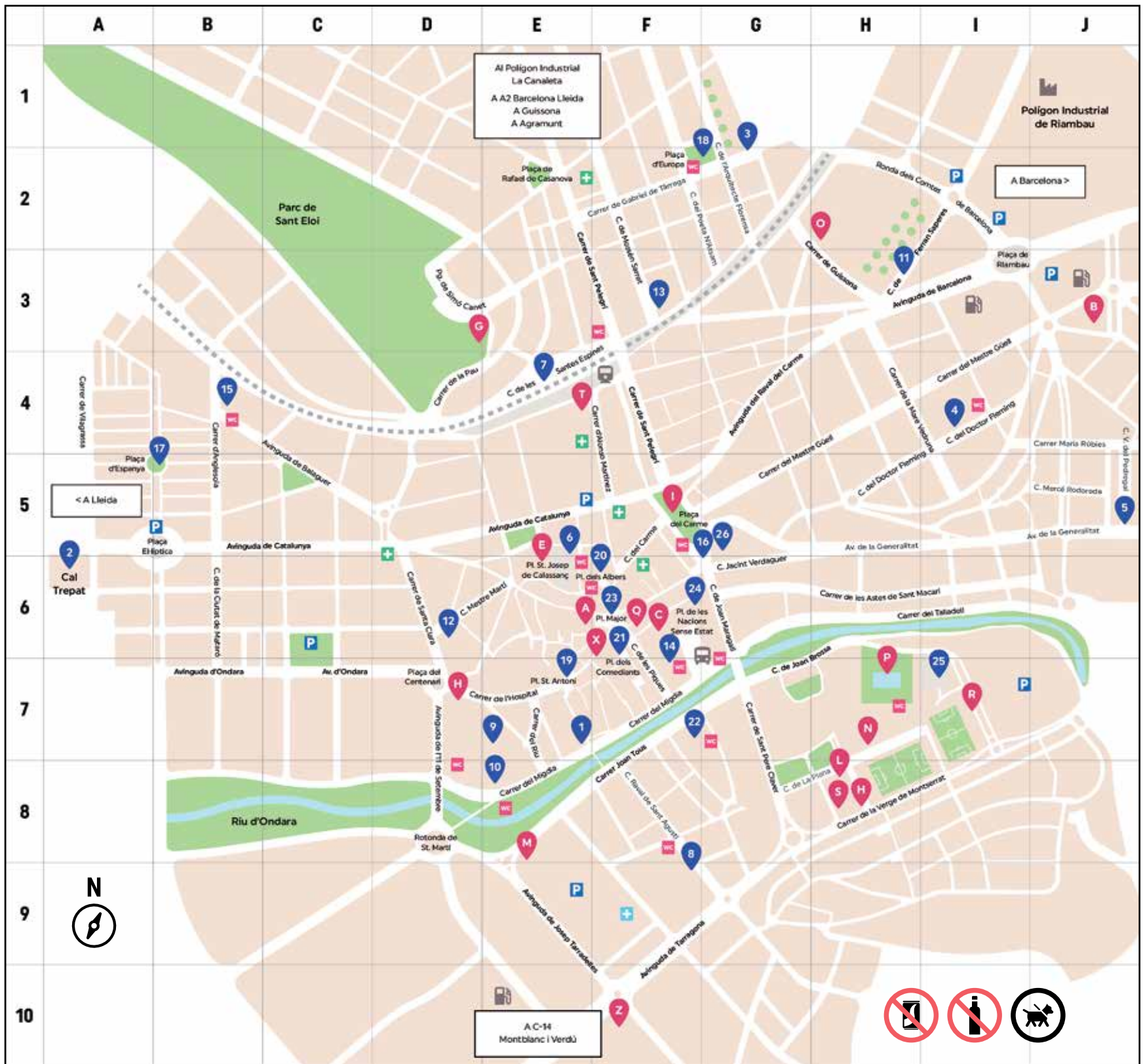
**LES BRASES**  
**ESPECIALITATS EN:**  
**PEIX, CARN, CARGOLS**  
 Sant Pelegrí, 3. Tel. 973 311 593  
 25300 Tàrrrega

HORA	COMPANIA	ESPECTACLE	ESPAI	GÈNERE	PREU	DUR	TXT	PÚBLIC	NOTES	PÀG.
21:00	Ateneu 9 barris & Vavel Circus	Garbuix, 20è Circ d'hivern	Teatre Ateneu	Circ	12 EUR	55	Multi	TP		10
21:00	Carretera 45 Teatre	Algo de mí, algo de ti	Pl. Sant Antoni	Carrer	Gratis	70	Cat / Cast	18	👑	39
21:00	Dikothomia Cia.	Spazi...o	E. La Maleta	Circ	Gratis	50	No text	TP		46
21:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinar	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
21:00	Ondadurto Teatre	Cafe Europa	Pl. Hort del Barceloní	Multidisciplinar	Gratis	60	No text	TP	👑	21
21:30	Didi Rodan	Huellas en la arena	E. 23 Arts	Carrer	Gratis	50	No text	TP		49
21:30	Teatro Niño Proletario	Fulgor	Cal Trepat	Site Specific	15 EUR	75	No text	18		38
22:00	Fund. Collado-V. Hoestenbergh	Si sabes lo que hay	Poli. Municipal	Noves dram.	12 EUR	60	Multi	6	2	15
22:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinar	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
22:00	Mumusic Circus	Amigoo	Pl. dels Àlbers	Dansa - Circ	5 EUR	45	Multi	TP		20
22:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Carrer	5 EUR	40	No text	TP	10	45
22:00	Urban Nation. Nit Part 1	Iron Sk. + Goldschmidt & Moya	Pl. Nacions	Música i Dansa	Gratis	32	No text	TP		29
22:30	LAMINIMAL	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cast	18	9, 12	33
22:30	LaPública	Barcelona (contra la paret)	Pl. dels Comediants	Teatre	12 EUR	90	Cat / Cast	18	2	34
23:00	100 Racines	Au pied du mur...	E. 23 Arts	Circ	Gratis	45	No text	TP		46
23:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinar	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
23:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Major	Música T.	Gratis	30	No text	TP		43
23:00	Universiteatro & Gorguz Teatre	Misa Fronteriza	Les Sitges	Teatre	12 EUR	70	Cast	18		25
23:00	Urban Nation. Nit Part 2	Ephrat Asherie Dance	Pl. Nacions	Música i Dansa	Gratis	30	No text	TP		29
23:30	Cia. Baal	Crotch (entrecuix)	E. Zebra	Dansa	12 EUR	50	Multi	18		27
23:30	Cirque Exalté	Furieuse tendresse	E. La Maleta	Circ	Gratis	45	No text	TP		47

**DISSABTE 10 SETEMBRE**

00:00	Cia. Obskené	Manifesta	E. Reguer	Circ polític	Gratis	60	Multi	TP	👑	41
00:30	Grupo Puja	Quixote	E. 23 Arts	Carrer	Gratis	40	No text	TP		50
01:00	batBATuka	Batukada	Pl. Major	Música	Gratis	60	No text	TP		52
02:00	DWattsRiot + Dj Filastine	Sessió DJ	E. Reguer	Música	Gratis	180	No text	18		52
10:30	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
10:30	ColorDellop	#ciutatvisible	La Fassina	Instal·lació	Gratis		No text	TP	5	43
10:30	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
10:30	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cast	18	2, 6, 9	38
11:00	CCOT	Massager	Pl. d'Europa	Performance	Gratis	60	No text	TP	👑	39
11:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rocket	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	3	Multi	10	7	51
11:00	Claire Ducreux	Silencis	Pl. Major	Dansa Teatre	Gratis	30	No text	TP		11
11:00	Diana Gadish	Handle with care	Pl. d'Espanya	Dansa T	Gratis	40	No text	TP		35
11:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis		No text	TP	7	49
11:00	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	Noves dram.	12 EUR	60	Fra	TP	2	31
11:00	GetBak	Taller de Dansa Urbana	Pl. Nacions	Dansa	Gratis	60	No text	TP	8	28
11:00	Mélimélo & Compagnie	Périples immobiles	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	5	No text	7	7	50
11:00	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	150	No text	TP		42
11:00	Montana Colors -Tope	Cellodrak	Pl. Nacions	Instal·lació	Gratis		No text	TP	1	28
11:15	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
11:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
11:30	Teatro Niño Proletario	Fulgor	Cal Trepat	Site Specific	15 EUR	75	No text	18		38
12:00	Cia. Baal	Crotch (entrecuix)	E. Zebra	Dansa	12 EUR	50	Multi	18		27
12:00	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
12:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	La Fassina	Música T.	Gratis	30	No text	TP		43
12:00	Xa!Teatre	The Audition	E. 23 Arts	Circ	Gratis	35	No text	TP		51
12:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèl·la	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	105	No text	TP		42
12:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
12:45	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
13:00	La Licuadora	Frames	Pl. d'Europa	Dansa	Gratis	18	No text	TP		19
14:00	Teatro Container	La cocina pública	Col. Àngel Guimerà	Carrer	12 EUR	135	Cast	TP	3	24
16:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
17:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rocket	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	3	Multi	10	7	51
17:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis		No text	TP	7	49
17:00	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
17:00	Mélimélo & Compagnie	Périples immobiles	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	5	No text	7	7	50
17:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Carme	Música T.	Gratis	30	No text	TP		43
17:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Ang	18	2, 6, 9	38
17:30	Omari and LaNaija	Wahala	Pl. Nacions	Dansa	Gratis	6	No text	TP		28
17:30	Cia. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dansa Teatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
17:30	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
17:30	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	150	No text	TP		42
17:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
17:30	Quim Bigas	Molar	Pl. Major	Dansa	Gratis	60	Multi	TP		31
17:30	Sienta la cabeza	El Diván de la peluquera	C. Migdia	Instal·lació	Gratis	180	Multi	14		37
17:30	Teatro del Sonido	Viaje n° 9	Pl. d'Europa	Carrer	5 EUR	50	No text	TP	2	24
17:45	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
18:00	HURyCAN	Asuelto	Pl. d'Espanya	Dansa Teatre	Gratis	25	No text	TP		15
18:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Carrer	5 EUR	40	No text	TP	10	45
18:30	Omari and LaNaija	Wahala	Pl. Nacions	Dansa	Gratis	6	No text	TP		28
18:30	Diana Gadish	Handle with care	Pl. d'Espanya	Dansa T	Gratis	40	No text	TP		35
18:30	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
18:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
19:00	Joan Català & Roser Tutusaus	Menar	Pl. Major	Dansa	Gratis	45	No text	TP		16
19:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cast	18	2, 6, 9	38
19:00	Xa!Teatre	The Audition	E. 23 Arts	Circ	Gratis	35	No text	TP		51
19:15	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
19:30	Cia. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dansa Teatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
19:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèl·la	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	60	No text	TP		42
19:30	Getbak	Get live	Pl. Nacions	Música i Dansa	Gratis	40	Cat	TP		28
19:30	Teatro del Sonido	Viaje n° 9	Pl. d'Europa	Carrer	5 EUR	50	No text	TP	2	24
19:30	Universiteatro & Gorguz Teatre	Misa Fronteriza	Les Sitges	Teatre	12 EUR	70	Cast	18		25
20:00	Cia. Maduixa	Mulier	Pl. Major	Dansa	Gratis	30	No text	TP		19
20:00	Colectivo Circo 9.8	SPLIT	E. 23 Arts	Circ	Gratis	45	Cast	TP		47
20:00	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
20:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinar	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
20:00	LAMINIMAL	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cast	18	9, 12	33
20:30	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	Noves dram.	12 EUR	60	Fra	TP	2	31
20:30	La Industrial Teatrera	Náufragos	Pl. dels Àlbers	Clown	5 EUR	60	No text	TP		32
21:00	Carretera 45 Teatre	Algo de mí, algo de ti	Pl. Sant Antoni	Carrer	Gratis	70	Cat / Cast	18	👑	39
21:00	Companyia de Circ 'eia'	inTarsi	Col·legi Sant Josep	Circ	12 EUR	60	No text	TP		12
21:00	Dikothomia Cia.	Spazi...o	E. La Maleta	Circ	Gratis	50	No text	TP		46
21:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinar	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17

HORA	COMPANIA	ESPECTACLE	ESPAI	GÈNERE	PREU	DUR	TXT	PÚBLIC	NOTES	PÀG.
21:00	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
21:00	Ondadurto Teatro	Cafe Europa	Pl. Hort del Barceloní	Multidisciplinar	Gratis	60	No text	TP	🔥	21
21:30	Conservas - Xnet /15MpaRato	Hazte banquero...	Poli. Municipal	Teatre	12 EUR	105	Cast	18		13
21:30	Didi Rodan	Huellas en la arena	E. 23 Arts	Carrer	Gratis	50	No text	TP		49
21:30	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Major	Música T.	Gratis	30	No text	TP		43
22:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinar	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
22:00	Les Impuxibles	Limbo	E. Zebra	Dansa Teatre	12 EUR	60	Cast	14		27
22:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Carrer	5 EUR	40	No text	TP	10	45
22:00	Urban Nation. Nit Part 1	Iron Sk. + Goldschmidt & Moya	Pl. Nacions	Música i Dansa	Gratis	32	No text	TP		29
22:30	El Pont Flotant	El fill que vull tindre	Cal Trepant	Teatre	15 EUR	70	Cast	18		14
22:30	Kukai Dantza	Oskara	Teatre Ateneu	Dansa	15 EUR	60	No text	TP		18
23:00	100 Racines	Au pied du mur...	E. 23 Arts	Circ	Gratis	45	No text	TP		46
23:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinar	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
23:00	La Industrial Teatreria	Náufragos	Pl. dels Àlbers	Clown	5 EUR	60	No text	TP		32
23:00	LaPública	Barcelona (contra la paret)	Pl. dels Comediants	Teatre	12 EUR	90	Cat / Cast	18	2	34
23:00	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Teatre	12 EUR	70	Cast	18		25
23:00	Urban Nation. Nit Part 2	Ephrat Asherie Dance	Pl. Nacions	Música i Dansa	Gratis	30	No text	TP		29
23:30	Cirque Exalté	Furieuse tendresse	E. La Maleta	Circ	Gratis	45	No text	TP		47
23:30	L'AminimAL	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cat	18	9, 12	33
<b>DIUMENGE 11 SETEMBRE</b>										
00:00	Cia. Obskené	Manifesta	E. Reguer	Circ polític	Gratis	60	Multi	TP	🔥	41
00:30	Grupo Puja	Quixote	E. 23 Arts	Carrer	Gratis	40	No text	TP		50
01:00	batBATuka	Batukada	La Fassina	Música	Gratis	60	No text	TP		52
02:00	D.WattsRiot + Dj Filastine	Sessió DJ	E. Reguer	Música	Gratis	180	No text	18		52
10:30	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
10:30	Colordellop	#ciutatvisible	La Fassina	Instal·lació	Gratis		No text	TP	5	43
10:30	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
10:30	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Ang	18	6	38
11:00	CCOT	Massager	Pl. d'Europa	Performance	Gratis	60	No text	TP	🔥	39
11:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rocket	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	3	Multi	10	7	51
11:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis		No text	TP	7	49
11:00	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	Noves dram.	12 EUR	60	Cat	TP	2	31
11:00	GetBak	Taller de Dansa Urbana	Pl. Nacions	Dansa	Gratis	60	No text	TP	8	28
11:00	Joan Català & Roser Tutusaus	Menar	Pl. Major	Dansa	Gratis	45	No text	TP		16
11:00	La Industrial Teatreria	Náufragos	Pl. dels Àlbers	Clown	5 EUR	60	No text	TP		32
11:00	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	150	No text	TP		42
11:00	Montana Colors - Tope	Cellodrak	Pl. Nacions	Instal·lació	Gratis		No text	TP	1	28
11:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	La Fassina	Música T.	Gratis	30	No text	TP		43
11:00	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
11:15	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
11:30	Mélimélo & Compagnie	Périples immobiles	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	5	No text	7	7	50
11:30	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Teatre	12 EUR	70	Cast	18		25
12:00	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
12:00	Kukai Dantza	Oskara	Teatre Ateneu	Dansa	15 EUR	60	No text	TP		18
12:00	Les Impuxibles	Limbo	E. Zebra	Dansa Teatre	12 EUR	60	Cast	14		27
12:00	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
12:00	XalTeatre	The Audition	E. 23 Arts	Circ	Gratis	35	No text	TP		51
12:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèl·la	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	105	No text	TP		42
12:45	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
13:00	Quim Bigas	Molar	Pl. Major	Dansa	Gratis	60	Multi	TP		31
14:00	Teatro Container	La cocina pública	Col. Àngel Guimerà	Carrer	12 EUR	135	Cast	TP	3	24
16:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
17:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rocket	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis	3	Multi	10	7	51
17:00	Compania de Circ 'eia'	inTarsi	Col·legi Sant Josep	Circ	12 EUR	60	No text	TP		12
17:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Instal·lació	Gratis		No text	TP	7	49
17:00	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
17:00	L'AminimAL	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cast	18	9, 12	33
17:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cast	18	6	38
17:30	Omari and LaNaija	Wahala	Pl. Nacions	Dansa	Gratis	6	No text	TP		28
17:30	Cía. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dansa Teatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
17:30	Claire Ducreux	Silencis	Pl. Major	Dansa Teatre	Gratis	30	No text	TP		11
17:30	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Instal·lació	Gratis	150	No text	TP		42
17:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
17:30	Sienta la cabeza	El Diván de la peluquera	C. Migdia	Site Specific	Gratis	40	Multi	14		37
17:45	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
18:00	Omari and LaNaija	Wahala	Pl. Nacions	Dansa	Gratis	6	No text	TP		28
18:00	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
18:00	El Pont Flotant	El fill que vull tindre	Cal Trepant	Teatre	15 EUR	70	Cat	18		14
18:00	HURycAN	Asuelto	Pl. d'Espanya	Dansa Teatre	Gratis	25	No text	TP		15
18:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Carrer	5 EUR	40	No text	TP	10	45
18:00	Teatro del Sonido	Viaje nº 9	Pl. d'Europa	Carrer	5 EUR	50	No text	TP	2	24
18:30	Diana Gadish	Handle with care	Pl. d'Espanya	Dansa T	Gratis	40	No text	TP		35
18:30	Getbak	Get live	Pl. Nacions	Música i Dansa	Gratis	40	Cat	TP		28
18:30	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
18:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Infantil	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
19:00	Cia. Maduixa	Mulier	Pl. Major	Dansa	Gratis	30	No text	TP		19
19:00	Colectivo Circo 9.8	SPLIT	E. 23 Arts	Circ	Gratis	45	Cast	TP		47
19:00	Les Impuxibles	Limbo	E. Zebra	Dansa Teatre	12 EUR	60	Cat	14		27
19:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Carme	Música T.	Gratis	30	No text	TP		43
19:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cat	18	6	38
19:15	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
19:30	Cía. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dansa Teatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
19:30	Conservas - Xnet /15MpaRato	Hazte banquero...	Poli. Municipal	Teatre	12 EUR	105	Cast	18		13
19:30	La Licuadora	Frames	Pl. d'Europa	Dansa	Gratis	18	No text	TP		19
19:30	Urban Nation. Nit Part 1	Iron Sk. + Goldschmidt & Moya	Pl. Nacions	Música i Dansa	Gratis	32	No text	TP		29
20:00	100 Racines	Au pied du mur...	E. 23 Arts	Circ	Gratis	45	No text	TP		46
20:00	Grup Centre Cultural i Recreatiu	L'home amb qui somien...	Teatre Ateneu	Teatre	12 EUR	105	Cat	TP		52
20:00	Holoqué	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objectes	3 EUR	15	No text	TP		45
20:00	L'AminimAL	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cat	18	9, 12	33
20:30	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	Noves dram.	12 EUR	60	Cast	TP	2	31
20:30	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Carrer	5 EUR	40	No text	TP	10	45
20:30	Urban Nation. Nit Part 2	Ephrat Asherie Dance	Pl. Nacions	Música i Dansa	Gratis	30	No text	TP		29
21:00	Carretera 45 Teatro	Algo de mí, algo de ti	Pl. Sant Antoni	Carrer	Gratis	70	Cat / Cast	18	🔥	39
21:00	LaPública	Barcelona (contra la paret)	Pl. dels Comediants	Teatre	12 EUR	90	Cat / Cast	18	2	34
21:30	Didi Rodan	Huellas en la arena	E. 23 Arts	Carrer	Gratis	50	No text	TP		49



## ESPAIS D'ACTUACIÓ



1	C. del Migdia.....	7-E	16	Pl. Carme - Itinerants.....	6-G	
2	Cal Trepat.....	6-A	17	Pl. d'Espanya.....	5-B	
3	Col·legi Àngel Guimerà.....	1-G	18	Pl. d'Europa.....	2-G	
4	Col·legi Sant Josep.....	4-I	19	Pl. de St. Antoni.....	7-E	
5	El Molí - El Talladell.....	5-J	20	Pl. dels Àlbers.....	6-F	
6	Església Escolapis.....	5-E	21	Pl. dels Comediants.....	6-F	
7	Espai 23 Arts.....	4-E	22	Pl. Hort del Barceloní.....	7-F	
8	Espai La Maleta.....	9-F	23	Pl. Major.....	6-F	
9	Espai Moritz.....	7-E	24	Pl. Nacions.....	6-F	
10	Espai Reguer.....	8-E	25	Poliesportiu Municipal.....	7-I	
	11	Espai Silere.....	3-H	26	Teatre Ateneu.....	5-G
		12	Espai Sinaia.....	6-D		
		13	Espai Zebra.....	3-F		
		14	La Fassina.....	7-F		
		15	Les Sitges.....	4-B		

## SERVEIS

A	Ajuntament.....	6-F	T	Taxis.....	4-F
B	Bombers.....	3-J	X	Museu Comarcal.....	6-F
C	Club Pro.....	6-F	Z	Zona d'acampada.....	10-F
E	Escola Pia.....	6-E	+	CAP (Urgències).....	9-F
G	Guàrdia Urbana.....	3-E	+	Farmàcia.....	2-F, 4-F, 5-D, 5-F, 6-F
H	Bus Hotels Pro.....	7-E, 8-H	P	Pàrquing.....	2-I, 2-J, 3-J, 5-B, 5-F, 6-C, 7-J, 9-F
I	Informació i Taquilles.....	5-F		Benzinera.....	3-I, 3-J, 10-E
L	La Llotja i Auditori Pro.....	8-H		Estació d'autobusos.....	6-G
M	Mossos d'Esquadra.....	8-E		Tren.....	4-F
N	Mercat Paradistes.....	7-H			
O	Oficina Tècnica i Companyies.....	2-H			
P	Piscines municipals.....	7-H			
Q	Sala Marsà.....	6-F			
R	Atraccions.....	7-I			
S	Servei de Premsa.....	8-H			

# INFORMACIÓ

973 500 039 · [www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com) · Estand Pl. del Carme

 [facebook.com/firatarrega](https://facebook.com/firatarrega)  [twitter.com/firatarrega](https://twitter.com/firatarrega)

## INFORMACIÓ GENERAL

1. Cronologia de 24h. Un espectacle a partir de les 12 nit s'adscriu al dia següent.
2. L'accés als espectacles de pagament està prohibit un cop han començat.
3. Espectacles de pagament: deixa un mínim de 60' entre el final previst d'un espectacle i l'inici del següent.
4. No s'admet la devolució d'entrades. Assegura't que a les taquilles et lliuren les entrades que has demanat.
5. Els espais d'actuació no van numerats.
6. Les persones amb discapacitat o impediment físic tenen accés preferent.
7. Desconnecta el telèfon i les alarmes durant els espectacles.
8. En cas de suspensió d'un espectacle de pagament, sempre i quan no s'hagi superat el 50% de la durada, les entrades et seran reemborsades al punt de venda on les hagi adquirides.
9. No es permet la captació d'imatges dels espectacles de sala excepte als mitjans de premsa autoritzats.

## INFORMACIÓN GENERAL

1. Cronología de 24h. Un espectáculo a partir de las 12 noche se adscribe al día siguiente.
2. El acceso a los espectáculos de pago está prohibido una vez iniciados.
3. Espectáculos de pago, deja un mínimo de 60' entre el final previsto de un espectáculo y el inicio del siguiente.
4. No se admite la devolución de entradas. Asegúrate que en taquillas te entregan las entradas que has solicitado.
5. Los espacios de actuación no van numerados.
6. Las personas con discapacidad o impedimento físico tienen acceso preferente.
7. Desconecta el teléfono y las alarmas durante los espectáculos.
8. En caso de suspensión de un espectáculo de pago, siempre que no se haya superado el 50% de su duración, las entradas te serán reembolsadas en el punto de venta donde las hayas comprado.
9. No se permite la captación de imágenes de los espectáculos de sala excepto a los medios de prensa autorizados.

## Llegenda espectacles

<b>75'</b> DURADA	<b>NO TEXT</b> IDIOMA	<b>18 EUR</b> PREU	<b>TP</b> TOTS ELS PÚBLICS	<b>E</b> ESTRENA	 PIROTÈCNIA
----------------------	--------------------------	-----------------------	-------------------------------	---------------------	---

## FIRATÀRREGA

TEATRE AL CARRER

Pl. St. Antoni, 1. 25003 Tàrrega. Tel. +34 973 310 854 [info@firatarrega.com](mailto:info@firatarrega.com)

**Director executiu**  
Oriol Martí Sambola  
**Director artístic**  
Jordi Duran i Roldós

**Administració**  
Cristina Pons  
**Allotjaments**  
Anna Peraire  
**Cap tècnic**  
Joan Marc Gabernet

**Comunicació**  
Eduard Ribera  
**Professionals**  
Mike Ribalta

**Tècnica de Programació**  
Anna Giribet  
**Recursos Externs**  
Carme Bosch  
**Protocol**  
Cristina Ramon  
**Serveis ciutat**  
Salvador Solé

**Adjunt Cap tècnic**  
Jordi Llongueras  
**Adjunta Professionals**  
Montse Balcells Nadal  
**Adjunta Recursos Externs**  
Eva Domínguez

**Allotjament Professionals**  
Eli Rius Lladó  
**Informació i Coordinació**  
Núria Olivé  
**Intervenció i dipositaría**  
Josep R. Solé,  
Carme Puiggené  
i Marta Vergés  
**La Llotja**  
Clàudia Murall López  
**Producció**  
Gerard Feliu  
**Recepció companyies**  
Melina Sánchez Bronzini

**Recepció Professionals**  
Lluís Agea  
**Servei de Premsa**  
LaCosta Comunicació  
**Suport Premsa**  
Anna Pifarré  
**Transports**  
Josep M. Cucurull  
**Xarxes socials**  
Íngrid Port  
Playbrand  
**Taquilles**  
Marta Vergés

**Imatge i producció gràfica**  
Sopa Graphics  
**Traduccions**  
Chris Boswell,  
Violaine Martin,  
Torsitrad  
**Fotografia**  
Martí E. Berenguer  
**Vídeo**  
Dani Hernández

## ZONA D'ACAMPADA

Av. Tarragona, s/n. Tàrrega

15 EUR/persona (tots els dies)  
Menors de 7 anys, entrada gratuïta

No es fan reserves. Amb l'entrada es lliurarà una graella amb la programació d'espectacles i 1 tiquet de descompte 50% vàlid a les Taquilles de la plaça del Carme.

**Serveis:** zona familiar, zona de caravanes, zona pícnic, lavabos, dutxes aigua calenta, rentamans, espai de càrrega de mòbils, punt d'informació i assistència mèdica.

## FARMÀCIES DE GUÀRDIA

8-11 SETEMBRE 2016

Del 02/09 al 08/09

**Ernestina Totime**

C/ Sant Pelegrí, 90. Tel. 973 311 129

Del 09/09 al 15/09

**Xavier Robinat**

C/ Alonso Martínez, 35. Tel. 973 310 117

A partir de les 23:00 h. no s'atén si no es va acompanyat de la Guàrdia Urbana (973 500 092). No es fan vendes sense prescripció mèdica.

## TELÈFONS D'INTERÈS

Guàrdia Urbana 973 500 092

Emergències 112

CAP 973 310 852

ALSA 902 422 242

Eixbus 973 268 500

Hispano Igualadina 902 292 900

RENFE 902 320 320

## WiFi

Pl. Nacions

La Llotja

Piscines Municipals

## VENDA D'ENTRADES

Venda anticipada  
[www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com)

**Taquilles Centrals (Pl. del Carme)**

Únic punt de venda a Tàrrega. A partir del 5 setembre: 17-21h. A partir del 8 setembre, tot el dia.

## DESCOMPTE

Ofertes no acumulables. Cal acreditar el descompte amb el carnet corresponent i el DNI.

**Venda anticipada**

20% de descompte en totes les entrades adquirides fins al 4 de setembre.

**Heavy user**

20% en la compra de 2 entrades d'espectacles diferents.

30% en la compra de 3 entrades d'espectacles diferents.

40% en la compra de 4 o més entrades d'espectacles diferents.

**Jubilats, aturats, minusvàlids, famílies nombroses i monoparentals**

20% de descompte. Acreditació mitjançant documents oficials. Oferta vàlida només a les taquilles de la Pl. Carme, Tàrrega.

**Carnet Jove**

20% de descompte (màxim 3 entrades per carnet i dia). Oferta vàlida només a les taquilles de la Pl. Carme, Tàrrega.

## TR3SC

El Club de Cultura

20% de descompte en la compra d'entrades.



## WEBAPP DISPOSITIUS MÒBILS

El web de FiraTàrrega permet la navegació des de qualsevol dispositiu mòbil. Accediu a [www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com) a través del vostre mòbil o tauleta.

Un agraïment especial a la ciutadania, els centres formatius, les entitats i associacions que participen en diversos projectes artístics d'aquesta edició de FiraTàrrega. La Fira també és vostra.

El nostre reconeixement a la tasca professional de la Brigada Municipal, la Guàrdia Urbana, els Mossos d'Esquadra el Cos de Bombers, el CAP, el SEM i DYA.

Des de l'equip de FiraTàrrega volem agrair públicament la tasca de Pau Llacuna i Ortínez en el seu últim any de carrera professional. Vinculat des dels anys 80 a FiraTàrrega i a la cultura de la ciutat, volem destacar-ne i agrair-li l'esforç i la dedicació per a construir una sòlida estructura professionalitzada que fa entenedor l'espai que avui ocupa la cultura a la ciutat de Tàrrega. Gràcies!



# CLUB DELS MECENES

TERRITORI, COMPROMÍS I CULTURA

Mecenes premium

---

**SEGRE**

**ALSA**



Gran mecenes

---

**B Sabadell**



**grup ondara**  
logística



Mecenes

---



**Zero**  
KNITWEAR

**semat**  
COMUNICACIONS

**{ CLOS · PONS }**  
- COSTERS DEL SEGRE -

**Auto Nayox**  
Centre de venda i reparació Grup NAYOX

**Sucesores de Falip Navarro, SA**



**SOREA**





# POSTGRAU DE CREACIÓ EN ARTS DE CARRER 2017

Més informació a [www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com)



# SAVE THE DATES!

del 7 al 10 de setembre de 2017

Us hi esperem!

# SEGRE

amb

# FIRATÀRREGA

TEATRE AL CARRER



SEGRE [SEGRE.com](http://SEGRE.com)

